

Symphony®

EN Breast pump –
for healthcare professionals
Instructions for use

SV Bröstpump –
för vårdpersonal
Bruksanvisning

DA Brystpumpe –
til sundhedspersonale
Brugsanvisning

FI Rintapumppu –
terveydenhoitohenkilökunnalle
Käyttöohjeet

NO Brystpumpe –
for helsepersonell
Bruksanvisning

PL Laktator –
dla personelu medycznego
Instrukcja obsługi



EN
4–37

SV
38–71

DA
72–105

FI
106–139

NO
140–173

PL
174–207

1. Important safety information

4

Any serious incident that has occurred in relation to the Symphony breast pump should be reported to Medela AG and the relevant Competent Authority.



Please read all instructions before using this product.

Keep these instructions for future reference.

Warnings identify all instructions that are important for safety. Failure to observe these instructions can lead to personal injury or damage to the product.

The following symbols and signal words show the significance of the warnings:

WARNING

Can lead to serious injury or death.

CAUTION

Can lead to minor injury.

NOTICE

Can lead to material damage
(not related to personal injury).

Information

Useful or important information
that is not related to safety.

WARNING

To reduce the risk of electric shock:

- Plug the power cord into the breast pump first and then into the wall socket.
- Keep the device dry. Never immerse in water or other liquids.
- Do not spray or pour liquid directly onto the pump unit.
- Do not place or store the device where it can fall or be pulled into a sink or tub.
- Do not use the Symphony breast pump while bathing or showering.
- Do not reach for any electrical device if it has fallen into water. Unplug immediately.

WARNING

To avoid fire, electric shock or serious burns:

- The Symphony breast pump is not heat-resistant: keep away from radiators and open flames.
- Do not expose the pump unit to direct sunlight.
- Do not operate the Symphony breast pump where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.
- Do not use the device in the presence of a flammable anaesthetic mixture with air, or with oxygen or nitrous oxide.
- Do not thaw frozen breast milk, or do not warm breast milk in a microwave or in a pan of boiling water. Microwaving can cause severe burns to the baby's mouth from hot spots that develop in the milk during microwaving. Microwaving can also change the composition of breast milk.
- Only use the power cord that comes with the Symphony breast pump.
- Never operate an electrical device if it has a damaged power cord, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water.
- Always inspect power cord wires prior to use for damage or exposed wire. If any damage is found, immediately stop using the power cord. Contact the local Medela representative.
- The Symphony breast pump should never be left unattended when plugged into a power source.
- Separation from the mains is only assured by disconnecting the power cord from the wall socket.
- Position the pump unit such that it is easy to disconnect the power cord from the wall socket.
- Keep the power cord away from heated surfaces.

Important safety information (cont.)

6

WARNING

To avoid health risk and reduce risk of injury:

- Do not continue pumping for more than two consecutive pumping sessions if no results are achieved.
- If problems or pain occur, consult a lactation consultant or breastfeeding specialist.
- Never use while pregnant, unless prescribed/advised by a physician, as pumping can induce labour.
- For mothers who are infected with Hepatitis B, Hepatitis C or Human Immuno-deficiency Virus (HIV): pumping breast milk will not reduce or remove the risk of transmitting the virus to the baby through breast milk.
- Inspect all components of the Symphony breast pump as well as all parts of the pump set(s) before each use.
- Never use a device, components or parts that are damaged.
- Never use a device, components or parts if dirt, mould or other contamination is visible.
- Replace mouldy, damaged or worn parts.
- There are no user-serviceable parts inside the Symphony pump unit. Repairs must only be performed by an authorised service agency. Do not attempt to repair the pump or parts by yourself.
- Only use the Symphony breast pump for its intended use as described in these instructions for use.
- Only use Medela original accessories.
- Do not modify any parts of the pump or the pump set.
- Do not use the Symphony breast pump while operating a motor vehicle.
- Do not drive whilst hands-free pumping.
- Never drop or insert any object into any opening or tubing.
- Do not use outdoors.
- Supervision is necessary when the Symphony breast pump is used in the vicinity of children.
- Portable and mobile radio frequency communications equipment can affect the Symphony breast pump.
- The Symphony breast pump needs special precautions regarding EMC (Electro Magnetic Compatibility). Install and put into service according to the EMC information provided in these instructions for use.

CAUTION

To avoid risk of contamination:

- Wash hands thoroughly with soap and water before touching the breast pump, the pump set(s) and breasts. Avoid touching the inside of containers or lids.
- Do not use the Symphony breast pump while sleeping or overly drowsy.
- Only use drinking-quality tap or bottled water for cleaning.
- Do not store wet or damp parts as mould may develop.

To avoid health risk and reduce risk of injury:

- Only pump with the breast pump in an upright position.
- Pressing shields too firmly onto the breasts may affect the milk flow.
- Do not express with a vacuum that is too high and uncomfortable (painful). Pain, along with potential breast and nipple trauma, may decrease the milk output.
- Do not attempt to remove the breast shield from the breast while pumping. Turn the breast pump off and break the seal between the breast and the breast shield with a finger, then remove the breast shield from the breast.
- If pumping is uncomfortable or causing pain, turn the unit off, break the seal between breast and breast shield with a finger and remove the breast shield from the breast.
- Do not shorten the tubing between breast shield and pump.
- Do not use abrasive washing-up liquids/detergents when cleaning the breast pump, pump components or pump set parts.
- Never put the pump unit in water or in a steriliser, as this can cause permanent damage to the breast pump.
- Do not use Medela Symphony pump sets with non-compatible breast pumps.
- Do not use the Medela Symphony pump sets for any other purpose than expressing breast milk.

NOTICE

- Plastic bottles and component parts become brittle when frozen and may break when dropped.
- Also, bottles and component parts may become damaged if mishandled, e.g. dropped, over-tightened, or knocked over.
- Take appropriate care in handling bottles and components.
- Do not use the breast milk if bottles or components show signs of damage.

Contents

8

1. Important safety information	4
2. Intended use/indications	10
2.1 Intended purpose	10
2.2 Indications for use	10
2.3 Contraindications	10
3. Product description	10
3.1 Symphony hospital breast pump and accessories	10
3.2 Symphony hospital breast pump – product parts	12
3.3 Reusable pump set – product parts (applied parts)	13
3.4 Disposable pump set – product parts (applied parts)	13
4. Cleaning	14
4.1 Breast pump – cleaning and disinfection	14
4.2 Cleaning pump sets	14
5. Preparing for pumping	15
5.1 Installation of the program card	15
5.2 Installation of the card and cord protector (optional)	15
5.3 Mains operation	16
5.4 Assembling the Symphony pump set	16
5.5 Connecting the pump set to the pump housing	17
6. Expression	18
6.1 Selecting the correct Medela breast shield size	18
6.2 Selecting the right program	20
6.3 Operation: INITIATE program	21
6.4 Operation: MAINTAIN program	22
6.5 Set maximum comfort vacuum	24
6.6 Expression by single pumping	24
6.7 Expression by double pumping	25
7. Storing and thawing breast milk	26
7.1 Storage and thawing guidelines	26

8. Troubleshooting and error codes	27
8.1 Troubleshooting	27
8.2 Error codes	28
9. Warranty and maintenance	29
10. Disposal	30
11. Accessories list	31
12. Meaning of symbols	34
13. Electromagnetic compatibility (EMC)	36
14. Technical specifications	37
15. Appendix	208
15.1 EMC/technical description (English only)	208

2. Intended use/indications

10

2.1 Intended purpose

The Symphony breast pump is a powered breast pump to be used by lactating women to express and collect milk from their breasts.

2.2 Indications for use

The Symphony breast pump is indicated to express and collect milk from the breasts of a lactating woman. It is also indicated to initiate, build and maintain a mother's milk supply to support the provision of human milk for infants who are not able to directly or effectively breastfeed (e.g. latch-on problems such as flat or inverted nipples, cleft palate and prematurity). The breast pump removes milk from affected breast/s to alleviate the symptoms of engorgement and milk stasis as well as support the healing process of sore or cracked nipples and mastitis.

2.3 Contraindications

There are no known contraindications for the Symphony breast pump.

3. Product description

3.1 Symphony hospital breast pump and accessories

Medela's Symphony hospital-grade breast pump is a multi-user breast pump with research-based pumping programs which were developed specifically to support mothers of preterm and term infants to initiate, build and maintain an adequate milk production.

For adequate initiation and building of milk supply, the breasts should be drained

- early: within 1-3 hours after birth
- frequently: every 2 -3 hours
- effectively: baby with a healthy sucking behaviour or double pumping.

It is recommended to record the date, time and volumes pumped.

The Symphony breast pump is provided with the Symphony PLUS program card, which contains two pump suction pattern programs.



The INITIATE program with Medela's initiation technology

The INITIATE program mimics the irregular and more rapid sucking and pausing pattern of a term born infant in the first few days of lactation. This program is intended for use in the first few days after birth before secretory activation to support pump-dependent mothers to initiate milk production.



The MAINTAIN program with Medela's 2-Phase Expression technology

The MAINTAIN program mimics the term born infant's sucking pattern during established lactation. This program is designed to optimise milk output after secretory activation to support all mothers to build and maintain lactation.

In some cases, the Symphony breast pump is provided with the Standard program card. This program card contains the MAINTAIN program. While the Standard card can be used to initiate lactation, Medela recommends using the INITIATE program of the Symphony PLUS program card.

Required accessories

Only operate the Symphony breast pump with Medela pump sets and milk bottles. Pump sets and bottles are available as reusable or as disposable products.

Reusable products:

Symphony Hospital Multibox (25 reusable pump sets in sizes S or M).

Disposable products:

Medela's disposable products are intended for single-use or one-day use in hospitals, without a need for cleaning prior to first use:



Medela's Ready-to-Use products are hygienically safe to use without prior cleaning, for all hospitals where the use of non-sterile products is allowed.



Medela's sterile products are EO sterile and fulfil the EN/ISO standards for medical devices ISO 11607-1, ISO 11607-2, ISO 11135.

Product description (cont.)

12

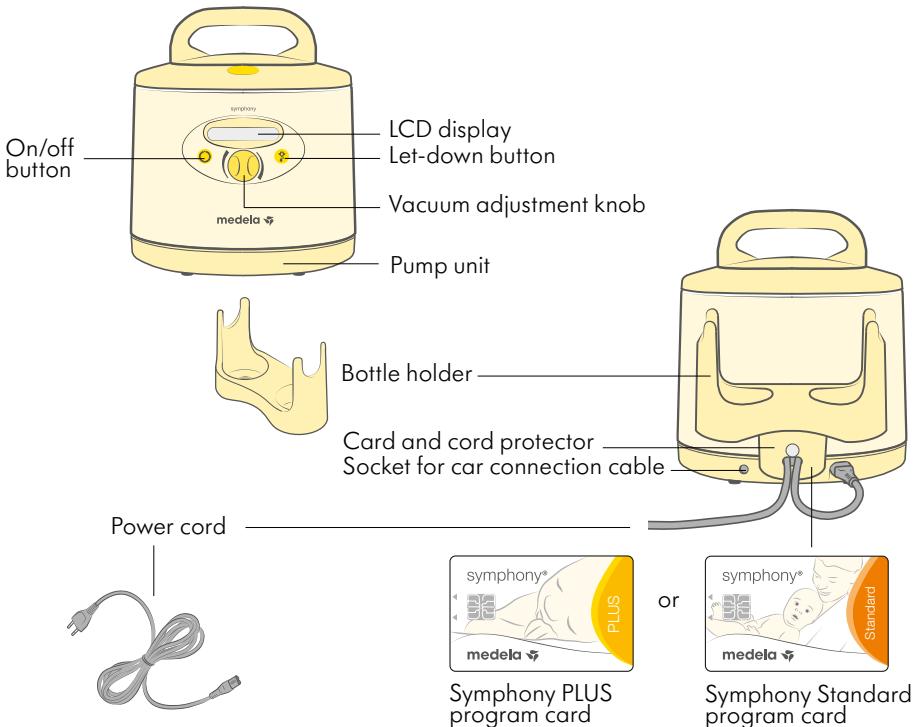
Available disposable products:

- Sterile single-use Symphony Pump Set (size S, M, L or XL).
- Ready-to-Use one-day Symphony Pump Set (size S, M, L or XL).
- Colostrum container (35 ml).
- Sterile single-use bottle (available sizes: 80, 150 and 250 ml).
- Ready-to-Use single-use bottle (available sizes: 80, 150 and 250 ml).

Optional accessories and other products to be used in combination

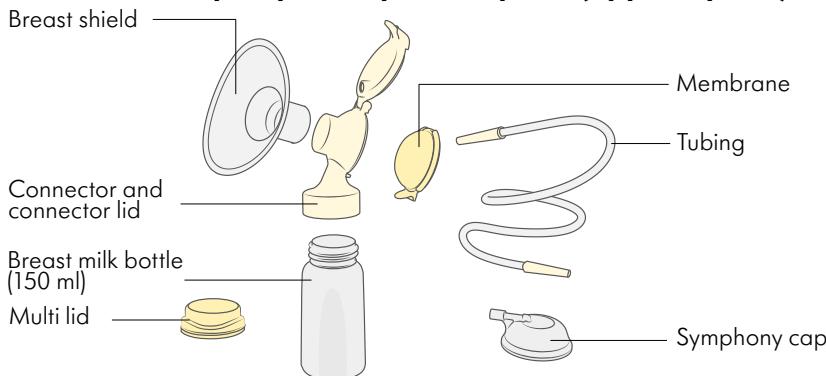
Mobile stand for the breast pump, hard case for the pump unit, card and cord protector.

3.2 Symphony hospital breast pump – product parts



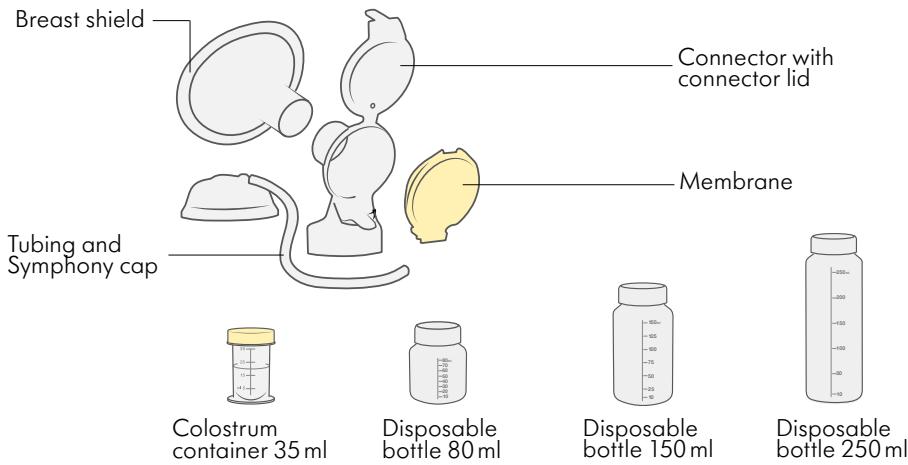
Accessories available for order can be found in **chapter 11**. Articles may not be available in all countries. For further information about Medela products, visit www.medela.com and look for location finder.

3.3 Reusable pump set – product parts (applied parts)



Symphony reusable pump sets are available with different size breast shields.

3.4 Disposable pump set – product parts (applied parts)



Symphony disposable pump sets are available with different size breast shields.

i Information

All pictures shown are for illustration purpose only. Actual product may vary due to product enhancement. Refer to the instructions for use provided with the Symphony pump sets for product description and instruction on handling.

See **chapter 11** for ordering information.

4. Cleaning

⚠ CAUTION

- Unplug the breast pump before cleaning.
- These recommendations are not substitutes for official hospital procedures that may differ among institutions. Refer to hospital policy for cleaning of shared capital equipment.
- In the event of conflicting national cleaning and disinfection requirements, these shall prevail over the Medela recommendations.
- Surface disinfectant agents for medical devices will not cause mechanical damage to the Symphony breast pump.
- Follow the instructions provided by the supplier of the surface disinfectant agent.
- Provide personal protection for operators in accordance with the supplier's instructions and safety data sheets.
- Check the suitability of the surface disinfectant agents for medical devices by reference to the supplier's information and/or physical testing.

4.1 Breast pump – cleaning and disinfection

Clean and disinfect the breast pump as needed.



1. To clean the breast pump, wipe the pump housing with a clean, damp (not wet) cloth. Drinking-quality water and a basic washing-up liquid or non-abrasive detergent may be used.



2. To disinfect the pump, wipe the pump housing with a clean, damp (not wet) cloth that is impregnated with a surface disinfectant agent for medical devices. Medela recommends using an alcohol-based surface disinfectant agent.

4.2 Cleaning pump sets

Refer to the instructions for use provided with the Symphony pump sets for product description and instruction on handling.

5. Preparing for pumping

15

⚠️ WARNING

- Only use the power cord that comes with the Symphony breast pump.
- Make sure the voltage of the power cord is compatible with the power source.

i Information

Optional for pump with battery:

- The built-in battery must be charged for 12 hours on receipt of the device.
- The pump can be used during charging.
- If the pump is to remain unused for a long time, charge the battery every two months (for 12 hours each time).
- The optimum service life of the battery is achieved if it is not fully discharged on a regular basis or if the pump is charged while not in use

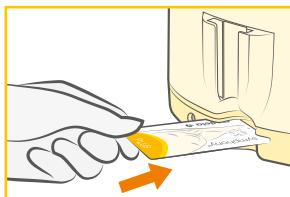
Pumping time (fully charged battery):

approx. 60 minutes

Charging time (for full charge):

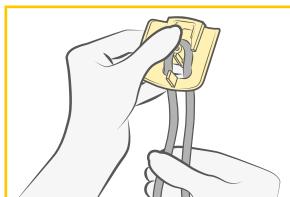
12 hours

5.1 Installation of the program card



1. The program card must be inserted in the card compartment on the back of the breast pump.
→ For more information on the use of the program card and the selection of the appropriate program, see **section 6.2**.

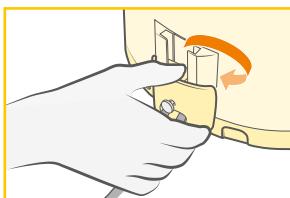
5.2 Installation of the card and cord protector (optional)



1. Insert the cord into the card and cord protector in a loop around the pin.
→ Ensure that there is sufficient cord length to insert the power cord into the power socket in the back of the pump.

Preparing for pumping (cont.)

16

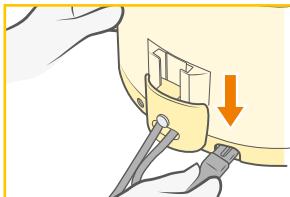


- Push the card and cord protector over the guide rail on the back until it stops and tighten the screw.

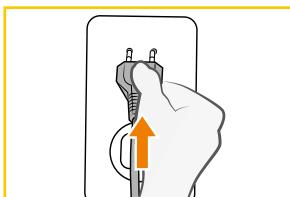


- To remove, unscrew the card and cord protector and slide out of the guide rail.

5.3 Mains operation



- Insert the power cord into the power socket on the back of the pump.



- Plug the power cord into the mains socket.

5.4 Assembling the Symphony pump set

⚠ CAUTION

- Wash hands thoroughly (at least one minute) with soap and water before touching the breast, the clean pump and the clean pump set parts.
- Dry your hands with a fresh towel or a single-use paper towel.

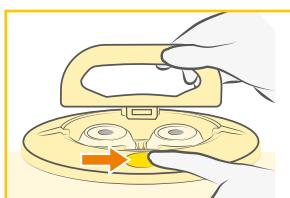
NOTICE

- Use Medela original accessories only.
- Refer to instructions for use provided with the Symphony pump set for description and instruction on handling the pump set.
- Check pump set parts for wear or damage before use. Replace damaged or worn parts.
- All parts must be completely dry before use.

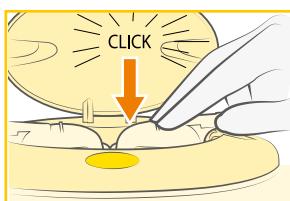


1. Carefully assemble the Symphony pump set according to the instructions for use provided with the pump set.
2. Screw a bottle into the connector. Use a bottle according to the individual needs (various bottle sizes available).

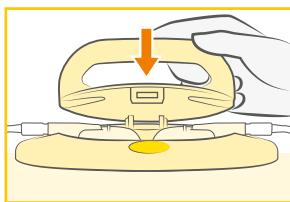
5.5 Connecting the pump set to the pump housing



1. Open the lid of the breast pump: Press the oval button on the top of the Symphony pump and lift the handle.



2. Position the Symphony cap firmly on the breast pump membrane to form a seal.
→ Make sure that the Symphony cap engages and lies flush to the surface.
3. Centre the tubing connector in the recess in the pump housing.



i Information

Always close the lid when pumping. The lid keeps the membrane cap pushed down to prevent a loss of vacuum that could occur if the membrane cap came off.

4. Close the lid.

6. Expression

18

6.1 Selecting the correct Medela breast shield size

Make sure to use the correct breast shield size. It is an essential component of effective pumping, helping to optimise milk flow.

Understanding Medela's breast shield sizing

Pumping should not hurt. For maximum comfort and pumping efficiency, Medela offers five breast shield sizes.

This guide is a starting point to help determine the optimal size based on the nipple diameter.

- Step 1

Using a ruler or measuring tape, measure the diameter of the nipple at the base (across the middle) in millimeters (mm). Do not include the areola.

- Step 2

Based on the measurement, determine the Medela breast shield size.

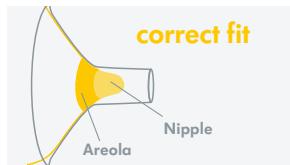
Example: If the nipple size measures 16 mm in diameter, the recommended Medela breast shield size is 21 mm.



See **chapter 11** for ordering information.

Optimising the breast shield size

- Centre the nipple and gently hold the breast shield against the breast.
- Adjust for Maximum Comfort Vacuum to achieve optimum suction level.
- Refer to the images below while pumping in the expression phase (after the stimulation phase).



- The nipple rubs along the side of the tunnel.
- Try a larger size.
- The nipple is centred and moves freely.
- The nipple and excessive areola are pulled into the tunnel.
- Try a smaller size.

Reasons for trying a new size

- If the nipple rubs against the tunnel sides to the point of causing discomfort.
- If excessive areola is being pulled into the tunnel.
- If there is any redness.
- If the nipple or areola is turning white.
- If the mother feels unexpressed milk after pumping.
- As levels of tissue edema subside post birth.

If any of these conditions occur, consider trying a different size by following the measuring instructions above.

Expression (cont.)

20

6.2 Selecting the right program

The Symphony breast pump is installed with the Symphony PLUS program card, which contains two pump programs.

The goal of the INITIATE program is to initiate milk production. The MAINTAIN program is designed to build and maintain milk production.

Until secretory activation (milk coming in) or a maximum of 5 days:

Use the INITIATE program directly after birth until the mother has reached secretory activation:

- **For fully pump-dependent mothers:**

This can be indicated by pumping at least 20 ml in total in each of her last three pumping sessions. If not all pumping volumes have been recorded, this can be indicated by other physiological markers of secretory activation, such as breast fullness.

- **When the mother is breastfeeding and pumping:**

This can be indicated by other physiological markers of secretory activation, such as breast fullness

OR

- Throughout the first five days. If milk production has not started after five days, change to the MAINTAIN program.

After secretory activation (milk coming in):

Use the MAINTAIN program after secretory activation:

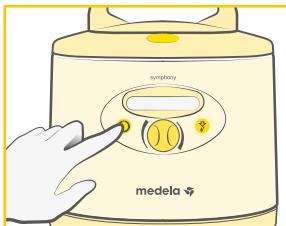
- Once the mother has pumped at least 20 ml in total in each of her last three pumping sessions, OR
- Beginning on day six, whichever of the two options comes first.

For more detailed information on the program card refer to the card's instructions for use.

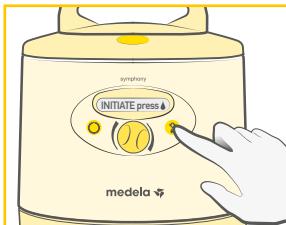
6.3 Operation: INITIATE program

⚠ CAUTION

- Wash hands thoroughly (at least one minute) with soap and water before touching the breast, the clean pump and the clean pump set parts. Dry your hands with a fresh towel or a single-use paper towel.



1. Press the on/off button to switch on the breast pump.
→ The display text shows "INITIATE press .



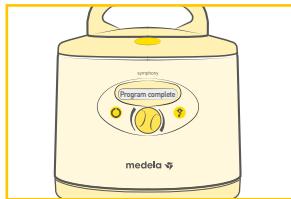
2. Press the "Let-down" button within ten seconds.
→ The display text will change to "INITIATE running".



3. Set the maximum comfort vacuum (see **section 6.5**).
→ The bullets on the display show the vacuum level.
The more bullets, the stronger the vacuum.

Expression (cont.)

22



4. The INITIATE program runs automatically for 15 minutes with stimulation, expression and pause phases.
→ An acoustic signal indicates the end of the program. The display shows "Program complete". The pump switches off automatically.
It is important to complete the entire INITIATE program.

NOTICE

- Always disconnect the Symphony breast pump from the power source after expression.

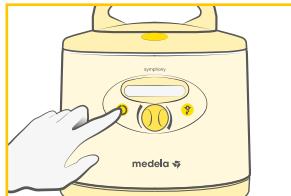
6.4 Operation: MAINTAIN program

⚠ CAUTION

- Wash hands thoroughly (at least one minute) with soap and water before touching the breast, the clean pump and the clean pump set parts. Dry your hands with a fresh towel or a single-use paper towel.

ℹ Information

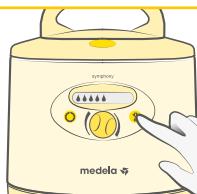
- If the pump has been running for 30 minutes without any manipulations (e.g. adjustment of the vacuum), the Symphony breast pump will automatically switch off.



1. Press the On/off button ⚡ to switch on the breast pump.
→ The MAINTAIN program will automatically start with the stimulation phase after pressing the On/off button.



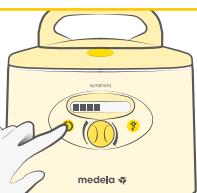
- 2.** Set the maximum comfort vacuum (see **section 6.5**).
→ The drops on the display show the vacuum level.
The more drops, the stronger the vacuum.



- 3.** The pump will automatically switch to the expression phase after two minutes.
4. If the milk starts to flow sooner, press the Let-down button to change to the expression phase.



- 5.** Set the maximum comfort vacuum (see **section 6.5**).
→ The bars on the display show the vacuum level.
The more bars, the stronger the vacuum.



- 6.** Continue pumping until the breast feels well drained and soft all over (Medela recommends a pumping time of at least 15 minutes).
7. Switch off the pump by pressing the on/off button .

i Information

- Press the “Let-down” button to revert from the expression phase to the stimulation phase if necessary. If milk has not begun to flow after two successive stimulation phases, the mother should take a break and try again in 15 to 30 minutes. Also, she could try breast massage and then pump using the expression phase.

Expression (cont.)

24

NOTICE

- Always disconnect the Symphony breast pump from the power source after expression.

6.5 Set maximum comfort vacuum



Set the maximum comfort vacuum by rotating the vacuum adjustment knob.

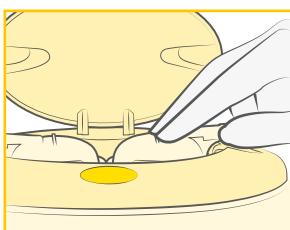
1. First rotate to the right to increase the vacuum until there is a slight discomfort.
2. Then rotate to the left to reduce the vacuum until it is comfortable.

6.6 Expression by single pumping

i Information

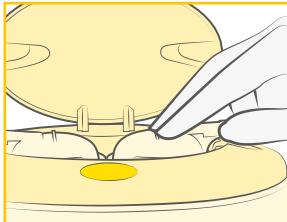
Medela recommends double pumping.

- Double pumping saves time and increases the energy content of milk. Milk production may be increased and maintained long term.
- For single pumping, step 7 of **section 6.7** can be omitted.
- Do not kink the tubing during expression.

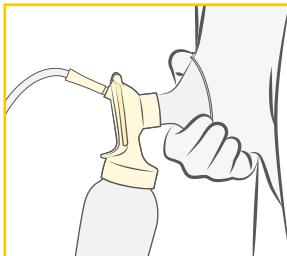


1. Prepare one bottle and pump set for expression.
2. Mount only one Symphony cap on the breast pump (see **section 5.5**).
3. Continue as described in **section 6.7 step 3** for double pumping.

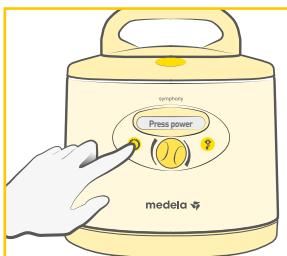
6.7 Expression by double pumping



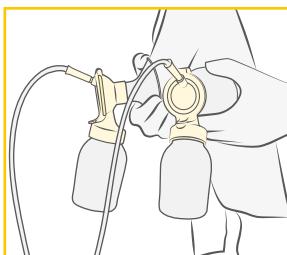
1. Prepare two bottles and pump sets for expression.
2. Mount the Symphony caps on the breast pump (see **section 5.5**).



3. Place the breast shield on the breast so that the nipple is properly centred in the tunnel.
4. Hold the breast shield onto the breast with the thumb and index finger. Support the breast with the palm of the hand.



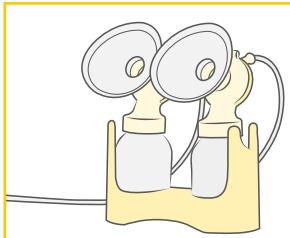
5. Switch the breast pump on with .
6. Proceed with the program selection (see **sections 6.2, 6.3 and 6.4**).



7. Place the breast shield of the second bottle on the other breast so that the nipple is properly centred in the tunnel.
8. Operate the pump as appropriate for the selected program (see **sections 6.3 and 6.4**).

Expression (cont.)

26



9. When expression is finished, place the bottles in the stand or bottle holder in order to prevent the bottles from tipping over.



10. Close the bottles with the lid.

7. Storing and thawing breast milk

7.1 Storage and thawing guidelines

Use of a medical grade refrigerator with temperature uniformity and constant temperature monitoring is recommended.

Refer to www.medela.com for a recommendation on storing and thawing of breast milk.
You can contact your local customer service in order to get a printed version if requested.

8. Troubleshooting and error codes

27

8.1 Troubleshooting

Problem	Solution
If the motor is not running	<p>Check whether mains power/battery is available.</p> <p>Check that the device is switched on.</p> <p>Check whether program card is inserted correctly in the card compartment on the back of the breast pump.</p>
If there is low or no suction	<p>Assemble the pump set in accordance with the instructions in section 5.4.</p> <p>Check whether all connections to the pump set and breast pump are secure.</p> <p>Express in accordance with chapter 6. Make sure that the breast shield forms a complete seal around the breast.</p> <p>Check that the pump set components are clean and not damaged.</p> <p>Check that the pump set is correctly assembled according to section 5.4 and 5.5:</p> <ul style="list-style-type: none">• Check that the ends of the tubing are firmly connected.• Do not kink or trap the tubing during expression.• All components must be completely dry prior to pumping.
If there is an overflow	<ul style="list-style-type: none">• Place the pump set into the bottle holder.• Turn off the pump and unplug the power cord from the socket.• Use a damp (not wet) cloth to wipe the pump and membrane area.• If there is milk, condensation or visible residues in the tubing: For disposable pump set: Dispose of the pump set and replace with a new one. For reusable pump set: Dispose of the silicone tubing and replace with a new one. Reprocess the remaining parts according to section 4.2.• When components are completely dry, reassemble breast pump and accessories set.

Troubleshooting and error codes (cont.)

28

8.2 Error codes

The following table describes error codes that may be displayed indicating an issue with the unit, potential causes, and steps to correct the issue.

Display	Potential issues	Actions
Invalid card	Program card is not a Symphony card Program was inserted incorrectly Program card is damaged and not working	<ul style="list-style-type: none">• Check if the correct program card is being used• Make sure that the card is positioned correctly• Replace program card
No card	Program card is not inserted Program card is not completely inserted	<ul style="list-style-type: none">• Insert program card• Push card all the way in
Battery low	Battery needs charging soon, will beep every 20 seconds (15 minutes of pumping time remaining from when the indication started)	<ul style="list-style-type: none">• Make sure that the power cord is plugged into the back of the pump
Motor overload	Motor is drawing too much current	<ul style="list-style-type: none">• Contact your local Medela representative if this happens repeatedly
Error	Potential fault in electronics of gear control	<ul style="list-style-type: none">• Contact your local Medela representative if this happens repeatedly
Power fault	Potential fault in electronics of power supply	<ul style="list-style-type: none">• Contact your local Medela representative if this happens repeatedly

9. Warranty and maintenance

29

Warranty

Three-year warranty for the unit from the date of purchase, excluding pump set and accessories. Six month warranty for the batteries. The manufacturer is not liable for any damage or consequential damage caused by incorrect operation, inappropriate usage or use by unauthorised persons. Routine checks, servicing and battery exchange may only be carried out by Medela-authorised personnel.

Electrical safety

The engineering of the Medela Symphony breast pump has been verified by independent test institutes for compliance with the EN/IEC 60601-1 standard. Copies of such certificates may be obtained upon request. Because of the method of construction used, Medela does not expect electrical safety to be affected at any time during the life of the product – provided that it is used properly in accordance with the intended use as well as these instructions for use, and that the device is serviced and repaired at authorised service centres. There are no prescribed or recommended electrical safety checks or recurrent tests to be carried out.

Manufacturer's information provided in accordance with EN/IEC 62353:2014 "Medical electrical equipment – Recurrent test and test after repair of medical electrical equipment".

Maintenance

Besides the cleaning procedure(s) described in **chapter 4** and battery charging for pumps with optional batteries as described in **chapter 5**, there is no further maintenance required. Besides the inspection procedures described in **chapter 1**, e.g. visual signs of damage on pump or power cord, pump dropped or dropped into water, there are no further inspections required. As pointed out in **chapter 1**, service and repair must be performed only by an authorised service agency (centre) in full accordance with the Symphony Service Manual using original Medela spare parts mentioned therein. The service manual, wiring diagrams, and descriptions are available upon request from Medela.

Medela deems that the final production testing replaces on-site testing of the device before putting into service.

The service life of the device is seven years, internal batteries life included.

The service life of the accessories is two years.

10. Disposal

30

Disposal of electrical and electronic equipment

The Symphony breast pump is made of metals and plastics and should be disposed of in accordance with the European directives 2011/65/EU and 2012/19/EU. Additionally, local guidelines must also be observed. With the AC/DC versions, the electronic components and the rechargeable battery must be disposed of separately, in accordance with the local regulations. Please take care that you dispose of the Symphony and its accessories in accordance with your local disposal guidelines.



User information for the disposal of electrical and electronic equipment

This symbol means that the electrical and electronic equipment must not be disposed of together with unsorted municipal waste. Correct disposal of this device protects and prevents possible damage to the environment or human health. For more information about the disposal contact the manufacturer, your local caregiver or healthcare provider. This symbol is only valid in the European Union. Please respect the relevant state laws and rules in your country for the disposal of electrical and electronic equipment.

11. Accessories list

31

Symphony PLUS program card

Article number	Product
200.9186	Symphony PLUS program card English
200.9187	Symphony PLUS program card German
200.9188	Symphony PLUS program card French
200.9189	Symphony PLUS program card Dutch
200.9190	Symphony PLUS program card Spanish
200.9191	Symphony PLUS program card Italian
200.9192	Symphony PLUS program card Portuguese
200.9193	Symphony PLUS program card Swedish
200.9194	Symphony PLUS program card Norwegian
200.9195	Symphony PLUS program card Danish
200.9196	Symphony PLUS program card Finnish
200.9197	Symphony PLUS program card Polish
200.9198	Symphony PLUS program card Japanese

Symphony Standard program card

Article number	Product
800.0540	Symphony Standard program card German
800.0541	Symphony Standard program card English
800.0542	Symphony Standard program card French
800.0543	Symphony Standard program card Italian
800.0544	Symphony Standard program card Dutch
800.0545	Symphony Standard program card Swedish
800.0546	Symphony Standard program card Danish
800.0547	Symphony Standard program card Finnish
800.0548	Symphony Standard program card Norwegian
800.0549	Symphony Standard program card Polish
800.0550	Symphony Standard program card Spanish
800.0551	Symphony Standard program card Portuguese
800.0552	Symphony Standard program card Greek
800.0553	Symphony Standard program card Hungarian
800.0554	Symphony Standard program card Czech

Articles may not be available in all countries. For further information about Medela products, visit www.medela.com and look for the location finder.

Accessories list (cont.)

32

Disposable single-use pump sets

Article number	Product
008.0397	Sterile single-use Symphony pump set size M (24 mm)
008.0398	Sterile single-use Symphony pump set size L (27 mm)
008.0399	Sterile single-use Symphony pump set size XL (30 mm)
101033930	Symphony Pump Set with PersonalFit PLUS, sterile, S (21mm) (30 pcs)
101033931	Symphony Pump Set with PersonalFit PLUS, sterile, M (24mm) (30 pcs)
101033932	Symphony Pump Set with PersonalFit PLUS, sterile, L (27mm) (30 pcs)
101033933	Symphony Pump Set with PersonalFit PLUS, sterile, XL (30mm) (30 pcs)

Disposable one-day pump sets

Article number	Product
008.0276	Ready-to-Use one-day Symphony pump set, size M (24 mm)
008.0277	Ready-to-Use one-day Symphony pump set, size L (27 mm)
008.0278	Ready-to-Use one-day Symphony pump set, size XL (30 mm)
101033934	Symphony Pump Set with PersonalFit PLUS, RtU, S (21mm) (30 pcs)
101033935	Symphony Pump Set with PersonalFit PLUS, RtU, M (24mm) (30 pcs)
101033936	Symphony Pump Set with PersonalFit PLUS, RtU, L (27mm) (30 pcs)
101033937	Symphony Pump Set with PersonalFit PLUS, RtU, XL (30mm) (30 pcs)

Disposable single-use bottles

Article number	Product
200.2110	Colostrum container, set of 2 disposable bottles 35 ml with lids (50 pcs)
200.2957	Ready-to-Use single-use bottle, 80 ml, with lid (480 pcs)
200.2956	Ready-to-Use single-use bottle, 150 ml, with lid (320 pcs)
200.4802	Ready-to-Use single-use bottle, 250 ml, with lid (160 pcs)
008.0297	Sterile single-use bottle, 80 ml, with lid (120 pcs)
008.0304	Sterile single-use bottle, 150 ml, with lid (85 pcs)
008.0305	Sterile single-use bottle, 250 ml, with lid (60 pcs)

Articles may not be available in all countries. For further information about Medela products, visit www.medela.com and look for the location finder.

Reusable pump sets

Article number	Product
008.0486	Symphony pump set hospital multibox (S) (25 pcs)
008.0465	Symphony pump set hospital multibox (M) (25 pcs)

Other accessories

Article number	Product
008.0467	PersonalFit PLUS breast shield S (21 mm) (25 pcs)
008.0468	PersonalFit PLUS breast shield M (24 mm) (25 pcs)
008.0469	PersonalFit PLUS breast shield L (27 mm) (25 pcs)
008.0470	PersonalFit PLUS breast shield XL (30 mm) (25 pcs)
008.0471	PersonalFit PLUS breast shield XXL (36 mm) (25 pcs)
008.0466	Connector kit (25 pcs)
008.0472	Membrane (25 pcs)
008.0473	Tubing (25 pcs)
008.0474	Symphony cap (25 pcs)
800.0625	Breast milk bottle 150 ml (25 pcs)
008.0475	Multi lid (25 pcs)
800.0627	Lid with opening (25 pcs)
800.0628	Disc (25 pcs)
800.0629	Cap (25 pcs)
600.0832	Mobile stand for Symphony complete
810.0552	Bottle stand for Symphony
600.0973	Hard case for Symphony with strap
600.7073	Hard case for Symphony without strap
600.0816	Symphony card and cord protector
928.1017	Car connection cable for Symphony
600.0387	Test vacuum meter

Articles may not be available in all countries. For further information about Medela products, visit www.medela.com and look for the location finder.

12. Meaning of symbols

34

Symbols used in these instructions



General safety alert symbol, points to information related to safety.



Identifies the manufacturer.



Defines a temperature range (e.g. for operation, transport or storage).



Defines a relative humidity range (e.g. for operation, transport or storage).



Defines an atmospheric pressure range (e.g. for operation, transport or storage).



Indicates compliance with the EU requirements concerning medical devices.

Symbols on the display



Vacuum level indicator, stimulation phase – Standard program card and Symphony PLUS program card (MAINTAIN program).



Vacuum level indicator, expression phase – Standard program card and Symphony PLUS program card (MAINTAIN program).



Vacuum level indicator – Symphony PLUS program card (INITIATE program).

Symbols on the device and packaging



On/off button



Let-down button



Read and follow the instructions for use.



Indicates compliance with the EU requirements concerning medical devices.



Identifies the manufacturer.



Do not dispose of electric/electronic devices together with unsorted municipal waste (dispose of the device in accordance with local regulations).



Indicates compliance with additional USA and Canada safety requirements for medical electrical equipment.



Authorized representative in the European Community / European Union.



Importer

	Indicates compliance with international requirements for protection from electric shock (Type BF applied parts).
	Indicates the serial number of the device.
	Indicates the part number of the device.
IP21	Indicates the degree of protection against ingress of foreign objects and moisture.
	Indicates the date of manufacturing.
	Indicates equipment meeting the safety requirements specified for Class II equipment according to IEC 61140.
	Indicates the fuse (to identify fuse boxes or their location).
	Indicates that the fuse box is safety tested.
	Indicates that the cover of the mains socket should be opened.
	Indicates a medical device.
	Indicates that the material is part of a recovery/recycling process.
	Indicates that the package is made of cardboard.
	Keep away from sunlight.
	Contains fragile goods. Handle with care.
	Defines a temperature range (e.g. for operation, transport or storage).
	Defines a relative humidity range (e.g. for operation, transport or storage).
	Defines an atmospheric pressure range (e.g. for operation, transport or storage).
	Keep away from rain. Keep in dry conditions.
	Indicates that the packaging contains products intended to come in contact with food according to regulation (EC) No 1935/2004.
	Indicates unique GSI Global Trade Item Numbers (GTIN).

13. Electromagnetic compatibility (EMC)

36

The Symphony breast pump is EMC-tested in conformity with the requirements of IEC 60601-1-2:2007 and 60601-1-2:2014 4th Edition according to clause 7 and 8.9.

WARNING

- The Symphony breast pump should not be used adjacent to or stacked with other equipment. If adjacent or stacked use is necessary, the Symphony electric breast pump should be monitored to verify normal operation in the configuration in which it will be used.
- Wireless communications equipment such as wireless home network devices, mobile phones, cordless telephones and their base stations, and walkie-talkies can affect the Symphony electric breast pump and should be kept at a distance of at least 30 cm from the equipment.
- Do not use other accessories than those specified or sold by the manufacturer as replacement parts for internal components as it may result in increased emissions or decreased immunity of the Symphony device.

For technical details (English only) refer to section 15.1 in the appendix.

14. Technical specifications

	Vacuum (approx.) -50 to -250 mmHg -7 to -33 kPa 35 to 120 cpm	 +5 °C +40 °C	Operation
	100 to 240 V~ 50 / 60 Hz 0.5 A	 -20 °C +50 °C	Transport/Storage
	T 0.8 A, 250V (slow blow) 5x20 mm L = Low Breaking Capacity	 15 % 93 %	Operation
	Car adapter 12 V --- / 1.2 A T 2.5 A (slow blow)	 15 % 93 %	Transport/Storage
	2 x 6V, 1200 mAh Pb (lead acid) Yuasa NP 1.2-6	 70 kPa 106 kPa	Operation/Transport/Storage
			
	2.841 kg 2.241 kg		

1. Viktig säkerhetsinformation

Alla allvarliga incidenter som har inträffat med koppling till Symphony bröstpump ska rapporteras till Medela AG och relevant behörig myndighet.



Läs alla instruktioner innan du börjar använda produkten.

Behåll dessa instruktioner för framtida bruk.

38

Varningar visar alla viktiga säkerhetsanvisningar. Underlåtande att följa anvisningarna kan leda till personskador eller skador på produkten.

Följande symboler och signalord visar varningarnas allvarlighetsgrad:



WARNING

Kan leda till allvarliga skador eller dödsfall.



OBSERVERA

Kan leda till mindre skador.

OBS!

Kan leda till materialskador
(ej relaterade till personskada).



Information

Användbar eller viktig information
som inte rör säkerheten.



WARNING

För att minska risken för elstötar:

- Anslut först nätsladden till bröstpumpen och sedan till vägguttaget.
- Håll apparaten torr. Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller andra vätskor.
- Häll eller spraya inte vätska direkt på pumpenheten.
- Använd eller förvara inte produkten där den kan ramla i eller dras ned i ett kar eller kärl.
- Symphony bröstpump får inte användas i samband med bad eller dusch.
- Stoppa inte ned händerna för att ta upp en elektrisk apparat som har hamnat i vatten utan att först dra ur kontakten.

VARNING

För att undvika brandrisk, elstötar och allvarliga brännskador:

- Symphony bröstpump är inte värmetålighet och ska hållas borta från element och öppen eld.
- Utsätt inte pumpen för direkt solljus.
- Använd inte Symphony bröstpump där aerosolprodukter (sprayprodukter) används eller där syre administreras.
- Apparaten får inte användas i närheten av brännbara blandningar med luft eller med syre eller lustgas.
- Undvik att tina upp fryst bröstmjölk eller värma bröstmjölk i mikrovågsugn eller i en kastrull med kokande vatten. Uppvärmning i mikrovågsugn kan göra att värmens fördelar ojämnt i mjölken, vilket kan orsaka svåra brännskador i barnets mun. Uppvärmning i mikrovågsugn kan också förändra bröstmjölkens sammansättning.
- Använd endast den medföljande nätsladden till Symphony bröstpump.
- Använd aldrig en elektrisk apparat om nätsladden är skadad, om den inte fungerar ordentligt, om den har tappats eller skadats eller om den har tappats i vatten.
- Inspektera alltid nätsladden före användning med avseende på skador eller exponerade kablar. Om du hittar skador på nätsladden ska du omedelbart sluta använda den. Kontakta din lokala Medela-representant.
- Symphony bröstpump får aldrig lämnas utan uppsikt när den är ansluten till ett eluttag.
- Apparaten skiljs från nätspänningen endast genom att stickkontakten dras ut ur vägguttaget.
- Placera pumpenheten på ett sådant sätt att det blir enkelt att dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
- Se till att kabeln inte kommer i kontakt med varma ytor.

Viktig säkerhetsinformation (forts.)

VARNING

För att undvika hälsorisker och minska skaderisken:

- Fortsätt inte att pumpa om mjölkutdrivningen inte har kommit igång efter två på varandra följande pumpningar.
- Om problem eller smärta uppstår ska du kontakta amningsrådgivare eller amningsspecialist.
- Använd aldrig apparaten när du är gravid, om inte detta ordinerats av en läkare, eftersom pumpning kan inducera förlossning.
- För mämmor med hepatit B, hepatit C eller humant immunbristvirus (HIV) kommer pumpning av bröstmjölk inte att minska eller undanröja risken för överföring av viruset till barnet via bröstmjölken.
- Inspektera alla komponenter som tillhör Symphony bröstpump samt alla delar av pumpseten före varje användning.
- Använd aldrig en skadad apparat eller skadade komponenter och delar.
- Använd aldrig en apparat, komponent eller del om smuts, mögel eller andra förureningar är synliga.
- Byt ut mögliga, skadade eller slitna delar.
- Symphonys pumpenhets innehåller inga delar som kan servas av användaren. Reparationer får endast utföras av en auktoriserad serviceverkstad. Försök inte själv att reparera pumpen eller delarna.
- Använd endast Symphony bröstpump för det den är avsedd för i enlighet med denna bruksanvisning.
- Använd endast originaltillbehör från Medela.
- Ändra inte pumpens delar eller någon del av pumpsetet.
- Använd inte Symphony bröstpump när du kör ett motorfordon.
- Kör inte bil då du pumpar.
- Föremål får aldrig föras in eller tappas i någon öppning eller slang.
- Använd inte apparaten utomhus.
- Lämna inte Symphony bröstpump utan uppsikt när den används i närheten av barn.
- Bärbara och mobila apparater för radiokommunikation kan påverka bröstpumpens funktion.
- Särskilda försiktighetsåtgärder för elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) gäller för Symphony bröstpump. Installera och ta apparaten i drift i enlighet med EMC-informationen i denna bruksanvisning.

OBSERVERA

För att undvika risk för smittspridning:

- Tvätta händerna noggrant med tvål och vatten innan du vidrör bröstpumpen, pumpsetet och brösten. Undvik att vidröra insidan av behållare och lock.
- Använd inte Symphony bröstpump medan du sover eller då du är mycket trött.
- Använd endast kranvatten eller buteljerat vatten för rengöring.
- Förvara inte delar som är blöta eller fuktiga eftersom mögel då kan utvecklas.

För att undvika hälsorisker och minska skaderisken:

- Pumpa endast med bröstpumpen i upprätt läge.
- Brösttrattar som pressas alltför tätt mot brösten kan påverka mjölkflödet.
- Använd inte för högt vakuум (obekvämt och smärtsamt) när du pumpar ur. Smärtan i kombination med potentiella skador på bröst och bröstvårta kan minska mjölkvolymen.
- Försök inte att ta bort brösttratten från bröstet samtidigt som du pumpar ur. Stäng av bröstpumpen och lossa brösttratten med ett finger mellan bröst och brösttratt, och ta sedan av brösttratten från bröstet.
- Om det är obekvämt eller smärtsamt att pumpa ska du stänga av bröstpumpen och lossa brösttratten med ett finger mellan bröst och brösttratt, och sedan ta av brösttratten från bröstet.
- Korta inte av slangen mellan brösttratten och pumpen.
- Använd inte frätande diskmedel/rengöringsmedel vid rengöring av bröstpumpen, pumpens komponenter eller pumpsetets delar.
- Placer aldrig pumpen i vatten eller i en sterilisator eftersom detta kan orsaka permanenta skador på bröstpumpen.
- Använd inte Medela Symphony pumpset med icke-kompatibla bröstpumpar.
- Använd inte Medela Symphony pumpset i något annat syfte än att pumpa ur mjölk.

OBS!

- Plastflaskor och andra delar blir sköra efter nedfrysning och kan gå sönder om de tappas.
- Dessutom kan flaskor och andra komponenter skadas om de hanteras på fel sätt, t.ex. om de tappas, skruvas åt för hårt eller blir omkullvälta.
- Var försiktig vid hantering av flaskor och andra komponenter.
- Använd inte bröstmjölken om flaskor eller andra komponenter visar tecken på skada.

Innehåll

42

1. Viktig säkerhetsinformation	38
2. Avsedd användning/indikationer	44
2.1 Avsedd användning	44
2.2 Bruksanvisning	44
2.3 Kontraindikationer	44
3. Produktbeskrivning	44
3.1 Symphony bröstpump för sjukhus bruk samt tillbehör	44
3.2 Symphony bröstpump för sjukhus bruk – produktens delar	46
3.3 Återanvändningsbart pumpset – produktens delar (patientanslutna delar)	47
3.4 Pumpset för engångsbruk – produktens delar (patientanslutna delar)	47
4. Rengöring	48
4.1 Bröstpump – rengöring och desinficering	48
4.2 Rengöring av pumpset	48
5. Förberedelse för pumpning	49
5.1 Installation av programkortet	49
5.2 Installation av kort- och sladdskyddet (valfritt)	49
5.3 Nätdrift	50
5.4 Montering av Symphony pumpset	50
5.5 Ansluta pumpsetet till pumphuset	51
6. Urpumpning	52
6.1 Välja korrekt storlek på din Medela brösttratt	52
6.2 Välja rätt program	54
6.3 Användning: Programmet INITIERA	55
6.4 Användning: Programmet UPPRÄTTHÅLL	56
6.5 Ange maximal komfortnivå för vakuум	58
6.6 Utdrivning med enkelpumpning	58
6.7 Utdrivning med dubbelpumpning	59
7. Förvaring och upptining av bröstmjölk	60
7.1 Riktlinjer för upptining och förvaring	60

8. Felsökning och felkoder	61
8.1 Felsökning	61
8.2 Felkoder	62
9. Garanti och underhåll	63
10. Avfallshantering	64
11. Lista över tillbehör	65
12. Symbolers innebörd	68
13. Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)	70
14. Tekniska specifikationer	71
15. Appendix	208
15.1 EMC/technical description (English only)	208

2. Avsedd användning/indikationer

2.1 Avsedd användning

Symphony bröstpump är en elektrisk bröstpump som är avsedd att användas av ammande kvinnor för att pumpa ur och samla upp bröstmjölk.

44

2.2 Bruksanvisning

Symphony bröstpump är avsedd för att pumpa ur och samla upp mjölk från brösten hos en ammande kvinna. Den är också avsedd för att initiera, bygga upp och upprätthålla en mammas mjölkproduktion för att underlätta för barn som inte kan amma direkt eller effektivt (t.ex. vid problem med suggrepp som vid platta eller inåtvända bröstvärter, gomspalt och för tidig födsel). Bröstpumpen pumpar ur mjölk från brösten för att lindra symptom på mjölkstockning och mjölkstas och för att främja läkningsprocessen vid ömma eller spruckna bröstvärter och mastit.

2.3 Kontraindikationer

Det finns inga kända kontraindikationer för Symphony bröstpump.

3. Produktbeskrivning

3.1 Symphony bröstpump för sjukhusbruk samt tillbehör

Medelas sjukhusklassade Symphony bröstpump är en bröstpump för flera användare med forskningsbaserade pumpningsprogram utvecklade specifikt för att hjälpa mammor till för tidigt födda barn och fullgångna barn att initiera, bygga upp och upprätthålla en tillräcklig mjölkproduktion.

För att mjölkproduktionen ska kunna initieras och byggas upp på rätt sätt måste brösten tömmas

- tidigt: inom en till tre timmar efter födseln
- ofta: varannan till var tredje timme
- effektivt: barn med välfungerande sugförmåga eller dubbelpumpning.

Vi rekommenderar att datum, tid och pumpade volymer registreras.

Symphony bröstpump tillhandahålls med programkortet Symphony PLUS som innehåller två pumpsugmönsterprogram.



Programmet INITIERA med Medelas initieringsteknik

efterliknar det oregelbundna och snabbare sug- och pausmönstret hos ett fullgånget barn under de första amningsdagarna. Det här programmet är tänkt att användas under de första dagarna efter födelsen, innan den sekretoriska aktiveringens, för att stödja mammor som är beroende av pumpning för att initiera mjölkproduktion.



Programmet UPPRÄTTHÅLL med Medelas 2-Phase Expression-teknik

Programmet UPPRÄTTHÅLL efterliknar det fullgångna barnets sugmönster under etablerad amning. Detta program är utformat för att optimera mjölkvolymen efter sekretorisk aktivering för att stödja alla mammor i att bygga upp och upprätthålla amningen.

I vissa fall tillhandahålls Symphony bröstpump tillsammans med programkortet Standard. Detta programkort innehåller programmet UPPRÄTTHÅLL. Programkortet Standard kan användas för att initiera laktation, men Medela rekommenderar att programmet INITIERA i programkortet Symphony PLUS används.

Tillbehör som krävs

Symphony bröstpump ska endast användas tillsammans med Medelas pumpset och mjölkflaskor.

Pumpseten och flaskorna finns som flergångsprodukter och produkter för engångsbruk.

Återanvändningsbara produkter:

Symphony-flerpack för sjukhus (25 st. återanvändningsbara pumpset i storlek S eller M).

Produkter för engångsbruk:

Medelas produkter för engångsbruk är avsedda för engångsbruk eller endygnsbruk på sjukhus, och kräver ingen rengöring före första användningen:



Medelas Ready-to-Use-produkter är hygieniskt säkra och behöver inte rengöras före första användningen. Detta gäller för alla sjukhus där användning av icke-sterila produkter är tillåtet.



Medelas sterila produkter är EO-sterila och uppfyller SS-EN-/ISO-standarder för medicintekniska produkter SS-EN ISO 11607-1, SS-EN ISO 11607-2 samt SS-EN ISO 11135.

Produktbeskrivning (forts.)

46

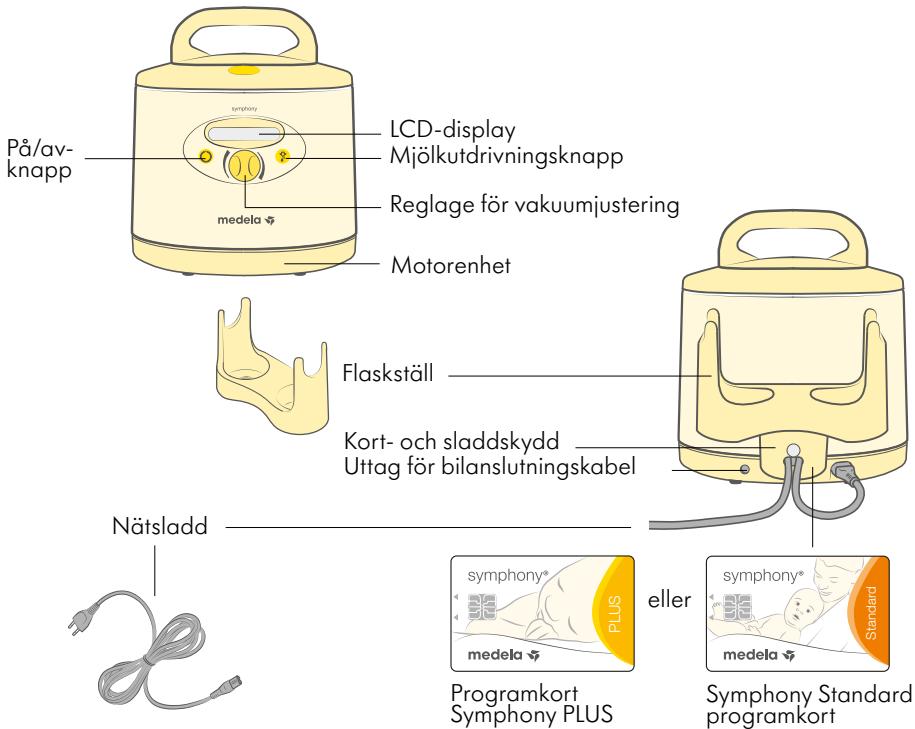
Tillgängliga produkter för engångsbruk:

- Symphony sterilt engångspumpset (storlek S, M, L eller XL).
- Ready-to-Use Symphony endygnspumpset (storlek S, M, L eller XL).
- Colostrumbehållare (35 ml)
- Steril engångsflaska (tillgängliga storlekar: 80, 150 och 250 ml)
- Ready-to-Use engångsflaska (tillgängliga storlekar: 80, 150 och 250 ml)

Tillbehör och andra produkter som kan användas i kombination

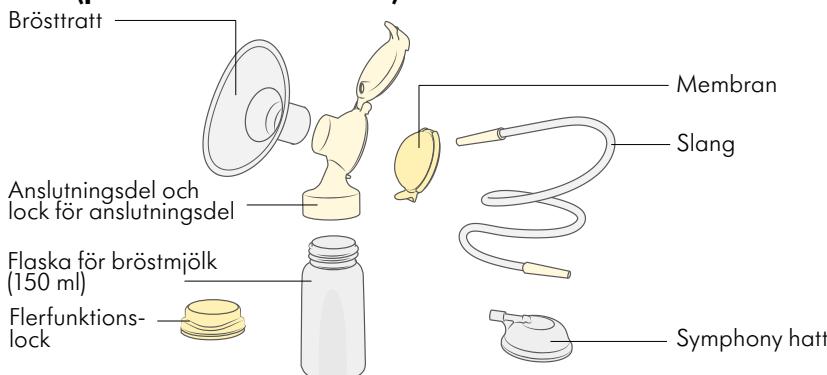
Mobilt stativ för bröstpump, hård väska för pumpenheten, kort- och sladdskydd.

3.2 Symphony bröstpump för sjukhusbruk – produktens delar



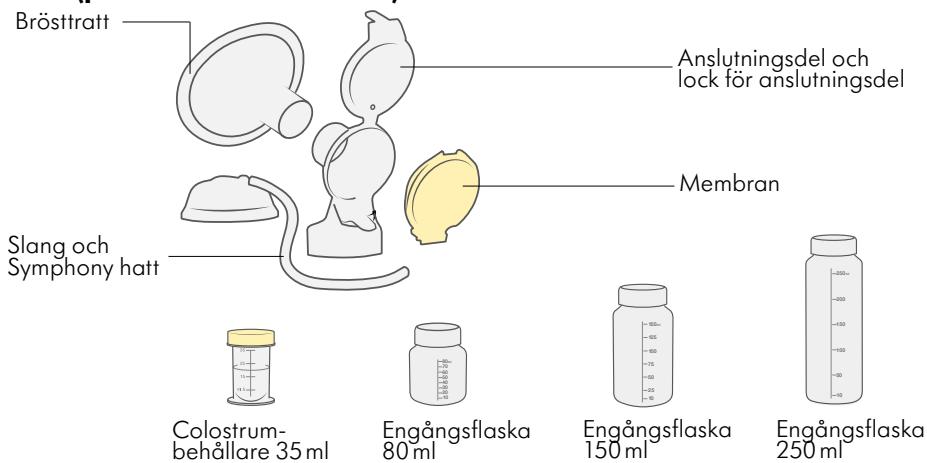
Tillbehör som går att beställa finns i **kapitel 11**. Alla produkter finns inte i samtliga länder.
Mer information om Medelas produkter och var de säljs i ditt land finns på www.medela.se.

3.3 Återanvändningsbart pumpset – produktens delar (patientanslutna delar)



Symphony återanvändningsbara pumpset finns med brösttrattar i olika storlekar.

3.4 Pumpset för engångsbruk – produktens delar (patientanslutna delar)



Symphony-pumpseten för engångsbruk finns med brösttrattar i olika storlekar.

i Information

Bilderna visas endast i illustrationssyfte. Den faktiska produkten kan variera på grund av produktförändringar. Se produktbeskrivning och användarinstruktioner som finns i bruksanvisningen som medföljer Symphony-pumpseten.

Se **kapitel 11** för beställningsinformation.

4. Rengöring

⚠️ OBSERVERA

- Dra ur bröstpumpens kontakt före rengöring.
- Dessa rekommendationer ersätter inte officiella sjukhusprocedurer, som kan skilja sig åt mellan olika sjukhus. Se sjukhusets föreskrifter för rengöring av sjukhusutrustning som används för flera patienter.
- I händelse av motstridiga nationella rengörings- och desinficeringskrav ska dessa ha företräde framför Medelas rekommendationer.
- Ytdesinfektionsmedel för medicintekniska produkter orsakar ingen mekanisk skada på Symphony bröstpump.
- Följ anvisningarna från leverantören av ytdesinfektionsmedlet.
- Tillhandahåll personlig skyddsutrustning enligt leverantörens anvisningar och säkerhetsdatabladet.
- Kontrollera att ytdesinfektionsmedlen är lämpliga för medicintekniska produkter genom att läsa leverantörens information och/eller genom att utföra fysiska tester.

4.1 Bröstpump – rengöring och desinficering

Rengör och desinficera bröstpumpen efter behov.



1. Rengör bröstpumpen genom att torka av pumphuset med en ren, fuktig (inte blöt) trasa. Drickbart vatten och vanligt diskmedel eller ett icke frätande rengöringsmedel kan användas.



2. Desinficera pumpen genom att torka av pumphuset med en ren, fuktig (inte blöt) trasa som impregnerats med ytdesinfektionsmedel för medicintekniska produkter. Medela rekommenderar att ett alkoholbaserat ytdesinfektionsmedel används.

4.2 Rengöring av pumpset

Se produktbeskrivning och användarinstruktioner som finns i bruksanvisningen som medföljer Symphony-pumpseten.

5. Förberedelse för pumpning

VARNING

- Använd endast den medföljande nätsladden till Symphony bröstpump.
- Kontrollera att nätsladdens spänning överensstämmer med strömkällan.

Information

49

Tillval för batteridriven pump:

- Det inbyggda batteriet måste laddas i 12 timmar när apparaten har levererats.
- Pumpen kan användas under laddningen.
- Om pumpen inte ska användas under en längre tid ska batteriet laddas varannan månad (12 timmar per gång).
- Batteriets livslängd kan förlängas om det inte regelbundet laddas ur eller om pumpen laddas medan den inte används.

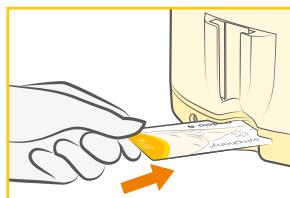
Pumptid (fulladdat batteri):

ca 60 minuter

Laddningstid (för fulladdat batteri):

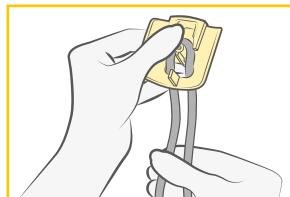
12 timmar

5.1 Installation av programkortet



1. Programkortet måste placeras i kortenheten på bröstpumpens baksida.
→ För mer information om användning av programkortet och val av lämpligt program, se **avsnitt 6.2**.

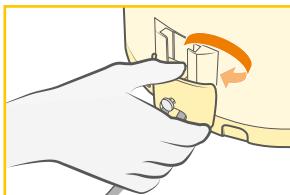
5.2 Installation av kort- och sladdskyddet (valfritt)



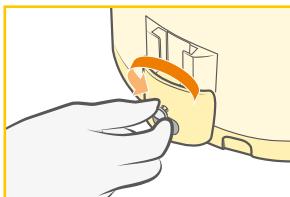
1. Sätt sladden i kort- och sladdskyddet och gör en ögla runt stiftet.
→ Se till att sladden är tillräckligt lång för att anslutas till uttaget på pumpens baksida.

Förberedelse för pumpning (forts.)

50

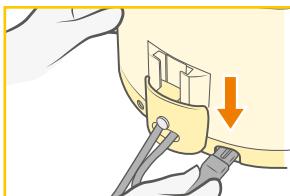


- Tryck kort- och sladdskyddet över glidskenan på baksidan tills det tar stopp och dra sedan åt skruven.

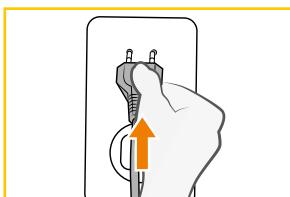


- Avlägsna kort- och sladdskyddet och dra ut det från glidskenan.

5.3 Nätdrift



- Anslut nätsladden till uttaget på pumpens baksida.



- Anslut nätsladden till vägguttaget.

5.4 Montering av Symphony pumpset

OBSERVERA

- Tvätta händerna noggrant med tvål och vatten (i minst en minut) innan du vidrör brösten, den rena pumpen och de rena pumpsetdelarna.
- Torka händerna med en ren handduk eller en pappershandduk för engångsbruk.

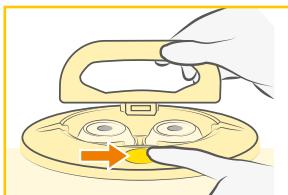
OBS!

- Använd endast Medela originaltillbehör.
- Se beskrivning och användarinstruktioner för Symphony pumpset som finns i bruksanvisningen som medföljer pumpsetet.
- Kontrollera att pumpsetets delar inte är slitna eller skadade innan de används. Byt ut delar som är skadade eller utslitna.
- Alla delar måste vara helt torra före användning.

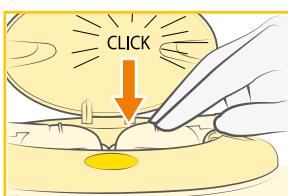


1. Montera försiktigt ihop Symphony pumpset enligt bruksanvisningen som medföljer pumpsetet.
2. Skruva fast en flaska i anslutningsdelen. Använd en flaska utifrån individuella behov (olika flaskstorlekar finns tillgängliga).

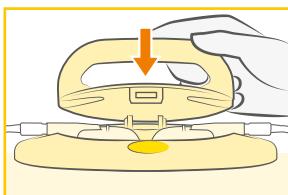
5.5 Ansluta pumpsetet till pumphuset



1. Öppna locket till bröstpumpen: Tryck på den ovala knappen längst upp på Symphony-pumpen och lyft handtaget.



2. Placera Symphony-hatten på bröstpumpens membran så att den sitter ordentligt fast för att skapa en tätning.
→ Se till att Symphony-hatten sitter fast och att den ligger jämnt mot ytan.
3. Centrera slangens anslutningsenhet i den bakre delen av pumphuset.



i Information

Locket ska alltid vara stängt vid pumpning. Locket håller ned membranhatten vilket gör att vakuumet kan bibehållas. Detta kan minska om membranhatten lossnar.

4. Stäng locket.

6. Urpumpning

52

6.1 Välja korrekt storlek på din Medela brösttratt

Använd alltid brösttrattar i rätt storlek. Det är avgörande för att pumpningen ska bli effektiv och mjölkflödet optimalt.

Så här fungerar Medelas brösttrattsstorlekar

Pumpning ska inte göra ont. För största möjliga komfort och effektivitet vid pumpning erbjuder Medela brösttrattar i fem olika storlekar.

Den här guiden är en utgångspunkt för att identifiera den optimala storleken med utgångspunkt från diametern på bröstvårten.

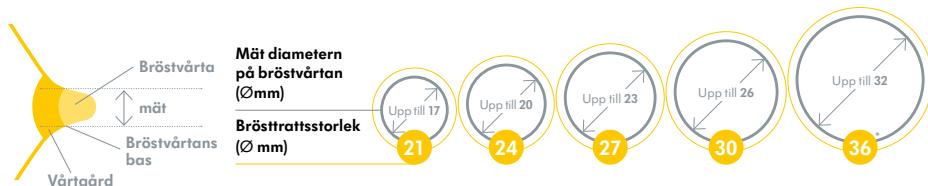
- Steg 1

Använd en linjal eller ett mättband för att mäta diametern på bröstvårten vid basen (över mitten) i millimeter (mm). Värtgården ska inte räknas in.

- Steg 2

Beräkna Medela-brösttrattsstorlek med utgångspunkt från mätningen.

Exempel: Om bröstvårten mäter 16 mm i diameter är den rekommenderade Medela-brösttrattsstorleken 21 mm.



Se [kapitel 11](#) för beställningsinformation.

Optimera brösttrattsstorleken

- Centrera bröstvårtan och håll brösttratten försiktigt mot bröstet.
- Justera vakuум till maximal komfortnivå för att uppnå optimal utdrivningsnivå.
- Se bilderna nedan när du pumpar i utdrivningsfasen (efter stimuleringsfasen).



- Bröstvårtan skaver mot kanalens sidor.
- Testa en större storlek.
- Bröstvårtan är centrerad och rör sig fritt.
- Bröstvårtan och en stor del av vårtgården dras in i kanalen.
- Testa en mindre storlek.

Prova en annan storlek i följande fall

- Om bröstvårtan skaver mot kanalens sidor så att du upplever obehag.
- Om en stor del av vårtgården dras in i kanalen.
- Om du upplever rodnad.
- Om bröstvårtan eller vårtgården vitnar.
- Om du känner att det finns mjölk kvar efter pumpningen.
- När vävnadsödem avtar efter förlossningen.

Om något av dessa tillstånd gäller, bör du överväga att testa en ny storlek genom att följa mästinstruktionerna ovan.

Urpumpning (forts.)

54

6.2 Välja rätt program

Symphony bröstpump tillhandahålls med programkortet Symphony PLUS som innehåller två pumpprogram.

Målet med programmet INITIERA är att få igång mjölkproduktionen. Programmet UPPRÄTTHÅLL är utformat för att bygga upp och upprätthålla mjölkproduktionen.

Tills sekretorisk aktivering (mjölken rinner till) eller i högst 5 dagar:

Använd programmet INITIERA direkt efter förlossningen tills mamman har uppnått sekretorisk aktivering:

- **För mammor som är helt beroende av pump:**

Detta kan indikeras genom att pumpa ur minst 20 ml totalt under vart och ett av hennes tre senaste pumpningstillfällen. Om inte alla pumpvolymer har registrerats kan detta indikeras av andra fysiologiska markörer för sekretorisk aktivering, till exempel att brösten känns fulla och/eller är spända.

- **När mamman ammar och pumar:**

Detta kan indikeras av andra fysiologiska markörer för sekretorisk aktivering, såsom att brösten känns fulla och/eller är spända.

ELLER

- Under de första fem dagarna. Om mjölkproduktionen inte har kommit igång efter fem dagar ska man övergå till programmet UPPRÄTTHÅLL.

Efter sekretorisk aktivering (när mjölken har runnit till):

Använd programmet UPPRÄTTHÅLL efter sekretorisk aktivering:

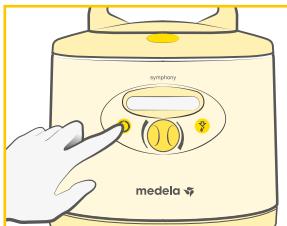
- Tills mamman har pumpat ur minst 20 ml totalt under vart och ett av hennes senaste tre pumpningar, ELLER
- Börja använd programmet på dag sex, oavsett vilket av alternativen som inträffar först.

För mer detaljerad information om hur du använder programkortet, se bruksanvisningen.

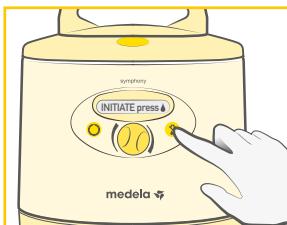
6.3 Användning: Programmet INITIERA

⚠️ OBSERVERA

- Tvätta händerna noggrant med tvål och vatten (i minst en minut) innan du vidrör bröstet, den rena pumpen och de rena pumpsetdelarna. Torka händerna med en ren handduk eller en pappershandduk för engångsbruk.



1. Tryck på på/av-knappen för att starta bröstpumpen.
→ På displayen visas texten "INITIERA tryck .



2. Tryck på mjölkutdrivningsknappen inom tio sekunder.
→ På displayen visas nu "INITIERA körs".



3. Ange maximal komfortnivå för vakuum (se **avsnitt 6.5**).
→ Prickarna på displayen indikerar vakuumnivån.
Ju fler prickar, desto kraftigare vakuum.

Urpumpning (forts.)

56



4. Programmet INITIERA körs automatiskt under 15 minuter med stimulerings-, utdrivnings- och pausfaser.
→ En ljudsignal indikerar att programmet är slutfört. På displayen visas "Program slutfört". Pumpen stängs av automatiskt.
Det är viktigt att man låter hela programmet INITIERA köras till sitt slut.

OBS!

- Koppla alltid ur Symphony bröstpump från strömkällan efter pumpningen.

6.4 Användning: Programmet UPPRÄTTHÅLL

⚠️ OBSERVERA

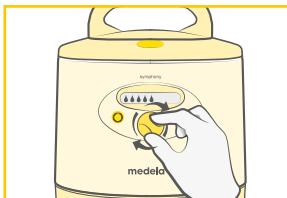
- Tvätta händerna noggrant med tvål och vatten (i minst en minut) innan du vidrör brösten, den rena pumpen och de rena pumpsetdelarna. Torka händerna med en ren handduk eller en pappershandduk för engångsbruk.

ℹ️ Information

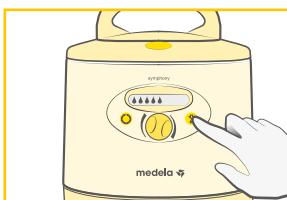
- Om pumpen används i 30 minuter utan justering (t.ex. reglering av vakuum) kommer Symphony bröstpump att stängas av automatiskt.



1. Tryck på på/av-knappen ⚡ för att starta bröstpumpen.
→ Programmet UPPRÄTTHÅLL startas automatiskt med stimuleringsfasen när du har tryckt på på/av-knappen.



- 2.** Ange maximal komfortnivå för vakuum (se **avsnitt 6.5**).
→ Dropparna på displayen indikerar vakuumnivån.
Ju fler droppar, desto kraftigare vakuum.



- 3.** Pumpen övergår automatiskt till utdrivningsfasen efter två minuter.
4. Om mjölken börjar rinna tidigare än så trycker du på mjölkutdrivningsknappen för att övergå till utdrivningsfasen.



- 5.** Ange maximal komfortnivå för vakuum (se **avsnitt 6.5**).
→ Staplarna på displayen indikerar vakuumnivån.
Ju fler staplar, desto kraftigare vakuum.



- 6.** Fortsätt pumpa tills bröstet känns ordentligt tömt och helt mjukt (Medela rekommenderar att man pumpar i minst 15 minuter).
7. Stäng av pumpen genom att trycka på på/av-knappen .

i Information

- Tryck på mjölkutdrivningsknappen för att växla från utdrivningsfasen till stimuleringsfasen vid behov. Om mjölkutsöndringen inte har börjat efter två på varandra följande stimuleringsfaser ska mamman ta en paus och försöka igen efter 15 till 30 minuter. Hon kan också prova med att massera bröstet och sedan pumpa med hjälp av utdrivningsfasen.

Urpumpning (forts.)

58

OBS!

- Koppla alltid ur Symphony bröstpump från strömkällan efter pumpningen.

6.5 Ange maximal komfortnivå för vakuum



Ange maximal komfortnivå för vakuum genom att vrida på justeringsreglaget.

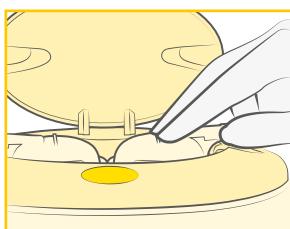
1. Vrid först åt höger för att öka vakuumnivån tills du känner ett lätt obehag.
2. Vrid sedan åt vänster för att minska vakuumnivån tills det känns bekvämt.

6.6 Utdrivning med enkelpumpning

i Information

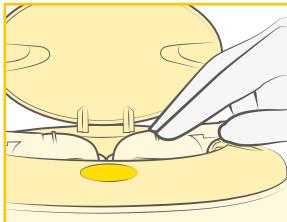
Medela rekommenderar dubbelpumpning.

- Dubbelpumpning sparar tid och ger mjölk med högre energiinnehåll. Mjölkproduktionen kan öka och upprätthållas på lång sikt.
- Vid enkelpumpning kan steg 7 i **avsnitt 6.7** utelämnas.
- Vik inte någon av slangarna under utdrivningen.

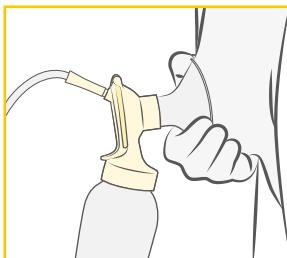


1. Förbered en flaska och ett pumpset för urpumpning.
2. Sätt endast fast en Symphony-hatt på bröstpumpen (se **avsnitt 5.5**).
3. Fortsätt enligt beskrivningen i **avsnitt 6.7 steg 3** för dubbelpumpning.

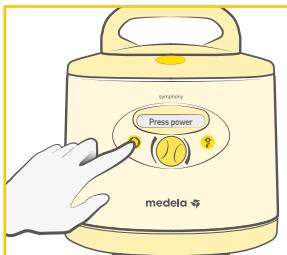
6.7 Utdrivning med dubbelpumpning



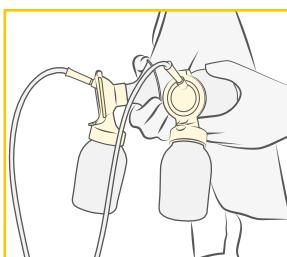
1. Förbered två flaskor och pumpset för pumpning.
2. Sätt fast en Symphony-hatt på bröstpumpen (se **avsnitt 5.5**).



3. Placera brösttratten på ditt bröst så att bröstvårten är centrerad i brösttrattens kanal.
4. Håll fast brösttratten på brösten med hjälp av tummen och pekfingret. Stöd brösten med handen.



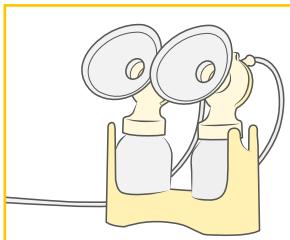
5. Slå på bröstpumpen med .
6. Fortsätt med att välja program (se **avsnitt 6.2, 6.3 och 6.4**).



7. Placera den andra flaskans brösttratt på ditt bröst så att bröstvårten är centrerad i brösttrattens kanal.
8. Använd pumpen i enlighet med valt program (se **avsnitt 6.3 och 6.4**).

Urpumpning (forts.)

60



9. När du är klar med pumpningen ska du placera flaskorna i stativet eller flaskstället för att förhindra att flaskorna välter.



10. Stäng flaskorna med locken.

7. Förvaring och upptining av bröstmjölk

7.1 Riktlinjer för upptining och förvaring

Användning av ett kylskåp med medicinsk kvalitet, enhetlig temperatur och konstant temperaturövervakning rekommenderas.

På www.medela.se finns rekommendationer om hur du förvarar och tinar upp mjölk. Hos din lokala kundservice kan du på begäran få en tryckt version.

8. Felsökning och felkoder

8.1 Felsökning

Problem	Lösning
Om motorn inte fungerar	Kontrollera om nätspänningen/batteriladdningen är tillgänglig. Kontrollera att apparaten är påslagen. Kontrollera att programkortet sitter i på ett korrekt sätt i kortenheten på bröstpumpens baksida.
Om pumpen suger dåligt/ inte suger alls	Montera pumpsetet enligt anvisningarna i avsnitt 5.4 . Kontrollera att alla anslutningar till pumpsetet och bröstpumpen sitter ordentligt. Pumpa ur enligt anvisningarna i kapitel 6 . Se till att brösttratten sluter tätt kring bröstet. Kontrollera att pumpsetets delar är rena och oskadda. Kontrollera att pumpsetet är korrekt monterat enligt avsnitt 5.4 och 5.5 : <ul style="list-style-type: none">• Kontrollera att slangarna är ordentligt anslutna.• Vik inte eller sätt fast någon av slangarna under utdrivningen.• Alla delar måste vara helt torra före pumpning.
Vid överströmning	<ul style="list-style-type: none">• Placera pumpsetet i flaskstället.• Stäng av pumpen och dra ur kontakten ur uttaget.• Använd en fuktig (inte våt) trasa för att torka av pumpen och membranområdet.• Om det förekommer mjölk, kondens eller synliga rester i slangen: För pumpset för engångsbruk: Kassera pumpsetet och använd ett nytt. För återanvändningsbart pumpset: kassera silikonslangen och använd en ny. Sterilisera de återstående delarna enligt avsnitt 4.2.• Koppla ihop bröstpumpen och tillbehören när delarna är helt torra.

Felsökning och felkoder (forts.)

62

8.2 Felkoder

I tabellen nedan beskrivs felkoder som kan visas och som indikerar ett problem med produkten, möjliga orsaker och åtgärder för att rätta till problemet.

Display	Möjliga orsaker	Åtgärder
Ogiltigt programkort	Programkortet är inte ett Symphony-kort Programmet är inte korrekt isatt Programkortet är skadat och fungerar inte	<ul style="list-style-type: none">• Kontrollera att rätt programkort används• Se till att kortet är korrekt isatt.• Byt ut programkortet
Programkort saknas	Programkortet är inte isatt Programkortet är inte helt isatt	<ul style="list-style-type: none">• Sätt i programkort• Tryck in kortet hela vägen
Låg batterinivå	Batteriet behöver snart laddas och kommer att pipa var 20:e sekund (15 minuters pumptid återstår efter att ljudindikeringen startat)	<ul style="list-style-type: none">• Kontrollera att nätsladden är ansluten till pumpens baksida
Motorn överbelastad	Motorn drar för mycket ström	<ul style="list-style-type: none">• Kontakta din lokala Medela-representant om detta inträffar flera gånger
Fel	Möjligt fel på den elektroniska styrningen	<ul style="list-style-type: none">• Kontakta din lokala Medela-representant om detta inträffar flera gånger
Elfel	Möjligt fel på strömförsörjningens elektronik	<ul style="list-style-type: none">• Kontakta din lokala Medela-representant om detta inträffar flera gånger

9. Garanti och underhåll

Garanti

Tre års garanti för apparaten fr.o.m. inköpsdatum, pumpsetet och tillbehören undantagna. Sex månaders garanti för batterierna. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för skada eller följdskada som uppstår till följd av felaktigt handhavande, icke ändamålsenlig användning eller användning av obehöriga personer. Rutinkontroller, service och batteribyte får endast utföras av personal som godkänts av Medela.

Elsäkerhet

Tekniken i Medela Symphony bröstpump har verifierats av oberoende testinstitut för att överensstämma med standarden IEC 60601-1. På begäran kan kopior av sådana certifikat erhållas. Tack vare tillverkningsmetoden förväntas inte elsäkerheten för Medelas produkt påverkas någon gång under produktens livslängd, under förutsättning att den används i enlighet med avsedd användning samt denna bruksanvisning, och att produkten servas och repareras på en auktoriserad serviceverkstad. Det finns inga rekommenderade elsäkerhetskontroller eller återkommande tester som ska genomföras.

Tillverkarens uppgifter som lämnas i enlighet med EN/IEC 62353: 2014 "Elektrisk utrustning för medicinskt bruk – Återkommande provning och provning efter reparation".

Underhåll

Utöver rengöringsprocedurerna som beskrivs i **kapitel 4** och byte av batterier för pumpar med valbar batteridrift enligt beskrivningen i **kapitel 5** krävs inget ytterligare underhåll. Utöver kontrollprocedurerna som beskrivs i **kapitel 1**, som t.ex. kontroll av synliga tecken på skada på pumpen eller på nätsladden eller kontroll efter att pumpen har tappats i vatten krävs inga ytterligare kontroller. I enlighet med anvisningarna i **kapitel 1**, får service och reparationer endast utföras av en auktoriserad serviceverkstad (servicecenter) i full överensstämmelse med servicehandboken för Symphony med originalreservdelar från Medela som beskrivs i den nämnda servicehandboken. Servicehandboken, kopplingsscheman och beskrivningar finns att beställa från Medela.

Medela bedömer att den slutliga produktionstestningen ersätter provning på plats av produkten innan den tas i bruk.

Produktens livslängd är sju år, vilket innefattar de inbyggda batteriernas livslängd. Tillbehörens livslängd är två år.

10. Avfallshantering

64

Avfallshantering av elektrisk och elektronisk utrustning

Symphony bröstpump är tillverkad av olika metaller och plaster och ska avfallshanteras i enlighet med EU:s direktiv 2011/65/EU och 2012/19/EU. Utöver detta måste även lokala riktskrifter iakttas. När det gäller AC/DC-versionerna måste de elektroniska komponenterna och det laddningsbara batteriet avfallshanteras separat i enlighet med lokala bestämmelser. Se till att Symphony och dess tillbehör avfallshanteras i enlighet med lokala riktskrifter för avfallshantering.



Användarinformation för avfallshantering av elektrisk och elektronisk utrustning

Den här symbolen betyder att elektrisk och elektronisk utrustning inte får avfallshanteras tillsammans med osorterat hushållsavfall. Korrekt avfallshantering av den här produkten skyddar miljön och förhindrar potentiella skador på miljön och människors hälsa. För mer information om avfallshantering, kontakta tillverkaren eller din lokala vårdgivare. Denna symbol gäller endast inom EU. Respektera relevanta lokala lagar och lagarna i ditt land gällande avfallshantering av elektrisk och elektronisk utrustning.

11. Lista över tillbehör

65

Programkort Symphony PLUS

Artikelnummer	Produkt
200.9186	Symphony PLUS programkort Engelska
200.9187	Symphony PLUS programkort Tyska
200.9188	Symphony PLUS programkort Franska
200.9189	Symphony PLUS programkort Holländska
200.9190	Symphony PLUS programkort Spanska
200.9191	Symphony PLUS programkort Italienska
200.9192	Symphony PLUS programkort Portugisiska
200.9193	Symphony PLUS programkort Svenska
200.9194	Symphony PLUS programkort Norska
200.9195	Symphony PLUS programkort Danska
200.9196	Symphony PLUS programkort Finska
200.9197	Symphony PLUS programkort Polska
200.9198	Symphony PLUS programkort Japanska

Symphony Standard programkort

Artikelnummer	Produkt
800.0540	Symphony Standard programkort Tyska
800.0541	Symphony Standard programkort Engelska
800.0542	Symphony Standard programkort Franska
800.0543	Symphony Standard programkort Italienska
800.0544	Symphony Standard programkort Holländska
800.0545	Symphony Standard programkort Svenska
800.0546	Symphony Standard programkort Danska
800.0547	Symphony Standard programkort Finska
800.0548	Symphony Standard programkort Norska
800.0549	Symphony Standard programkort Polska
800.0550	Symphony Standard programkort Spanska
800.0551	Symphony Standard programkort Portugisiska
800.0552	Symphony Standard programkort Grekiska
800.0553	Symphony Standard programkort Ungerska
800.0554	Symphony Standard programkort Tjeckiska

Alla produkter finns inte i samtliga länder. Mer information om Medelas produkter och var de säljs i ditt land finns på www.medela.se.

Lista över tillbehör (forts.)

66

Pumpset för engångsbruk

Artikelnummer	Produkt
008.0397	Symphony sterilt engångspumpset storlek M (24 mm)
008.0398	Symphony sterilt engångspumpset storlek L (27 mm)
008.0399	Symphony sterilt engångspumpset storlek XL (30 mm)
101033930	Symphony pumpset med PersonalFit PLUS, sterilt, S (21 mm) (30 stycken)
101033931	Symphony pumpset med PersonalFit PLUS, sterilt, M (24 mm) (30 stycken)
101033932	Symphony pumpset med PersonalFit PLUS, sterilt, L (27 mm) (30 stycken)
101033933	Symphony pumpset med PersonalFit PLUS, sterilt, XL (30 mm) (30 stycken)

Pumpset för endygnssbruk

Artikelnummer	Produkt
008.0276	Ready-to-Use Symphony endygnspumpset, storlek M (24 mm)
008.0277	Ready-to-Use Symphony endygnspumpset, storlek L (27 mm)
008.0278	Ready-to-Use Symphony endygnspumpset, storlek XL (30 mm)
101033934	Symphony pumpset med PersonalFit PLUS, RtU, S (21 mm) (30 stycken)
101033935	Symphony pumpset med PersonalFit PLUS, RtU, M (24 mm) (30 stycken)
101033936	Symphony pumpset med PersonalFit PLUS, RtU, L (27 mm) (30 stycken)
101033937	Symphony pumpset med PersonalFit PLUS, RtU, XL (30 mm) (30 stycken)

Flaskor för engångsbruk

Artikelnummer	Produkt
200.2110	Colostrumbehållare, set med 2 engångsflaskor å 35 ml med lock (50 stycken)
200.2957	Ready-to-Use engångsflaska, 80 ml, med lock (480 stycken)
200.2956	Ready-to-Use engångsflaska, 150 ml, med lock (320 stycken)
200.4802	Ready-to-Use engångsflaska, 250 ml, med lock (160 stycken)
008.0297	Steril engångsflaska, 80 ml, med lock (120 stycken)
008.0304	Steril engångsflaska, 150 ml, med lock (85 stycken)
008.0305	Steril engångsflaska, 250 ml, med lock (60 stycken)

Alla produkter finns inte i samtliga länder. Mer information om Medelas produkter och var de säljs i ditt land finns på www.medela.se.

Återanvändningsbara pumpset

Artikelnummer	Produkt
008.0486	Symphony pumpset för sjukhus bruk, flerpack (S) (25 stycken)
008.0465	Symphony pumpset för sjukhus bruk, flerpack (M) (25 stycken)

Övriga tillbehör

Artikelnummer	Produkt
008.0467	PersonalFit PLUS brösttratt S (21 mm) (25 stycken)
008.0468	PersonalFit PLUS brösttratt M (24 mm) (25 stycken)
008.0469	PersonalFit PLUS brösttratt L (27 mm) (25 stycken)
008.0470	PersonalFit PLUS brösttratt XL (30 mm) (25 stycken)
008.0471	PersonalFit PLUS brösttratt XXL (36 mm) (25 stycken)
008.0466	Anslutningssats (25 stycken)
008.0472	Membran (25 stycken)
008.0473	Slang (25 stycken)
008.0474	Symphony hatt (25 stycken)
800.0625	Flaska för bröstmjölk 150 ml (25 stycken)
008.0475	Flerfunktionslock (25 stycken)
800.0627	Lock med öppning (25 stycken)
800.0628	Napplocksinslägg (25 stycken)
800.0629	Naphuv (25 stycken)
600.0832	Mobilt stativ till Symphony kompletta
810.0552	Flaskställ till Symphony
600.0973	Transportväskan till Symphony med rem
600.7073	Transportväskan till Symphony utan rem
600.0816	Kort- och sladdskydd till Symphony
928.1017	Bilanslutionskabel till Symphony
600.0387	Mätare för test av vakuum

Alla produkter finns inte i samtliga länder. Mer information om Medelas produkter och var de säljs i ditt land finns på www.medela.se.

12. Symbolers innebörd

68

Symboler som används i dessa instruktioner



Allmän säkerhetssymbol för att uppmärksamma information som gäller säkerhet.



Identifierar tillverkaren av produkten.



Anger ett temperaturområde (t.ex. för drift, transport eller förvaring).



Anger ett område för relativ luftfuktighet (t.ex. för drift, transport eller förvaring).



Anger ett område för atmosfäriskt tryck (t.ex. för drift, transport eller förvaring).



Visar överensstämelse med EU:s krav gällande medicintekniska produkter.

Symboler på displayen



Indikator för vakuumnivå, stimuleringsfas – programkortet Standard och programkortet Symphony PLUS (programmet UPPRÄTTHÅLL).



Indikator för vakuumnivå, utdrivningsfas – programkortet Standard och programkortet Symphony PLUS (programmet UPPRÄTTHÅLL).



Indikator för vakuumnivå – programkortet Symphony PLUS (programmet INITIERA).

Symboler på apparaten och förpackningen



På/av-knapp



Utdrivningsknapp



Läs och följ bruksanvisningen.



Visar överensstämelse med EU:s krav gällande medicintekniska produkter.



Identifierar tillverkaren av produkten.



Kassera inte elektriska/elektroniska apparater ihop med osorterat hushållsavfall (kassera apparaten i enlighet med lokala bestämmelser).



Anger att apparaten överensstämmer med ytterligare säkerhetskrav i USA och Kanada för medicinsk elektrisk utrustning.



Auktoriserad representant i Europeiska gemenskapen/Europeiska unionen



Importör

	Anger överensstämmelse med internationella krav för skydd mot elstöt (patientanslutna delar av typ BF).
	Anger tillverkarens serienummer för apparaten.
	Anger apparatens artikelnummer.
IP21	Anger graden av skydd mot inträngande av främmande föremål och fukt.
	Anger tillverkningsdatum.
	Anger att utrustningen uppfyller de säkerhetskrav som specificeras för klass II-utrustning i enlighet med IEC 61140
	Anger säkringar (för att identifiera säkringsboxar eller deras placering).
	Anger att säkringsboxen har säkerhetstestats.
	Anger att nättuttagets skydd ska öppnas.
	Anger att det rör sig om en medicinteknisk produkt
	Anger att materialet ingår i en återanvändnings-/återvinningsprocess.
	Anger att förpackningen är tillverkad av kartong.
	Produkten ska inte utsättas för solljus.
	Innehåller ömtåligt gods. Hantera varsamt.
	Anger ett temperaturområde (t.ex. för drift, transport eller förvaring).
	Anger ett område för relativ luftfuktighet (t.ex. för drift, transport eller förvaring).
	Anger ett område för atmosfäriskt tryck (t.ex. för drift, transport eller förvaring).
	Utsätt inte produkten för regn. Förvara torrt.
	Visar att den här förpackningen innehåller produkter som är avsedda att komma i kontakt med livsmedel enligt förordning (EG) nr 1935/2004.
	Anger GS1-artikelnummer (GTIN/Global Trade Item Numbers)

13. Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

Symphony bröstpump är EMC-testad i enlighet med kraven i IEC 60601-1-2:2007 och 60601-1-2:2014, fjärde upplagan enligt artikel 7 och 8.9.

WARNING

- Symphony bröstpump får inte användas direkt ovanpå eller bredvid annan utrustning. Om den elektriska bröstpumpen Symphony måste placeras ovanpå eller bredvid annan utrustning ska den övervakas så att den garanterat fungerar normalt i den konfiguration som den ska användas i.
- Trådlös kommunikationsutrustning som trådlösa nätverksenheter, mobiltelefoner, trådlösa telefoner och tillhörande basstationer samt walkie-talkies kan påverka funktionen hos den elektriska bröstpumpen Symphony och ska placeras på minst 30 centimeters avstånd från utrustningen.
- Använd inga andra tillbehör än de som specificeras eller säljs av tillverkaren som ersättningsdelar för interna komponenter eftersom det kan leda till ökade emissioner eller minskad immunitet hos Symphony-enheten.

Teknisk information (endast på engelska) finns i avsnitt 15.1 i bilagan.

14. Tekniska specifikationer

71



Vakuum (ungefärlig)
-50 till -250 mmHg
-7 till -33 kPa
35 till 120 impulser per minut



100 till 240 V~
50/60Hz
0,5 A



T 0,8 A, 250V
(låg spänning)
5x20 mm L = låg brytförmåga



Biladapter
12 V/1,2 A
T 2,5 A
(låg spänning)



2 x 6 V, 1 200 mAh
Pb (blybatteri)
Yuasa NP 1.2-6



Användning



Transport/Lagring



Användning



Transport/Lagring



Drift/transport/förvaring



2,841 kg
2,241 kg

1. Vigtig sikkerhedsinformation

Enhver alvorlig ulykke, der er opstået i forbindelse med Symphony brystpumpen, skal rapporteres til Medela AG og den relevante kompetente myndighed.



**Læs alle instruktioner igennem, før produktet tages i brug.
Gem denne vejledning til senere brug.**

Advarsler markerer alle instruktioner, der er vigtige for sikkerheden. Hvis instruktionerne ikke følges og overholdes, kan det medføre personskade eller skade på produktet. Følgende symboler og signalord angiver betydningen af advarslerne:

ADVARSEL

Kan medføre alvorlig skade eller død.

FORSIGTIG

Kan medføre mindre skader.

BEMÆRK

Kan medføre materiel skade (ikke relateret til personskade).

Information

Nyttige eller vigtige oplysninger, som ikke vedrører sikkerhed.

ADVARSEL

Reducér risikoen for elektrisk stød:

- Sæt først strømledningen i brystpumpen og derefter i stikkontakten.
- Apparatet skal være tørt. Det må aldrig lægges i vand eller andre væsker.
- Sprøjte eller hæld ikke væske direkte på pumpen.
- Placer eller opbevar ikke enheden et sted, hvor der er fare for, at den kan vælte eller blive skubbet ned i en håndvask eller et badekar.
- Symphony-brystpumpen må ikke anvendes i badekarret eller under bruseren.
- Rør ikke ved et elektrisk apparat, hvis det er faldet i vand. Træk straks stikket ud.

ADVARSEL

Undgå brand, elektrisk stød og alvorlige forbrændinger:

- Symphony-brystpumpen er ikke varmebestandig: Den må ikke komme i nærheden af radiatorer og åben ild.
- Pumpeenheden må ikke udsættes for direkte sollys.
- Symphony-brystpumpen må ikke benyttes på steder, hvor der anvendes aerosolprodukter (spray), eller hvor der gives ilt.
- Udstyret må ikke anvendes i nærheden af antændelig anæstesiblanding med luft eller med oxygen eller dinitrogenoxid.
- Frossen brystmælk må ikke optøs eller opvarmes i en mikrobølgeovn eller i en gryde med kogende vand. Mælk opvarmet i mikrobølgeovn kan forårsage alvorlig skoldning i barnets mund på grund af varme områder, der dannes i mælken under opvarmningen. Opvarmning i mikrobølgeovn kan også ændre sammensætningen af brystmælen.
- Brug kun den strømledning, der blev leveret sammen med Symphony brystpumpen.
- Brug aldrig et elektrisk apparat, hvis dets strømledning eller stik er beskadiget, hvis den ikke fungerer korrekt, hvis den har været tabt eller beskadiget eller tabt i vand.
- Efterse altid strømledningerne for skader og blotlagte ledningstråde. Hvis der konstateres skader, skal du omgående holde op med at bruge strømledningen. Kontakt din lokale Medela-forhandler.
- Symphony-brystpumpen må aldrig efterlades uden opsyn, når stikket er sat i en strømkilde.
- Strømmen er kun med sikkerhed afbrudt, når strømledningen er trukket ud af stikkontakten.
- Anbring pumpen på en sådan måde, at det er nemt at trække strømledningen ud af stikkontakten.
- Hold ledningen på afstand af opvarmede overflader.

Vigtig sikkerhedsinformation (fort.)

ADVARSEL

Undgå sundhedsrisici og reducer risikoen for personskade:

- Fortsæt ikke med at pumpe i mere end to efter hinanden følgende pumpeforløb, hvis der ikke opnås nogen resultater.
- Hvis der opstår problemer, eller det gør ondt, bør du tale med en ammerådgiver eller en sundhedsplejerske.
- Må aldrig anvendes under graviditet, medmindre det er ordineret/anbefalet af en læge, da pumpning kan igangsætte fødsel.
- For mødre, der er smittet med hepatitis B, hepatitis C eller human immundefekt virus (hiv): Pumpning af brystmælk vil ikke reducere eller fjerne risikoen for overførsel af virus til barnet gennem brystmælken.
- Efterse altid alle Symphony-brystpumpens komponenter samt alle dele af pumpesættet/-sættene før brug.
- Brug aldrig enheder, komponenter eller dele, der er beskadigede.
- Brug aldrig enheder, komponenter eller dele, hvis der er synligt snavs, mug eller anden kontaminering.
- Udkift mugne, beskadigede eller slidte dele.
- Der er ingen dele i Symphony pumpeenheden, som brugeren selv kan reparere. Reparationer må kun foretages af et autoriseret serviceværksted. Forsøg ikke selv at reparere pumpen eller enkeltdelene.
- Brug kun Symphony brystpumpen til det, den er beregnet til, som beskrevet i denne brugsanvisning.
- Brug kun originalt tilbehør fra Medela.
- Undlad at ændre dele af pumpen eller pumpesættet.
- Brug ikke Symphony-brystpumpen, mens du kører en bil eller et andet motorkøretøj.
- Muligheden for at pumpe håndfrit må ikke udnyttes til at køre bil.
- Lad være med at stikke noget ind i åbninger eller slanger.
- Benyt ikke produktet udendørs.
- Hvis Symphony brystpumpen anvendes i nærheden af børn, skal de være under opsyn.
- Transportabelt og mobilt radiokommunikationsudstyr kan påvirke Symphony brystpumpen.
- Symphony brystpumpen kræver specielle forholdsregler vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet (EMC). Den skal installeres og tages i brug i henhold til EMC-oplysningerne i denne brugsanvisning.

FORSIGTIG

Undgå risiko for kontaminering:

- Vask hænderne grundigt med vand og sæbe, før du rører ved brystpumpen, pumpesættet/-sættene og brystet. Undgå at berøre det indvendige af beholdere og låg.
- Brug ikke Symphony-brystpumpen, mens du sover, eller hvis du er meget søvnig.
- Brug kun postevand eller flaskevand i drikkevandskvalitet til rengøring.
- Opbevar ikke våde eller fugtige dele, da der kan udvikles mug.

Undgå sundhedsrisici og reducer risikoen for personskade:

- Brystpumpen skal stå op under pumpningen.
- Hvis brystragtene presses for hårdt mod brysterne, kan det påvirke mælkflowet.
- Udpump ikke med et vakuumsystem, der er for højt og ubehageligt (smertefuld). Smerte samt eventuelle skader på bryst og brystvorte kan reducere mælkeudbyttet.
- Forsøg ikke at fjerne brystragten fra brystet under pumpning. Sluk for brystpumpen, og bryd forseglingen mellem brystet og brystragten med en finger. Fjern derefter brystragten fra brystet.
- Hvis pumpningen er ubehagelig eller gør ondt, skal du slukke for apparatet, bryde vakuummnet mellem bryst og brystragt med en finger og fjerne brystragten fra brystet.
- Undlad at afkorte slangens length mellem brystragt og pumpe.
- Brug ikke slibende opvaskemidler/rengøringsmidler til at rengøre brystpumpen, pumpekomponenterne eller pumpesættets dele.
- Læg aldrig pumpeenheden i vand eller i en sterilisator, da det kan forårsage permanente skader på brystpumpen.
- Brug ikke Medela Symphony pumpesættene sammen med ikke-kompatible brystpumper.
- Brug ikke Medela Symphony pumpesættene til noget andet formål end til pumpning af brystmælk.

BEMÆRK

- Plastflasker og bestanddele bliver skrøbelige, når de frysers, og kan gå i stykker, hvis de tabes.
- Flasker og bestanddele kan også blive beskadiget, hvis de håndteres forkert, f.eks. bliver tabt, spændt for hårdt eller væltet.
- Vær forsiktig, når du håndterer flasker og bestanddele.
- Anvend ikke brystmælken, hvis flasker eller bestanddele viser tegn på beskadigelse.

Indholdsfortegnelse

1. Vigtig sikkerhedsinformation	72
2. Tilsigtet anvendelse/indikationer	78
2.1 Tilsigtet anvendelse	78
2.2 Indikationer for brug	78
2.3 Kontraindikationer	78
3. Produktbeskrivelse	78
3.1 Symphony hospitalsbrystpumpe og tilbehør	78
3.2 Symphony hospitalsbrystpumpe – produktdele	80
3.3 Flergangspumpesæt – produktdele (patientdele)	81
3.4 Engangspumpesæt – produktdele (patientdele)	81
4. Rengøring	82
4.1 Brystpumpe – rengøring og desinfektion	82
4.2 Rengøring af pumpesæt	82
5. Klargøring til pumpning	83
5.1 Installation af programkortet	83
5.2 Installation af kort- og ledningsbeskytter (tilbehør)	83
5.3 Drift via elnettet	84
5.4 Samling af Symphony pumpesættet	84
5.5 Montering af pumpesættet på pumpehuset	85
6. Pumpning	86
6.1 Valg af den rigtige størrelse Medela brysttragt	86
6.2 Valg af det rette program	88
6.3 Betjening: Programmet START	89
6.4 Betjening: Programmet VEDLIGEHOLD	90
6.5 Indstil maksimalt komfortvakuum	92
6.6 Pumpning med enkeltpumpning	92
6.7 Dobbeltpumpning	93
7. Opbevaring og optøning af brystmælk	94
7.1 Retningslinjer for opbevaring og optøning	94

8. Fejlfinding og fejlkoder	95
8.1 Fejlfinding	95
8.2 Fejlkoder	96
9. Garanti og vedligeholdelse	97
10. Bortskaffelse	98
11. Tilbehørsliste	99
12. Symbolernes betydning	102
13. Elektromagnetisk kompatibilitet (EMK)	104
14. Tekniske specifikationer	105
15. Appendix	208
15.1 EMC/technical description (English only)	208

2. Tilsiget anvendelse/indikationer

2.1 Tilsiget anvendelse

Symphony brystpumpen er en elektrisk brystpumpe, der er beregnet til at blive anvendt af ammende kvinder til at pumpe og opsamle mælk fra deres bryster.

2.2 Indikationer for brug

Symphony brystpumpen er indiceret til pumpning og opsamling af mælk fra en ammende kvindes bryster. Den er også indiceret til at igangsætte, opbygge og vedligeholde en mors mælkeproduktion for at støtte frembringelse af brystmælk til spædbørn, som ikke kan ammes direkte eller effektivt (f.eks. ved problemer med at få fat, såsom ved flade eller indadvendte brystvorter, ganespalte og for tidlig fødsel). Brystpumpen fjerner mælk fra det eller de berørte bryster for at lindre symptomerne på brystspænding og mælkestase samt understøtte helingsprocessen for ømme eller revnede brystvorter og mastitis.

2.3 Kontraindikationer

Der er ingen kendte kontraindikationer for Symphony brystpumpen.

3. Produktbeskrivelse

3.1 Symphony hospitalsbrystpumpe og tilbehør

Medelas Symphony brystpumpe i hospitalskvalitet er en brystpumpe til flere brugere, der er udviklet specielt til at støtte mødre til for tidligt fødte og fuldbårne spædbørn i at igangsætte, opbygge og vedligeholde en tilstrækkelig mælkeproduktion.

For at opnå tilstrækkelig igangsætning og opbygning af mælkeproduktionen bør brysterne pumpes

- tidligt: inden for 1-3 timer efter fødslen
- hyppigt: hver 2.-3. time
- effektivt: spædbarn med sund sugeadfærd eller dobbeltpumpning.

Det anbefales at registrere dato, klokkeslæt og pumpede mængder.

Symphony brystpumpen er udstyret med Symphony PLUS-programkortet, der indeholder programmer for to pumpemønstre.



Programmet START med Medelas igangsætnings-teknologi

Programmet START efterligner det uregelmæssige og hurtigere suge- og pausemønster hos et fuldbårent spædbarn i de første dages mælkeproduktion. Dette program er beregnet til at blive anvendt i de første dage efter fødslen, før sekretorisk aktivering indtræder for at hjælpe mødre med behov for brystpumpe med at få gang i deres mælkeproduktion.



Programmet VEDLIGEHOLD med Medelas 2-Phase Expression-teknologi

Programmet VEDLIGEHOLD efterligner et fuldbårent spædbarns sugemønster under etableret mælkeproduktion. Programmet er udviklet til at optimere mælkemængden, efter sekretorisk aktivering er indtrådt for at hjælpe alle mødre med at opbygge og vedligeholde mælkeproduktionen.

I nogle tilfælde er Symphony brystpumpen udstyret med Standard programkortet. Dette kort indeholder programmet VEDLIGEHOLD. Selvom Standardkortet kan anvendes til at igangsætte mælkeproduktion, anbefaler Medela at bruge programmet START på Symphony PLUS-programkortet.

Nødvendigt tilbehør

Anvend kun Symphony brystpumpen sammen med pumpesæt og mælkeflasker fra Medela. Pumpesæt og flasker findes som flergangsprodukter eller engangsprodukter.

Flergangsprodukter:

Symphony Hospital Multibox (25 flergangspumpesæt i størrelse S eller M).

Engangsprodukter:

Medelas engangsprodukter er beregnet til brug en enkelt gang eller en enkelt dag på hospitaler. Det er ikke nødvendigt at rengøre dem, inden de anvendes første gang:



Medelas Ready-to-Use-produkter er hygiejnisk sikre at bruge uden forudgående rengøring på alle hospitaler, hvor brugen af ikke-sterile produkter er tilladt.



Medelas sterile produkter er EO-sterile i henhold til EN/ISO-standarderne for medicinsk udstyr: ISO 11607-1, ISO 11607-2, ISO 11135.

Produktbeskrivelse (fort.)

Tilgængelige engangsprodukter:

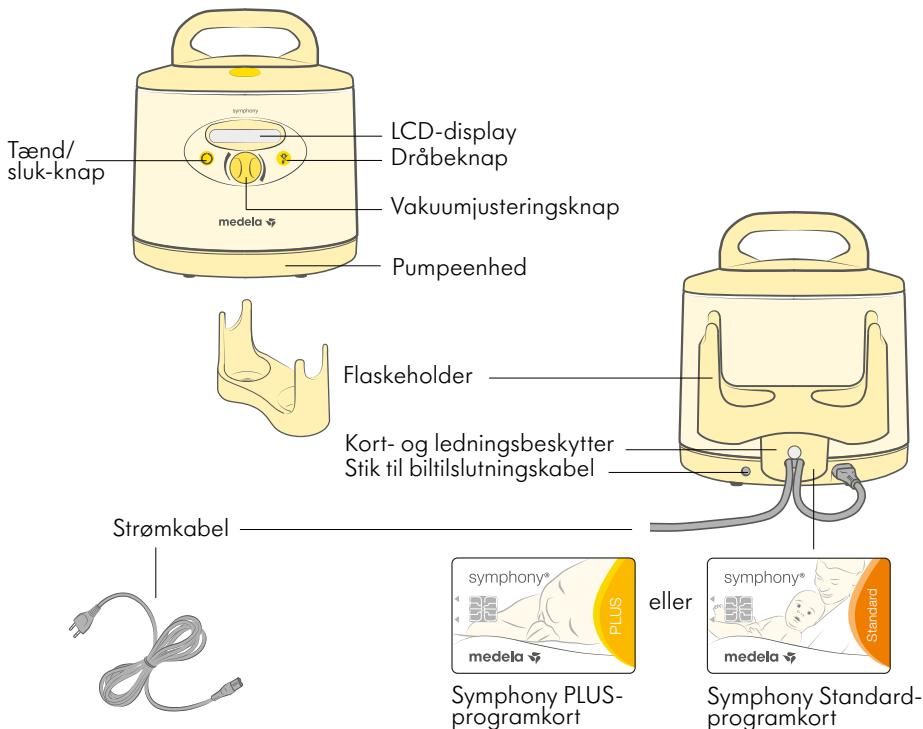
- Sterilt Symphony engangspumpesæt (størrelse M, L eller XL).
- Ready-to-Use Symphony endagspumpesæt (størrelse M, L eller XL).
- Colostrumbeholder (35 ml).
- Steril engangsflaske (tilgængelige størrelser: 80, 150 og 250 ml).
- Ready-to-Use engangsflaske (tilgængelige størrelser: 80, 150 og 250 ml).

Ekstraudstyr og andre produkter, der kan anvendes sammen med pumpen

Mobilt stativ til brystpumpen, hård kuffert til pumpeenheden, kort- og ledningsbeskytter.

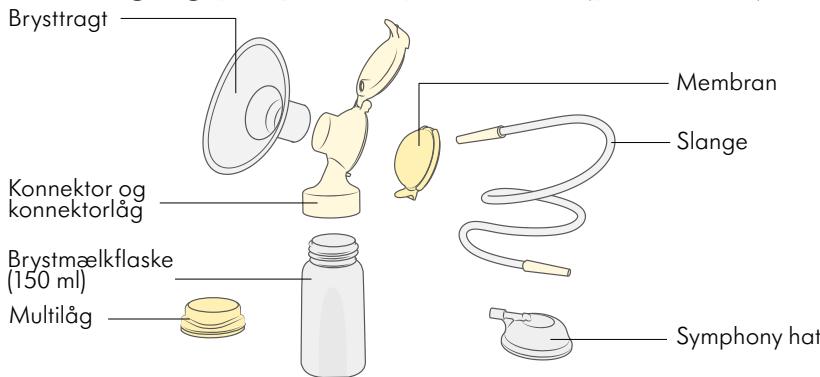
80

3.2 Symphony hospitalsbrystpumpe – produktdeler



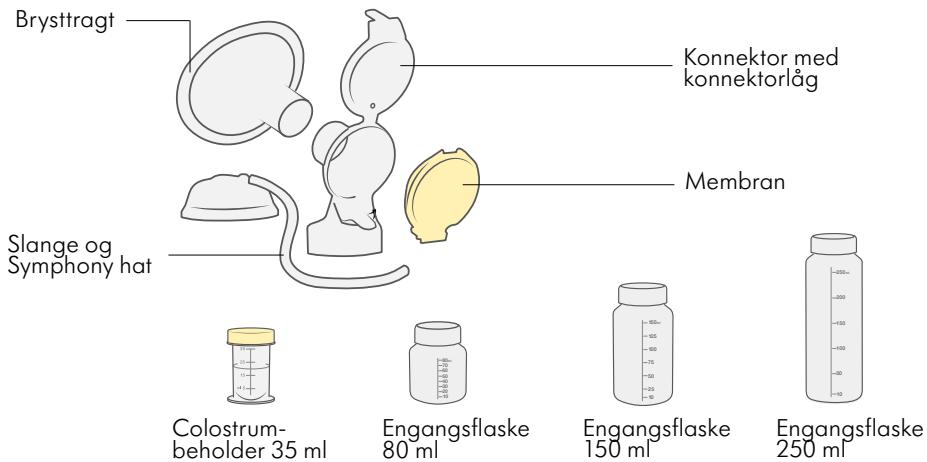
Tilbehør, der kan bestilles, findes i **kapitel 11**. Produkterne er muligvis ikke tilgængelige i alle lande. Få flere oplysninger om Medelas produkter ved at besøge www.medela.com og vælge land.

3.3 Flergangspumpesæt – produktdele (patientdele)



Symphony flergangspumpesæt kan leveres med brystragte i forskellig størrelse.

3.4 Engangspumpesæt – produktdele (patientdele)



Symphony engangspumpesæt kan leveres med brystragte i forskellig størrelse.

i Information

Alle de viste billeder er kun illustrationer. Det faktiske produkt kan være anderledes på grund af videreudvikling af produktet. Produktbeskrivelsen og instruktioner om håndtering findes i brugsanvisningen, der leveres sammen med Symphony pumpesættet.

Se **kapitel 11** for at få oplysninger om bestilling.

4. Rengøring

⚠ FORSIGTIG

- Træk stikket til brystpumpen ud af stikkontakten før rengøring.
- Disse anbefalinger erstatter ikke officielle hospitalsprocedurer, der kan variere fra institution til institution. Der henvises til hospitalets procedure for rengøring af delt udstyr.
- I tilfælde af, at Medelas anbefalinger er i modstrid med nationale rengørings- og desinficeringskrav, er det de nationale regler, der er gældende.
- Overfladedesinfektionsmidler til medicinsk udstyr vil ikke forårsage mekanisk skade på Symphony brystpumpen.
- Følg de anvisninger, leverandøren af overfladedesinfektionsmidlet har angivet.
- Sørg for personlige værnemidler til operatørerne i henhold til leverandørens instruktioner og sikkerhedsdatabladene.
- Kontrollér, at overfladedesinfektionsmidlerne er egnede til medicinsk udstyr ved at læse leverandørens oplysninger og/eller ved fysisk afprøvning.

4.1 Brystpumpe – rengøring og desinfektion

Rengør og desinficér brystpumpen efter behov.



1. For at rengøre brystpumpen skal du tørre pumpens hus af med en ren, fugtig (ikke våd) klud. Der skal anvendes vand af drikkevandskvalitet og almindeligt opvaskemiddel eller ikkeslibende rengøringsmiddel.



2. For at desinficere pumpen skal du tørre pumpens hus af med en ren, fugtig (ikke våd) klud, der er mættet med et overfladedesinfektionsmiddel til medicinsk udstyr. Medela anbefaler at anvende et spritbaseret overfladedesinfektionsmiddel.

4.2 Rengøring af pumpesæt

Produktbeskrivelsen og instruktioner om håndtering findes i brugsanvisningen, der leveres sammen med Symphony pumpesættet.

5. Klargøring til pumpning

⚠️ ADVARSEL

- Brug kun den strømledning, der blev leveret sammen med Symphony brystpumpen.
- Kontrollér, at strømledningens spænding stemmer overens med strømforsyningen.

ℹ️ Information

Valgfrit for pumpe med batteri:

- Det indbyggede batteri skal oplades i 12 timer ved modtagelse af enheden.
- Pumpen kan bruges, mens den lader op.
- Hvis pumpen ikke har været brugt i lang tid, oplades batteriet hver anden måned (i 12 timer hver gang).
- Den optimale levetid på batteriet opnås, hvis det ikke hele tiden aflades helt, eller hvis pumpen oplades, mens den ikke anvendes.

83

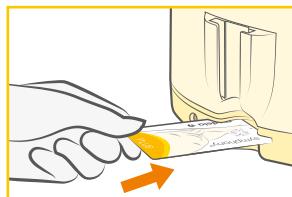
Pumpetid (med fuldt opladet batteri):

ca. 60 minutter

Opladningstid (til fuld opladning):

12 timer

5.1 Installation af programkortet



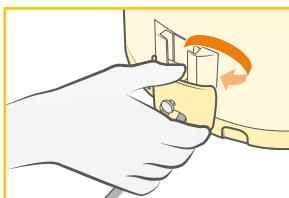
1. Programkortet skal sættes i kortrummet på bagsiden af brystpumpen.
→ Se **afsnit 6.2** for at få flere oplysninger om anvendelse af programkortet og valg af det korrekte program.

5.2 Installation af kort- og ledningsbeskytter (tilbehør)

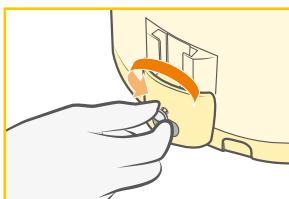


1. Sæt ledningen i en sløje omkring splitten på kort- og ledningsbeskytteren.
→ Sørg for, at ledningen er lang nok til, at stikket kan sættes i stikkontakten på bagsiden af pumpen.

Klargøring til pumpning (fort.)



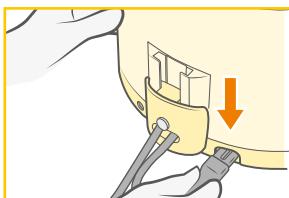
- Skub kort- og ledningsbeskytter over styreskinnen på bagsiden, indtil den stopper, og stram skruen.



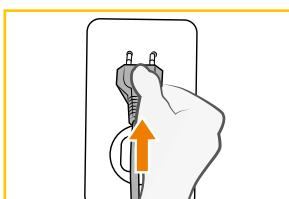
- Fjernes ved at skrue kort- og ledningsbeskytter af og lade den glide ud på styreskinnen.

84

5.3 Drift via elnettet



- Sæt strømledningen i stikkontakten på bagsiden af pumpen.



- Sæt strømledningens stik i stikkontakten.

5.4 Samling af Symphony pumpesættet

FORSIGTIG

- Vask hænderne grundigt med sæbe og vand (i mindst et minut), før du rører ved brystet, den rene pumpe og det rene pumpesæt.
- Tør hænderne i et rent håndklæde eller et engangspapirhåndklæde.

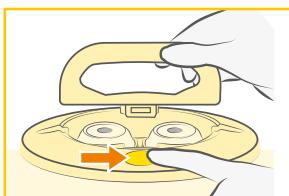
BEMÆRK

- Brug kun originalt tilbehør fra Medela.
- Produktbeskrivelsen og instruktioner om håndtering findes i brugsanvisningen, der leveres sammen med Symphony pumpesættet.
- Efterse pumpesættets enkeltdeler for slitage og skader før brug. Udskift beskadigede eller slidte dele.
- Alle delene skal være helt tørre før brug.

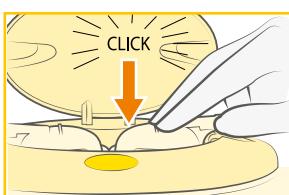


1. Saml omhyggeligt Symphony pumpesættet i henhold til brugsanvisningen, der leveres sammen med pumpesættet.
2. Skru en flaske i gevindet på konnektoren. Brug en flaske, der passer til de individuelle behov (flaskerne fås i forskellige størrelser).

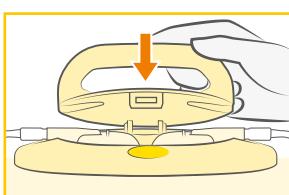
5.5 Montering af pumpesættet på pumpehuset



1. Åbn låget på brystpumpen: Tryk på den ovale knap øverst på Symphony pumpen, og løft håndtaget.



2. Sæt Symphony hatten godt fast på brystpumpemembranen, så der dannes en forsegling.
→ Sørg for, at Symphony hatten slutter til og ligger fladt mod overfladen.
3. Placer slangestudsen midt i fordybningen i pumpehuset.



i Information

Luk altid låget under pumpning. Låget sørger for, at membranhatten er trykket ned for at forhindre et vakuumptab, der ellers kan opstå, hvis membranhatten ikke er på plads.

4. Luk låget.

6. Pumpning

6.1 Valg af den rigtige størrelse Medela brysttragt

Sørg for at bruge den rigtige størrelse brysttragt. Det er en meget vigtig del af effektiv pumpning og bidrager til at optimere mælkflowet.

Sådan forstår du størrelserne på Medelas brysttragte

Det må ikke gøre ondt at pumpe mælk ud. For at sikre maksimal komfort og pumpeeffektivitet tilbyder Medela brysttragte i fem størrelser.

Denne vejledning er et udgangspunkt, når du skal finde frem til den optimale størrelse ud fra diameteren på brystvorten.

- Trin 1

Brug en lineal eller et målebånd til at måle diameteren på brystvorten ved basis (hen over midten) i millimeter (mm). Du skal ikke inkludere areolaområdet.

- Trin 2

Brug målingen til at finde frem til størrelsen på Medela brysttragten.

Eksempel: Hvis brystvorten måler 16 mm i diameter, er den anbefalede Medela brysttragtstørrelse 21 mm.



Se **kapitel 11** for at få oplysninger om bestilling.

Optimering af brysttragtstørrelsen

- Placer brystvorten midt i brysttragten, og hold forsigtigt brysttragten ind mod brystet.
- Juster til maksimalt komfortvakuum for at opnå optimal sugestyrke.
- Se billederne nedenfor, når du pumper i udpumpningsfasen (efter stimuleringsfasen).



- | | | |
|--|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Brystvorten gnider mod tragtrørets sider. • Prøv med en større størrelse. | <ul style="list-style-type: none"> • Brystvorten er centreret og bevæger sig frit. | <ul style="list-style-type: none"> • Brystvorten og en overdriven mængde af det mørke område omkring brystvorten (areola) trækkes ind i tragtrøret. • Prøv med en mindre størrelse. |
|--|---|---|

Årsager til at prøve en anden størrelse

- Hvis brystvorten gnider mod tragtrørets sider i en grad, så det er ubehageligt.
- Hvis en overdriven mængde af areolaen trækkes ind i tragtrøret.
- Hvis der er rødme.
- Hvis brystvorten eller areolaen bliver hvid.
- Hvis moderen føler, at der stadig er mælk tilbage efter pumpningen.
- Når forekomsten af vævsødem falder efter fødslen.

Hvis en eller flere af disse tilstande forekommer, bør du overveje at prøve med en anden størrelse. Følg måleinstruktionerne ovenfor.

Pumpning (fort.)

6.2 Valg af det rette program

Symphony brystpumpen er udstyret med Symphony PLUS-programkortet, som indeholder to pumpeprogrammer.

Formålet med programmet START er at sætte mælkeproduktionen i gang. Programmet VEDLIGEHOLD er beregnet til at opbygge og vedligeholde mælkeproduktionen.

Indtil sekretorisk aktivering (mælken løber til) eller maksimalt fem dage:

Brug programmet START lige efter fødslen, indtil moderen har opnået sekretorisk aktivering:

- **Til mødre, der er helt afhængige af en brystpumpe:**

Dette kan indikeres ved pumpning af mindst 20 ml i alt i hver af hendes seneste tre pumpeforløb. Hvis ikke alle pumpevolumener er blevet registreret, kan dette indikeres med andre fysiologiske markører for sekretorisk aktivering, såsom fyldte bryster.

- **Når moderen ammer og pumper ud:**

Dette kan indikeres med andre fysiologiske markører for sekretorisk aktivering, såsom fyldte bryster

ELLER

- I de første fem dage. Hvis mælkeproduktionen ikke er kommet i gang efter fem dage, skiftes der til programmet VEDLIGEHOLD.

Efter aktiveret sekretion (mælken løber til):

Brug programmet VEDLIGEHOLD efter aktiveret sekretion:

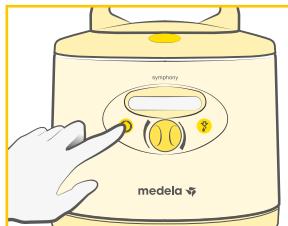
- Når moderen har pumpet mindst 20 ml ud i alt i hver af de seneste tre pumpeforløb, ELLER
- Begyndende på dag seks, alt efter hvad der indtræffer først.

Find flere oplysninger om programkortet i brugsanvisningen til kortet.

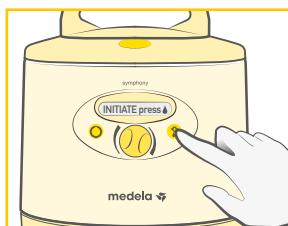
6.3 Betjening: Programmet START

⚠ FORSIGTIG

- Vask hænderne grundigt med sæbe og vand (i mindst et minut), før du rører ved brystet, den rene pumpe og det rene pumpesæt. Tør hænderne i et rent håndklæde eller et engangspapirhåndklæde.



1. Tænd for brystpumpen ved at trykke på tænd/sluk-knappen .
→ På displayet står der "START tryk på ⏪".

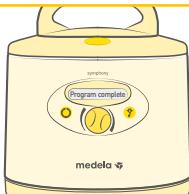


2. Tryk på "Dråbeknappen" inden for 10 sekunder.
→ Teksten på displayet skifter til "START til".



3. Indstil til maksimalt komfortvakuum (se afsnit 6.5).
→ Prikkerne i displayet viser vakumniveauet. Jo flere prikker, jo højere vakuum.

Pumpning (fort.)



4. Programmet START kører automatisk i 15 minutter med stimulerings-, pumpnings- og pausefaser.
→ Der lyder et signal, når programmet er slut. Displayet viser "Program udført". Pumpen slukker automatisk. Det er vigtigt at gennemføre hele programmet START.

90

BEMÆRK

- Afbryd altid Symphony brystpumpen fra strømkilden, når du er færdig med pumpningen.

6.4 Betjening: Programmet VEDLIGEHOLD

FORSIGTIG

- Vask hænderne grundigt med sæbe og vand (i mindst et minut), før du rører ved brystet, den rene pumpe og det rene pumpesæt. Tør hænderne i et rent håndklæde eller et engangspapirhåndklæde.

Information

- Hvis pumpen har kørt i 30 minutter, uden at der er foretaget ændringer af indstillinger (f.eks. af vakuum), slukker Symphony brystpumpen automatisk.



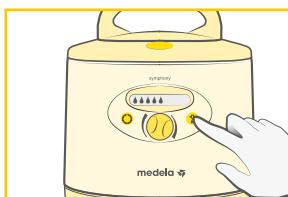
1. Tænd for brystpumpen ved at trykke på tænd/sluk-knappen .
- Programmet VEDLIGEHOLD starter automatisk med stimuleringsfasen efter tryk på tænd/sluk-knappen.



2. Indstil maksimalt komfortvakuum (se **afsnit 6.5**).

→ Dråberne i displayet viser vakuumniveauet.

Jo flere dråber, jo højere vakuum.



3. Pumpen skifter automatisk til udpumpningsfasen efter to minutter.

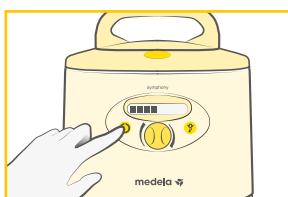
4. Hvis mælkflowet begynder tidligt, kan du skifte til udpumpningsfasen ved at trykke på dråbeknappen



5. Indstil maksimalt komfortvakuum (se **afsnit 6.5**).

→ Bjælkerne på displayet viser vakuumniveauet.

Jo flere bjælker, jo højere vakuum.



6. Fortsæt med at pumpe, indtil brystet føles godt tømt og blødt over det hele (Medela anbefaler en pumpetid på mindst 15 minutter).

7. Sluk for pumpen ved at trykke på tænd/sluk-knappen

Information

- Tryk på "Dråbeknappen" for om nødvendigt at skifte fra pumpningsfasen til stimuleringsfasen. Hvis mælken ikke er begyndt at løbe efter to på hinanden følgende stimuleringsfaser, bør moderen holde en pause og forsøge igen efter 15-30 minutter. Hun kan også forsøge med brystmassage og derefter prøve at pumpe ved hjælp af udpumpningsfasen.

Pumpning (fort.)

BEMÆRK

- Afbryd altid Symphony brystpumpen fra strømkilden, når du er færdig med pumpningen.

6.5 Indstil maksimalt komfortvakuum



Indstil maksimalt komfortvakuum ved at dreje på vakuumjusteringsknappen.

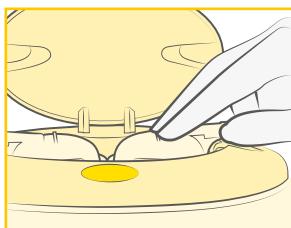
1. Drej først til højre for at øge vakuummet, indtil det føles en smule ubehageligt.
2. Drej derefter til venstre for at reducere vakuummet, indtil det føles behageligt.

6.6 Pumpning med enkeltpumpning

i Information

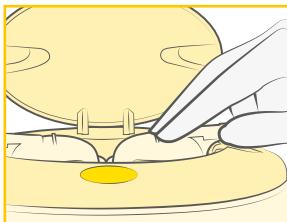
Medela anbefaler dobbeltpumpning.

- Dobbelpumpning sparer tid og øger mælkens energiindhold. Mælkeproduktionen kan øges og oprettholdes længe.
- Ved enkeltpumpning kan trin 7 i **afsnit 6.7** udelades.
- Sørg for, at der ikke dannes knæk på slangen under pumpningen.

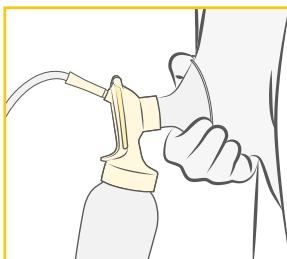


1. Klargør én flaske og ét pumpesæt til pumpning.
2. Monter kun én Symphony hat på brystpumpen (se **afsnit 5.5**).
3. Fortsæt som beskrevet i **afsnit 6.7, trin 3**, for dobbelpumpning.

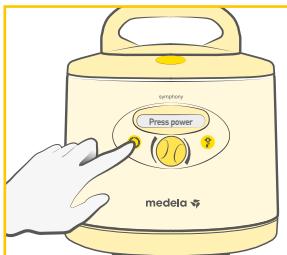
6.7 Dobbeltpumpning



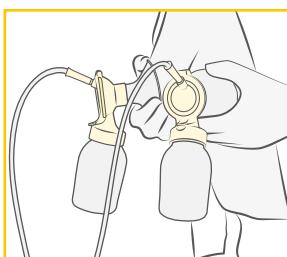
1. Klargør to flasker og to pumpesæt til pumpning.
2. Monter Symphony hattene på brystpumpen (se **afsnit 5.5**).



3. Anbring brysttragten på brystet på en sådan måde, at brystvorten sidder lige midt i tragtrøret.
4. Hold brysttragten mod brystet med tommel- og pegefinger. Støt brystet med håndfladen.

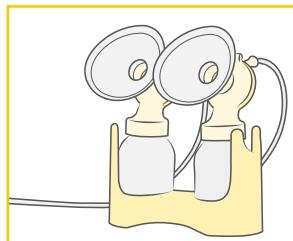


5. Tænd for brystpumpen på knappen .
6. Fortsæt med at vælge program (se **afsnit 6.2, 6.3 og 6.4**).



7. Anbring den anden flaskes brysttragt på det andet bryst, så brystvorten sidder lige midt i tragtrøret.
8. Betjen pumpen i overensstemmelse med det valgte program (se **afsnit 6.3 og 6.4**).

Pumpning (fort.)



9. Når pumpningen er afsluttet, placeres flaskerne i stativet eller flaskeholderen for at forhindre, at flaskerne vælter.



10. Luk flaskerne med låget.

7. Opbevaring og optøring af brystmælk

7.1 Retningslinjer for opbevaring og optøring

Det anbefales at anvende et køleskab til medicinsk brug med ensartet temperatur og konstant temperaturowervågning.

Find anbefalinger om opbevaring og optøring af brystmælk på www.medela.com. Om nødvendigt kan du kontakte din lokale kundeservice for at få en trykt udgave.

8. Fejlfinding og fejlkoder

8.1 Fejlfinding

Problem	Løsning
Hvis motoren ikke kører	Kontrollér, om der er netstrøm/batteristrøm. Kontrollér, at enheden er tændt. Kontrollér, om programkortet er sat korrekt i kortrummet på bagsiden af brystpumpen.
Hvis der er lav eller ingen sugestyrke	Saml pumpesættet som anvist i afsnit 5.4 . Kontrollér, at alle tilslutningerne til pumpesæt og brystpumpe sidder korrekt. Pump som beskrevet i kapitel 6 . Sørg for, at brysttragten slutter helt tæt omkring brystet. Kontrollér, at alle pumpesættets bestanddele er rene og ubeskadigede. Kontrollér, at pumpesættet er samlet korrekt i henhold til afsnit 5.4 og 5.5 : <ul style="list-style-type: none">• Kontrollér, at enderne af slangerne sidder godt fast.• Sørg for, at slangen ikke kommer i klemme eller bliver knækket sammen under pumpningen.• Alle bestanddele skal være helt tørre før pumpning.
Hvis mælken løber over	<ul style="list-style-type: none">• Anbring pumpesættet i flaskeholderen.• Sluk for pumpen, og træk strømledningens stik ud af stikkontakten.• Brug en fugtig (ikke våd) klud til at aftørre pumpen og membranområdet.• Hvis der er mælk, kondens eller synlige rester i slangen: For engangspumpesæt: Kassér pumpesættet, og udskift det med et nyt. For flergangspumpesæt: Kassér silikoneslangen, og udskift den med en ny. Rengør de resterende dele i henhold til afsnit 4.2.• Når delene er helt tørre, samles brystpumpen og tilbehørssættet.

Fejlfinding og fejlkoder (fort.)

8.2 Fejlkoder

Følgende tabel beskriver fejlkoder, der kan blive vist, og som angiver et problem med enheden, mulige årsager samt trin til afhjælpning af problemet.

Display	Mulige problemer	Tiltag
Ugyldigt kort	Programkortet er ikke et Symphony kort Programkortet blev indsat forkert. Programkortet er beskadiget og fungerer ikke	<ul style="list-style-type: none">Kontrollér, om du bruger det rigtige programkortSørg for, at kortet er placeret korrekt.Udskift programkortet
Intet kort	Programkortet er ikke sat i Programkortet er ikke sat helt i	<ul style="list-style-type: none">Indsæt programkortTryk kortet helt ind
Batteri næsten afladet	Batteriet skal snart oplades, apparatet bipper hvert 20. sekund (der er 15 minutters pumpetid tilbage, fra det tidspunkt hvor alarmen gik i gang)	<ul style="list-style-type: none">Kontrollér, at strømledningen er sat i stikket på bagsiden af pumpen
Overbelastning af motoren	Motoren trækker for meget strøm	<ul style="list-style-type: none">Kontakt din lokale Medela-repræsentant, hvis dette sker gentagne gange
Fejl	Mulig fejl i elektronikken på gearstyringen	<ul style="list-style-type: none">Kontakt din lokale Medela-repræsentant, hvis dette sker gentagne gange
Strømfejl	Mulig fejl i elektronikken på strømforsyningen	<ul style="list-style-type: none">Kontakt din lokale Medela-repræsentant, hvis dette sker gentagne gange

9. Garanti og vedligeholdelse

Garanti

Tre års garanti på apparatet, gældende fra købsdatoen, undtagen på pumpesæt og tilbehør. Seks måneders garanti på batterierne. Producenten er ikke erstatningspligtig for skader eller følgeskader, der er forårsaget af forkert betjening, uhensigtsmæssig brug eller uautoriserede personers brug. Rutinemæssig kontrol, service og batteriskift må kun udføres af personale, der er autoriseret af Medela.

Elsikkerhed

Konstruktionen af Medela Symphony-brystpumpen er godkendt af uafhængige testinstitutter som værende i overensstemmelse med standarden EN/IEC 60601-1. Kopier af disse certifikater kan fremsendes på anmodning. Grundet den anvendte konstruktionsmetode forventer Medela ikke, at elsikkerheden vil blive påvirket på noget tidspunkt under produktets levetid – under forudsætning af, at produktet anvendes korrekt i overensstemmelse med tilsigtet brug og nærværende brugsanvisninger, samt at der udføres service på apparatet og at det bliver repareret på et autoriseret serviceværksted. Der er ingen foreskrevne eller anbefalede elsikkerhedstjek eller periodiske tests, der skal udføres.

Producentens oplysninger er angivet i henhold til EN/IEC 62353:2014 "Elektromedicinsk udstyr – Periodisk prøvning og prøvning efter reparation af elektromedicinsk udstyr".

Vedligeholdelse

Udover rengøringsproceduren/-procedurerne, der er beskrevet i **kapitel 4**, og batteripladning for pumper med tilvalgte batterier, der er beskrevet i **kapitel 5**, er det ikke nødvendigt at udføre yderligere vedligeholdelse. Udover de inspektionsprocedurer, der er beskrevet i **kapitel 1**, bl.a. synlige tegn på beskadigelse af pumpe eller strømledning, eller hvis pumpen tabes eller falder i vandet, er det ikke nødvendigt at udføre yderligere inspektion. Som påpeget i **kapitel 1**, må service og reparation kun udføres af et autoriseret serviceværksted (servicecenter) i fuld overensstemmelse med Symphony servicemanualen og med de originale Medela reservedele, der er angivet deri. Servicemanualen, ledningsdiagrammer og beskrivelser kan fås ved henvendelse til Medela.

Medela vurderer, at den afsluttende produktionstest erstatter test af apparatet på stedet, før det tages i brug.

Apparatets levetid er syv år, indbyggede batteriers levetid inkluderet.
Tilbehørets levetid er to år.

10. Bortskaffelse

Bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr

Symphony-brystpumpen er fremstillet af metaller og plast og skal bortskaffes i overensstemmelse med EU-direktiverne 2011/65/EU og 2012/19/EU. Derudover skal de lokale retningslinjer også overholdes. For AC/DC-udgaverne gælder, at de elektroniske komponenter og det genopladelige batteri skal bortskaffes separat, i overensstemmelse med de lokale bestemmelser. Vær omhyggelig med at bortskaffe Symphony og tilbehøret i overensstemmelse med de lokale retningslinjer for bortskaftelse.



Brugerinformation for bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr

Dette symbol betyder, at elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret, kommunalt affald. Korrekt bortskaffelse af dette apparat beskytter og forhindrer mulige skadevirkninger på miljøet og menneskers sundhed. Du kan få flere oplysninger om bortskaffelse hos producenten, din lokale omsorgsperson eller plejeinstitution. Dette symbol er kun gældende i EU. Respektér venligst de relevante statslige love og regler i dit land i forhold til bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr.

11. Tilbehørsliste

99

Symphony PLUS-programkort

Varenummer	Produkt
200.9186	Symphony PLUS-programkort Engelsk
200.9187	Symphony PLUS-programkort Tysk
200.9188	Symphony PLUS-programkort Fransk
200.9189	Symphony PLUS-programkort Hollandsk
200.9190	Symphony PLUS-programkort Spansk
200.9191	Symphony PLUS-programkort Italiensk
200.9192	Symphony PLUS-programkort Portugisisk
200.9193	Symphony PLUS-programkort Svensk
200.9194	Symphony PLUS-programkort Norsk
200.9195	Symphony PLUS-programkort Dansk
200.9196	Symphony PLUS-programkort Finsk
200.9197	Symphony PLUS-programkort Polsk
200.9198	Symphony PLUS-programkort Japansk

Symphony Standard-programkort

Varenummer	Produkt
800.0540	Symphony Standard-programkort Tysk
800.0541	Symphony Standard-programkort Engelsk
800.0542	Symphony Standard-programkort Fransk
800.0543	Symphony Standard-programkort Italiensk
800.0544	Symphony Standard-programkort Hollandsk
800.0545	Symphony Standard-programkort Svensk
800.0546	Symphony Standard-programkort Dansk
800.0547	Symphony Standard-programkort Finsk
800.0548	Symphony Standard-programkort Norsk
800.0549	Symphony Standard-programkort Polsk
800.0550	Symphony Standard-programkort Spansk
800.0551	Symphony Standard-programkort Portugisisk
800.0552	Symphony Standard-programkort Græsk
800.0553	Symphony Standard-programkort Ungarsk
800.0554	Symphony Standard-programkort Tjekkisk

Produkterne er muligvis ikke tilgængelige i alle lande. Få flere oplysninger om Medelas produkter ved at besøge www.medela.com og vælge land.

Tilbehørsliste (fort.)

Engangspumpesæt

Varenummer	Produkt
008.0397	Sterilt Symphony engangspumpesæt størrelse M (24 mm)
008.0398	Sterilt Symphony engangspumpesæt størrelse L (27 mm)
008.0399	Sterilt Symphony engangspumpesæt størrelse XL (30 mm)
101033930	Symphony pumpesæt med PersonalFit PLUS, steril, S (21 mm) (30 stk.)
101033931	Symphony pumpesæt med PersonalFit PLUS, steril, M (24 mm) (30 stk.)
101033932	Symphony pumpesæt med PersonalFit PLUS, steril, L (27 mm) (30 stk.)
101033933	Symphony pumpesæt med PersonalFit PLUS, steril, XL (30 mm) (30 stk.)

100

Endagspumpesæt

Varenummer	Produkt
008.0276	Ready-to-Use Symphony endagspumpesæt, størrelse M (24 mm)
008.0277	Ready-to-Use Symphony endagspumpesæt, størrelse L (27 mm)
008.0278	Ready-to-Use Symphony endagspumpesæt, størrelse XL (30 mm)
101033934	Symphony pumpesæt med PersonalFit PLUS, RtU, S (21 mm) (30 stk.)
101033935	Symphony pumpesæt med PersonalFit PLUS, RtU, M (24 mm) (30 stk.)
101033936	Symphony pumpesæt med PersonalFit PLUS, RtU, L (27 mm) (30 stk.)
101033937	Symphony pumpesæt med PersonalFit PLUS, RtU, XL (30 mm) (30 stk.)

Engangsflasker

Varenummer	Produkt
200.2110	Colostrumbeholder, sæt med 2 engangsflasker, 35 ml, med låg (50 stk.)
200.2957	Ready-to-Use engangsflaske, 80 ml, med låg (480 stk.)
200.2956	Ready-to-Use engangsflaske, 150 ml, med låg (320 stk.)
200.4802	Ready-to-Use engangsflaske, 250 ml, med låg (160 stk.)
008.0297	Steril engangsflaske, 80 ml, med låg (120 stk.)
008.0304	Steril engangsflaske, 150 ml, med låg (85 stk.)
008.0305	Steril engangsflaske, 250 ml, med låg (60 stk.)

Produkterne er muligvis ikke tilgængelige i alle lande. Få flere oplysninger om Medelas produkter ved at besøge www.medela.com og vælge land.

Flergangspumpesæt

Varenummer	Produkt
008.0486	Symphony hospitalspumpesæt, multikasse (S) (25 stk.)
008.0465	Symphony hospitalspumpesæt, multikasse (M) (25 stk.)

Andet tilbehør

Varenummer	Produkt
008.0467	PersonalFit PLUS brysttragt S (21 mm) (25 stk.)
008.0468	PersonalFit PLUS brysttragt M (24 mm) (25 stk.)
008.0469	PersonalFit PLUS brysttragt L (27 mm) (25 stk.)
008.0470	PersonalFit PLUS brysttragt XL (30 mm) (25 stk.)
008.0471	PersonalFit PLUS brysttragt XXL (36 mm) (25 stk.)
008.0466	Konnektorsæt (25 stk.)
008.0472	Membran (25 stk.)
008.0473	Slange (25 stk.)
008.0474	Symphony hat (25 stk.)
800.0625	Brystmælkflaske 150 ml (25 stk.)
008.0475	Multilåg (25 stk.)
800.0627	Låg med hul (25 stk.)
800.0628	Pakning (25 stk.)
800.0629	Hat (25 stk.)
600.0832	Mobilt stativ til Symphony, komplet
810.0552	Flaskeholder til Symphony
600.0973	Transporttaske til Symphony, med rem
600.7073	Transporttaske til Symphony, uden rem
600.0816	Symphony-kort og -ledningsbeskytter
928.1017	Biltilslutningskabel til Symphony
600.0387	Testvakuummåler

Produkterne er muligvis ikke tilgængelige i alle lande. Få flere oplysninger om Medelas produkter ved at besøge www.medela.com og vælge land.

12. Symbolernes betydning

102

Symboler, der anvendes i denne brugsanvisning



Generelt sikkerhedssymbol, henviser til sikkerhedsrelaterede oplysninger.



Identifierer producenten.



Definerer et temperaturinterval (f.eks. for anvendelse, transport eller opbevaring).



Definerer et interval for relativ luftfugtighed (f.eks. for anvendelse, transport eller opbevaring).



Definerer et interval for atmosfærisk tryk (f.eks. for anvendelse, transport eller opbevaring).



Angiver overensstemmelse med EU-kravene til medicinsk udstyr.

Symboler på displayet



Vakumniveauidikator, stimuleringsfase – Standard programkort og Symphony PLUS-programkort (programmet VEDLIGEHOLD).



Vakumniveauidikator, pumpningsfase – Standard programkort og Symphony PLUS-programkort (programmet VEDLIGEHOLD).



Vakumniveauidikator – Symphony PLUS-programkort (programmet START).

Symboler på apparatet og emballagen



Tænd/sluk-knap.



Dråbeknap.



Læs og følg brugsanvisningen.



Angiver overensstemmelse med EU-kravene til medicinsk udstyr.



Identifierer producenten.



Elektriske/elektroniske enheder må ikke bortsaffes sammen med usorteret kommunalt affald (bortsaf enheden i overensstemmelse med de lokale bestemmelser).



Angiver, at de ekstra amerikanske og canadiske sikkerhedskrav til elektrisk medicinsk udstyr er overholdt.



Autoriseret repræsentant i Det Europæiske Fællesskab/EU.



Importør

	Angiver overholdelse af internationale krav til beskyttelse mod elektrisk stød (type BF, patientdele).
	Angiver enhedens serienummer.
	Angiver enhedens varenummer.
IP21	Angiver graden af beskyttelse mod indtrængen af fremmedlegemer og fugt.
	Angiver produktionsdatoen.
	Angiver udstyr, der opfylder sikkerhedskravene for klasse II-udstyr i henhold til IEC 61140.
	Markerer sikringen (for at identificere sikringsdåser eller deres placering).
	Angiver, at sikringsdåsen er sikkerhedstestet.
	Angiver, at dækslet over stikkontakten skal åbnes.
	Angiver medicinsk udstyr.
	Angiver, at materialet indgår i en genvindings-/genbrugsproces.
	Angiver, at indpakningen er af pap.
	Må ikke udsættes for sollys.
	Indeholder skrøbelige genstande. Skal håndteres med forsigtighed.
	Definerer et temperaturinterval (f.eks. for anvendelse, transport eller opbevaring).
	Definerer et interval for relativ luftfugtighed (f.eks. for anvendelse, transport eller opbevaring).
	Definerer et interval for atmosfærisk tryk (f.eks. for anvendelse, transport eller opbevaring).
	Må ikke udsættes for regn. Opbevares tørt.
	Angiver, at emballagen indeholder produkter, der er beregnet til at komme i kontakt med fødevarer, i henhold til forordning (EF) nr. 1935/2004.
	Angiver entydige internationale varenumre i henhold til GS1 (GTIN).

13. Elektromagnetisk kompatibilitet (EMK)

Symphony brystpumpen er EMC-testet i overensstemmelse med kravene i IEC 60601-1-2:2007 og 60601-1-2:2014 4. udgave ifølge paragraf 7 og 8.9.

ADVARSEL

- Symphony brystpumpen må ikke anvendes tæt på eller stablet sammen med andet udstyr. Hvis anvendelse tæt på eller stablet er nødvendigt, skal den elektriske Symphony brystpumpe observeres for at verificere, at den fungerer normalt i den konfiguration, hvori den skal anvendes.
- Trådløst kommunikationsudstyr såsom trådløse hjemmenetværksenheder, mobiltelefoner, trådløse telefoner og deres basistationer samt walkie-talkies kan påvirke den elektriske Symphony brystpumpe og skal holdes i en afstand af mindst 30 cm fra udstyret.
- Undlad at anvende andet tilbehør end det, der er angivet af eller sælges af producenten, som reservedele til indvendige komponenter, da det kan medføre øgede udledninger eller reduceret immunitet på Symphony enheden.

Tekniske detaljer (kun på engelsk) er angivet i afsnit 15.1 i bilaget.

14. Tekniske specifikationer

105



Vakuum (ca.)
-50 til -250 mmHg
-7 til -33 kPa
35 til 120 cpm



100 til 240 V~
50 / 60 Hz
0,5 A



T 0,8 A, 250 V
(træg sikring)
5x20 mm L = Lav brydeevne



Biladapter
12 V --- / 1,2 A
T 2,5 A
(langsomm flow)



2x6 V, 1200 mAh
Pb (blysyre)
Yuasa NP 1,2-6



Betjening



Transport/opbevaring



Betjening



Transport/opbevaring



Betjening/transport/opbevaring



2,841 kg
2,241 kg

1. Tärkeitä turvallisuustietoja

Symphony-rintapumpun käytön yhteydessä mahdollisesti ilmenneistä vakavista haittatapahtumista on ilmoitettava Medela AG:lle ja asianomaiselle toimivaltaiselle viranomaiselle.



Lue kaikki ohjeet ennen tämän tuotteen käyttöä.

Säilytä nämä ohjeet myöhempää käyttöä varten.

Varoitusten avulla voidaan tunnistaa kaikki ohjeet, jotka ovat turvallisuuden kannalta tärkeitä. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa loukkaantumiseen tai tuotteen vaurioitumiseen.

Seuraavat merkit ja signaalisanat osoittavat varoitusten tärkeyden:

VAROITUS

Voi johtaa vakavaan vammaan tai kuolemaan.

HUOMIO

Voi johtaa lievään vammaan.

HUOMAUTUS

Voi johtaa aineelliseen vahinkoon (ei liity henkilövahinkoon).

Tietoja

Hyödyllisiä tai tärkeitä tietoja, jotka eivät liity turvallisuuteen.

VAROITUS

Sähköiskun vaaran vähentämiseksi:

- Kytke virtajohto ensin rintapumppuun ja vasta sitten pistorasiaan.
- Pidä laite kuivana. Älä koskaan upota sitä veteen tai muihin nesteisiin.
- Älä suihkuta tai kaada nestettä suoraan pumpulle.
- Älä aseta laitetta paikkoihin tai säilytä laitetta paikoissa, joista se voi pudota tai joutua kylpyammeeseen tai pesualtaaseen.
- Älä käytä Symphony-rintapumppua kylvyn tai suihkun aikana.
- Älä yritä nostaa veteen pudonnutta laitetta. Irrota laite välittömästi pistorasiasta.

VAROITUS

Tulipalon, sähköiskun tai vakavien palojen välittämiseksi:

- Symphony-rintapumppu ei ole kuumuutta kestävä. Pidä se poissa lämpöpatterien ja avotulen lähettyviltä.
- Älä altista pumppuysikköö suoralle auringonvalolle.
- Älä käytä Symphony-rintapumppua paikassa, missä käytetään aerosoli (spray) -tuotteita tai annostellaan happea.
- Älä käytä laitetta helposti syttyvän ilmaa, happea tai typioksidia sisältävän nukutusaineen läheisyydessä.
- Älä sulata pakastettua rintamaitoa tai lämmittää rintamaitoa mikroaaltouunissa tai kattilassa kiehuvassa vedessä. Mikroaaltouuni voi aiheuttaa vakavia palovammoja vauvan suuhun, koska maito lämpenee epätasaisesti mikroaaltouunissa. Mikroaaltouunin käyttö voi myös muuttaa rintamaidon koostumusta.
- Käytä vain virtajohtoa, joka tulee Symphony-rintapumpun mukana.
- Älä koskaan käytä sähkölaitetta, jos sen virtajohto on vahingoittunut, jos se ei toimi kunnolla tai jos se on pudonnut tai vioittunut tai jos se on pudonnut veteen.
- Tarkista aina ennen käyttöä, etteivät virtajohdon johtimet ole vahingoittuneet tai paljastuneet. Jos havaitset vahinkoja, lopeta virtajohdon käyttö välittömästi. Ota yhteyttä Medelan paikalliseen edustajaan.
- Virtalähteeseen kytkettyä Symphony-rintapumppua ei saa koskaan jättää ilman valvontaa.
- Virran katkaisu on varmaa vain, jos virtajohto irrotetaan seinässä olevasta pistorasiasta.
- Sijoita pumppuysikkö niin, että virtajohto on helppo irrottaa pistorasiasta.
- Älä laita virtajohtoa kuumille pinnoille.

Tärkeitä turvallisuustietoja (jatk.)

VAROITUS

Terveysriskin ja vahingoittumisvaaran vähtämiseksi:

- Älä jatka pumppaanista kahden peräkkäisen pumppauskerran jälkeen, jos lypsy ei onnistu.
- Jos sinulla on ongelmia tai tunnet kipua, ota yhteys imetysohjaajaan tai rintaruokinta-asiantuntijaan.
- Älä koskaan käytä raskaana ollessasi, jollei lääkäri niin määrää tai neuvo, sillä pumppaus voi laukaista synnytyksen.
- Äidit, joilla on hepatiitti B-, hepatiitti C- tai HIV-tartunta: rintamaidon pumppaaminen ei vähennä tai poista riskiä, ettei virus välittyy vauvalle rintamaidon kautta.
- Tutki kaikki Symphony-rintapumpun osat samoin kuin kaikki pumppupakkuisten osat ennen jokaista käyttöä.
- Älä koskaan käytä vaurioitunutta laitetta tai osaa.
- Älä koskaan käytä laitetta tai osaa, jossa näkyy likaa, hometta tai muita epäpuhtauksia.
- Vaihda homeiset, vaurioituneet tai kuluneet osat.
- Symphony-pumppuyksikön sisällä ei ole osia, joita käyttäjä voisi huoltaa. Laitteen saa korjata vain valtuutettu huoltoliike. Älä yrityä itse korjata pumppua tai osia.
- Symphony-rintapumppua saa käyttää vain sille suunniteltuun tarkoitukseen näiden käyttöohjeiden mukaan.
- Käytä vain Medelan alkuperäislisävarusteita.
- Älä tee muutoksia mihinkään pumpun tai pumppupakkauksen osiin.
- Älä käytä Symphony-rintapumppua ajaessasi moottoriajoneuvoa.
- Älä aja autoa, kun käytät ilman käsistä tapahtuvaa pumppausta.
- Älä koskaan pudota tai työnnä mitään vierasta esinettä mihinkään aukkoon tai letkuun.
- Ei ulkokäyttöön.
- Valvo Symphony-rintapumpun käyttöä, mikäli läheisyydessä on lapsia.
- Kannettavat ja radiotaajuksilla toimivat laitteet saattavat vaikuttaa Symphony-rintapumpun toimintaan.
- Symphony-rintapumppu edellyttää erityisiä varotoimia sähkömagneettisen yhteensopivuuden suhteen. Asenna ja ota käyttöön näiden käyttöohjeiden sisältämien EMC (sähkömagneettinen yhteensopivuus) -tietojen mukaisesti.

HUOMIO

Kontaminaatioriskin välttämiseksi:

- Pese kädet huolellisesti saippualla ja vedellä ennen rintapumppuun, pumppupakkauksiin ja rintoihin koskemista. Älä kosketa säiliöiden tai kansien sisäpintoihin.
- Älä käytä Symphony-rintapumppua nukkuessasi tai liian väsyneenä.
- Käytä puhdistukseen vain juomavedeksi kelpaavaa tai pullotettua vettä.
- Älä varastoi märkiä tai kosteita osia, sillä niihin voi kehittyä hometta.

Terveysriskin ja vahingoittumisvaaran vähentämiseksi:

- Pumppaa vain rintapumpun ollessa pystyasennossa.
- Rintakuppien painaminen liian lujasti rintoja vasten voi vaikuttaa maidon valumiseen.
- Älä lypsää alipaineella, joka on liian suuri ja epämukava (kivulias). Kipu, yhdessä mahdollisen rinnan ja nännin vahingoittumisen kanssa, voi vähentää maidon tuotantoa.
- Älä yritä irrottaa rintakuppija rinnasta pumpauksen aikana. Sammuta rintapumppu ja erota rintakuppi rinnasta laittamalla sormi rintakupin ja rinnan väliin. Irrota sitten rintakuppi rinnasta.
- Jos pumppaus on epämukavaa tai kivuliasta, sammuta yksikkö, erota rintakuppi rinnasta sormella ja irrota sitten rintakuppi rinnasta.
- Älä lyhennä rintakupin ja pumpun välistä letkua.
- Älä käytä hankaavia astianpesuaineita puhdistessaasi rintapumppua, pumpun osia tai pumppupakkauksen osia.
- Älä koskaan laita pumppuysikköö veteen tai sterilointiaineeseen, koska se voi vahingoittaa rintapumppua pysyvästi.
- Älä käytä Medelan Symphony-pumppupakkauksia yhteensopimattomien rintapumppujen kanssa.
- Älä käytä Medelan Symphony-pumppupakkauksia muihin tarkoituksiin kuin rintamaidon lypsämiseen.

HUOMAUTUS

- Muovipullot ja muut osat haurastuvat jäätymiseen ja saattavat pudotessaan rikkoutua.
- Pullot ja muut osat voivat vaurioitua myös, jos niitä käsitellään väärin, esimerkiksi pudotetaan, kiristetään liikaa tai kaadetaan nurin.
- Käsittele pulloja ja muita osia varovasti.
- Älä käytä rintamaitoa, jos pullot tai osat osoittavat vaurioitumisen merkkejä.

Sisältö

1. Tärkeitä turvallisuustietoja	106
2. Käyttötarkoitus/käyttöaiheet	112
2.1 Käyttötarkoitus	112
2.2 Käyttötarkoitukset	112
2.3 Vasta-aiheet	112
3. Tuotekuvaus	112
3.1 Symphony-sairaalarintapumppu ja lisävarusteet	112
3.2 Symphony-sairaalarintapumppu – tuotteen osat	114
3.3 Uudelleenkäytettävä pumppupakkaus – tuotteen osat (soveltuvat osat)	115
3.4 Kertakäyttöinen pumppupakkaus – tuotteen osat (soveltuват osat)	115
4. Puhdistaminen	116
4.1 Rintapumppu – puhdistus ja desinfiointi	116
4.2 Pumppupakkausten puhdistus	116
5. Pumppaukseen valmistautuminen	117
5.1 Ohjelmakortin asentaminen	117
5.2 Kortin ja johdon suojan (valinnainen) asentaminen	117
5.3 Verkkovirtakäytö	118
5.4 Symphony-pumppupakkauksen kokoaminen	118
5.5 Pumppupakkauksen liittäminen pumpun koteloon	119
6. Lypsäminen	120
6.1 Oikean Medelan rintakupin koon valitseminen	120
6.2 Oikean ohjelman valitseminen	122
6.3 Käyttö: ALOITA-ohjelma	123
6.4 Käyttö: PIDÄ-ohjelma	124
6.5 Aseta suurin yhä miellyttävältä tuntuva imuteho	126
6.6 Lypsy yhdellä pumppauksella	126
6.7 Lypykaksoispumppauksella	127
7. Lypsetyn rintamaidon säilytys ja sulatus	128
7.1 Säilytys- ja sulatusohjeet	128

8. Vianmääritys ja virhekoodit	129
8.1 Vianmääritys	129
8.2 Virhekoodit	130
9. Takuu ja huolto	131
10. Hävittäminen	132
11. Lisävarusteluetelo	133
12. Merkkien selitykset	136
13. Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC)	138
14. Tekniset tiedot	139
15. Appendix	208
15.1 EMC/technical description (English only)	208

2. Käyttötarkoitus/käyttöaiheet

2.1 Käyttötarkoitus

Symphony-rintapumppu on sähkötoiminen rintapumppu, joka on tarkoitettu imettävien naisten käyttöön maidon lysämiseen rinnasta ja talteen ottamiseen.

2.2 Käyttötarkoitukset

Symphony-rintapumppu on tarkoitettu imettävien naisten käyttöön maidon lysämiseen rinnasta ja talteen ottamiseen. Se on tarkoitettu myös äidinmaidon tuotannon aloittamiseen, kehittämiseen ja ylläpitämiseen, jotta äidinmaitoa saataisiin lapsille, jotka eivät pysty suoraan tai tehokkaasti imemään maitoa (esim. syöttöasentoon liittyvät ongelmat, kuten litteät tai sisäänpäin käännyneet nännit, suulakihalkio ja keskosuus). Rintapumppu pumpaa maitoa rannoista lievittääkseen maidon pakkautumisesta ja virtauksen pysähtymisestä johtuvia oireita sekä tukeakseen kipeiden tai rikkoutuneiden rinnanpäiden ja maitorauhastulehdusen paranemista.

2.3 Vasta-aiheet

Symphony-rintapumpulle ei ole tiedossa olevia vasta-aiheita.

3. Tuotekuvaus

3.1 Symphony-sairaalarintapumppu ja lisävarusteet

Medelan sairaalalaatuinen Symphony-rintapumppu on monen käyttäjän rintapumppu, jonka tutkimukseen perustuvat pumpausohjelmat on kehitetty varta vasten keskosten ja täysiaikaisten lasten äitiensä auttamiseen kunnollisen maidontuotannon aloittamisessa, kehittämisessä ja ylläpitämisessä.

Jotta maidontuotannon aloittaminen ja kehittyminen olisi riittävä, rinnat on tyhjennettävä maidosta

- nopeasti: 1–3 tunnin kuluessa synnytyksestä
- usein: 2–3 tunnin välein
- tehokkaasti: vauvan normaali imurytmi tai kaksoispumpaus.

Pumppauspäivämäärä, -aika ja -määrät on suositeltavaa kirjata ylös.

Symphony-rintapumpun mukana on Symphony PLUS -ohjelmakortti, joka sisältää kaksi pumpun imuliikeohjelmaa.



Medelan aloitustekniikkaa hyödyntävä ALOITA-ohjelma

ALOITA-ohjelma jäljittelee täysaikaisen lapsen muutamana ensimmäisenä imetyspäivänä käyttämää epäsäännöllistä ja nopeampaa imemis- ja taukotyylia. Ohjelma on tarkoitettu rintapumpusta riippuvaiselle äidille ensimmäisänä päivinä syntymän jälkeen ennen erityksen aktivoitumista ja tueksi maidontuotannon käynnistämisessä.



Medelan 2-Phase Expression -tekniikkaa hyödyntävä PIDÄ-ohjelma

PIDÄ-ohjelma jäljittelee täysaikaisen lapsen vakiintuneen imetyksen aikana käyttämää imemisrytmia. Tämä ohjelma on suunniteltu optimoimaan maidontuotanto erityksen aktivoinnin jälkeen ja siten tukemaan kaikkia äitejä maidontuotannon lisäämisessä ja ylläpitämisessä.

Joissakin tapauksissa Symphony-rintapumpun mukana on Standard-ohjelmakortti. Ohjelmakortti sisältää PIDÄ-ohjelman. Vaikka imetus voidaan käynnistää Standard-kortilla, Medela suositteli Symphony PLUS -ohjelmakortin ALOITA-ohjelman käyttämistä.

Tarvittavat lisävarusteet

Käytää Symphony-rintapumppua vain Medelan pumppupakkausten ja maitopullojen kanssa. Pumppupakkauksia ja pulloja saa uudelleenkäytettävinä ja kertakäytöisinä tuotteina.

Uudelleenkäytettävät tuotteet:

Symphony Hospital Multibox (25 uudelleenkäytettävää pumppupakkausta, koko S tai M).

Kertakäytöiset tuotteet:

Medelan kertakäytöiset tuotteet on tarkoitettu yhtä käyttökertaa tai yhden päivän käyttöä varten sairaaloissa ilman tarvetta puhdistaa ennen ensimmäistä käyttöä:



Medelan Ready-to-Use-tuotteita on hygieenisesti turvallista käyttää puhdistamatta ensin kaikissa sairaaloissa, joissa ei-steriilien tuotteiden käyttö on sallittu.



Medelan steriilit tuotteet ovat EO-steriloituja ja täyttävät lääkinnällisten laitteiden EN/ISO-standardien ISO 11607-1, ISO 11607-2, ISO 11135 vaatimukset.

Tuotekuvaus (jatk.)

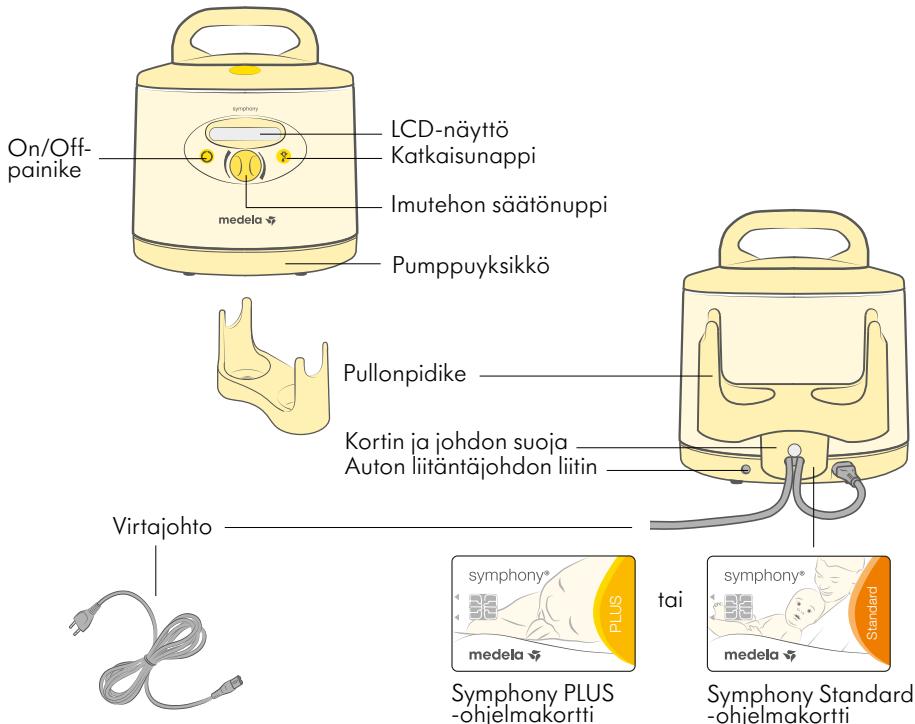
Saatavilla olevat kertakäyttöiset tuotteet:

- Steriili kertakäytöinen Symphony-pumppupakkaus (koko S, M, L tai XL).
- Ready-to-Use yhden päivän Symphony-pumppupakkaus (koko S, M, L tai XL).
- Ternimaitosäiliö (35 ml).
- Steriili kertakäytöinen pullo (koot: 80, 150 ja 250 ml).
- Kertakäytöinen Ready-to-Use-pullo (koot: 80, 150 ja 250 ml).

Lisävarusteet ja muut kokoonpanoon kuuluvat tuotteet

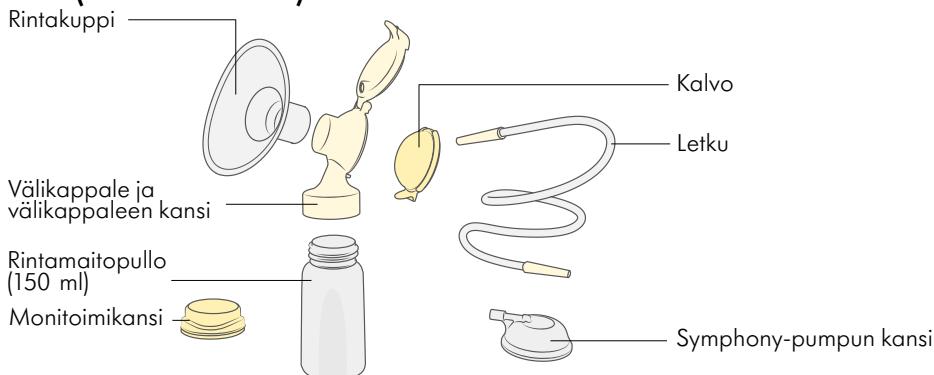
Kannettava jalusta rintapumpulle, kova kotelo pumppuysikölle, kortin ja johdon suoja.

3.2 Symphony-sairaalarintapumppu – tuotteen osat



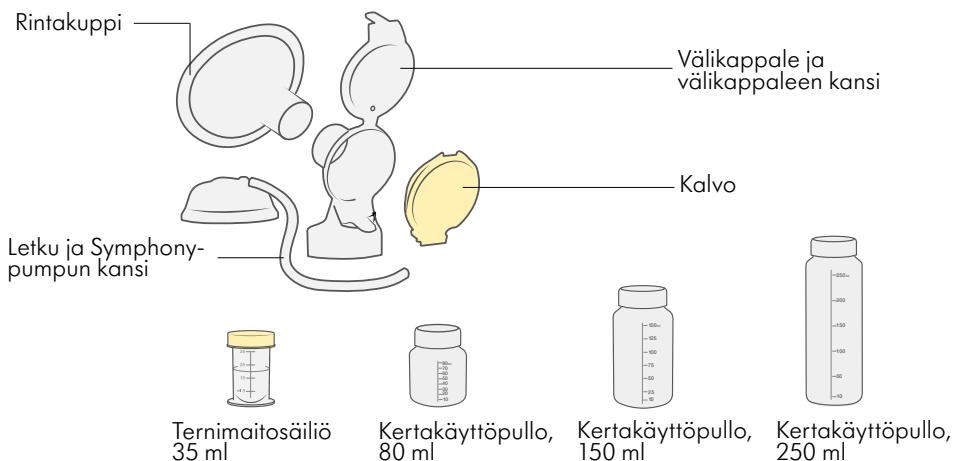
Tilattavia lisävarusteita on **luvussa 11**. Kaikkia tuotteita ei ehkä ole saatavilla kaikissa maissa. Katso lisätietoja Medela-tuotteista ja etsi myymälöitä osoitteesta www.medela.com.

3.3 Uudelleenkäytettävä pumppupakkaus – tuotteen osat (soveltuvat osat)



Uudelleenkäytettäviin Symphony-pumppupakkauksiin on saatavilla erikokoisia rintakuppeja.

3.4 Kertakäyttöinen pumppupakkaus – tuotteen osat (soveltuvat osat)



Kertakäytöisiin Symphony-pumppupakkauksiin on saatavilla erikokoisia rintakuppeja.

Tietoja

Kaikki näkyvät kuvat ovat vain havainnollistamista varten. Todellinen tuote voi vaihdella tuoteparannuksen takia. Katso tuotteen kuvaus ja käsitteleyohje Symphony-pumppupakkausten mukana tulevista käyttöohjeista.

Katso lisätietoja tilaamisesta **luvusta 11**.

4. Puhdistaminen

⚠ HUOMIO

- Irrota rintapumppu pistorasiasta ennen puhdistamista.
- Nämä suositukset eivät korvaa virallisia ohjeita, jotka voivat vaihdella sairaaloittain. Noudata sairaalan yhteislaitteita koskevaa puhdistuskäytäntöä.
- Jos kansalliset puhdistus- ja steriloointivaatimukset ovat ristiriidassa Medelan suositusten kanssa, on noudatettava kansallisia vaatimuksia.
- Lääkinnällisille laitteille tarkoitut pintadesinfointiaineet eivät aiheuta mekaanisia vaurioita Symphony-rintapumpulle.
- Noudata pintadesinfointiaineen valmistajan toimittamia ohjeita.
- Järjestä käyttäjille henkilösuojaimet toimittajan ohjeiden ja käyttöturvallisuustdotteiden mukaisesti.
- Tarkista lääkinnällisille laitteille tarkoitettujen pintadesinfointiaineiden sopivuus toimittajien tietojen ja/tai fysikaalisten testien perusteella.

116

4.1 Rintapumppu – puhdistus ja desinfiointi

Puhdista ja desinfioi rintapumppu tarvittaessa.



1. Puhdista rintapumppu pyyhkimällä kotelo puhtaalla ja kostealla (ei märällä) liinalla. Juomakelpoista vettä ja normaalialia pesunestettä tai hankaamatonta pesuainetta voidaan käyttää.



2. Desinfioi pumppu pyyhkimällä kotelo puhtaalla ja kostealla (ei märällä) liinalla, joka on kostutettu lääkinnällisille laitteille tarkoitettulla pintadesinfointiaineella. Medela suosittelee alkoholipohjaisen pintadesinfointiaineen käytämistä.

4.2 Pumppupakkausten puhdistus

Katsa tuotteen kuvaus ja käsittelyohje Symphony-pumppupakkausten mukana tulevista käyttöohjeista.

5. Pumpaukseen valmistautuminen

⚠ VAROITUS

- Käytä vain virtajohtoa, joka tulee Symphony-rintapumpun mukana.
- Varmista, että virtajohdon jännite sopii virtalähteeseen.

i Tietoja

Valinnaista akulla varustetulle pumpulle:

- Sisäistää akkuja pitää ladata 12 tuntia ennen ensimmäistä käyttöä.
- Pumpua voidaan käyttää latauksen aikana.
- Jos pumpu on pitkään käytämättömänä, lataa akku kahden kuukauden välein (12 tuntia kerrallaan).
- Optimaalinen akun käyttöikä saavutetaan, jos akku ei tyhjene kokonaan säännöllisesti tai jos pumpua ladataan, kun se ei ole käytössä.

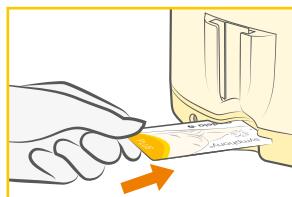
Pumppausaika (täysin ladattu akku):

noin 60 minuuttia

Latausaika (täyteen lataukseen):

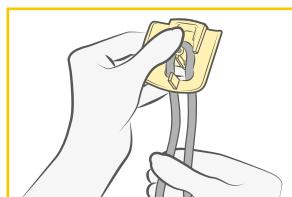
12 tuntia

5.1 Ohjelmakortin asentaminen



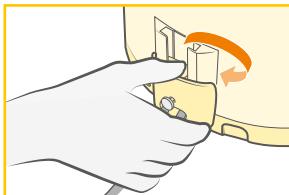
1. Ohjelmakortti asetetaan rintapumpun takana olevaan korttipaikkaan.
→ Lisätietoa ohjelmakortin käytöstä ja sopivan ohjelman valinnasta on **kohdassa 6.2**.

5.2 Kortin ja johdon suojan (valinnainen) asentaminen

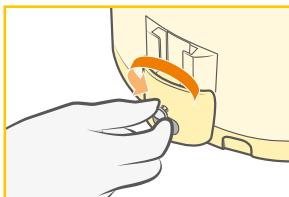


1. Työnnä johto kortin ja johdon suojaan kiertäen tapin ympäri.
→ Varmista, että johdon pituus on riittävä johdon työntämiseen pumpun takana olevaan virtaliittimeen.

Pumppaukseen valmistautuminen (jatk.)



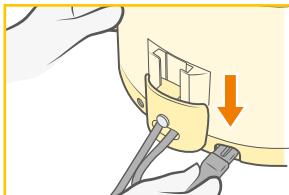
2. Työnnä kortin ja johdon suoja takana olevan ohjauskiskon yli, kunnes se pysähtyy, ja kiristää ruuvi.



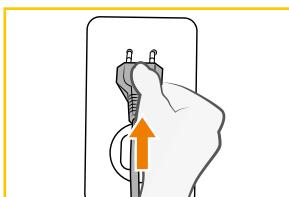
3. Irrota kortin ja johdon suoja avaamalla ruuvi ja vetämällä suoja ulos ohjauskiskolta.

118

5.3 Verkkovirtakäyttö



1. Työnnä virtajohto pumpun takana olevaan virtaliittimeen.



2. Kytke virtajohto pistorasiaan.

5.4 Symphony-pumppupakkauksen kokoaminen

HUOMIO

- Pese kädet huolellisesti (ainakin minuutin ajan) saippualla ja vedellä ennen rintaan, puhtaaseen pumppuun ja puhtaisiin pumppupakkauksen osiin koskemista.
- Kuivaa kädet puhtaalla pyyhkeellä tai kertakäyttöisellä paperipyyhkeellä.

HUOMAUTUS

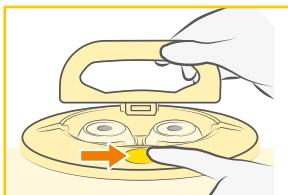
- Käytä vain Medelan alkuperäislisävarusteita.
- Katso tuotteen kuvaus ja käsitellyohje Symphony-pumppupakkauksen mukana olevista käyttöohjeista.
- Tarkista ennen käyttöä, etteivät pumppupakkauksen osat ole kuluneet tai vioittuneet. Vaihda vaurioituneet tai kuluneet osat.
- Kaikkien osien on oltava täysin kuivia ennen käyttöä.



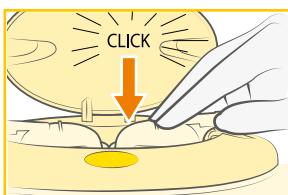
1. Kokoa Symphony-pumppupakkaus huolellisesti pumppupakkauksen mukana olevien ohjeiden mukaan.
2. Kierrä pullo kiinni välikappaleeseen. Käytä pulloa yksilöllisten tarpeiden mukaan (saatavana on erikokoisia pulloja).

119

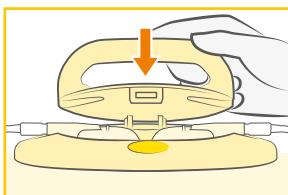
5.5 Pumppupakkauksen liittäminen pumpun koteloon



1. Avaa rintapumpun kanssi: Paina soikeaa painiketta Symphony-pumpun päällä ja nosta kahva.



2. Aseta Symphony-pumpun kanssi lujasti rintapumpun kalvoon, jotta se on siinä täysin tiiviisti.
→ Varmista, että Symphony-pumpun kanssi tarttuu kiinni ja on tiiviisti pintaa vasten.
3. Aseta letkun välikappale pumpun kotelon syvennykseen.



i Tietoja

Sulje kanssi aina, kun pumppaat. Kansi pitää kalvon kannen alhaalla, mikä estää tyhjiön menettämisen. Näin voisi käydä, jos kalvon kanssi aukeaisi.

4. Sulje kanssi.

6. Lypsäminen

6.1 Oikean Medelan rintakupin koon valitseminen

Varmista, että käytät oikean kokoista rintakuppia. Se on olennainen tekijä tehokkaassa pumpppauksessa ja auttaa optimoimaan maidon valumisen.

Medelan rintakupin kokojen ymmärtäminen

Pumpaus ei saa olla kivuliasta. Jotta pumpaus olisi mahdollisimman mukavaa ja tehokasta, Medela tarjoaa viisi rintakuppikokoa.

Tämän oppaan avulla voit määrittää parhaan mahdollisen koon nännin läpimitan perusteella.

- **Vaihe 1**

Käytä viivoitinta tai mittanauhaa ja mittaa nännin läpimitta juuresta (keskikohdan poikki) millimetreinä (mm). Älä sisällytä nännipihaa mittaukseen.

- **Vaihe 2**

Määritä mittauksen perusteella Medelan rintakupin koko.

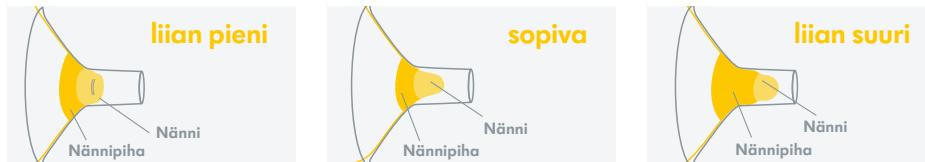
Esimerkki: Jos nännin läpimitta on 16 mm, suositeltava Medelan rintakupin koko on 21 mm.



Katso lisätietoja tilaamisesta **luvusta 11**.

Rintakupin koon optimointi

- Keskitä nänni rintakuppiin ja pidä rintakuppia kevyesti rintaa vasten.
- Säädä suurin yhä miellyttäväältä tuntuva imuteho, jotta saat parhaan imutason.
- Katso seuraavia kuvia pumpatessasi lypsyvaiheen aikana (stimulaatiovaiheen jälkeen).



- Nänni hiertyy tunnelin reunaa vasten.
- Kokeile suurempaa kokoa.

- Nänni on keskitetty ja liikkuu vapaasti.

- Nänni ja liiallinen määrä nännipihaa imeytyy rintakupin tunneliin.
- Kokeile pienempää kokoa.

Syitä uuden koon kokeiluun

- Jos nänni hiertyy tunnelin sivuja vasten epämukavasti.
- Jos rintakupin tunneliin imeytyy liiallinen määrä nännipihaa.
- Jos esiintyy punaisuutta.
- Jos nänni tai nännipihka muuttuu valkoiseksi.
- Jos pumpauksen jälkeen tuntuu, että lysämätöntä maitoa on vielä.
- Kun kudoksen turvotus vähenee synnytyksen jälkeen.

Jos ilmenee jokin näistä tiloista, harkitse erilaisen koon kokeilemista edellä olevien mittausohjeiden mukaisesti.

Lypsäminen (jatk.)

6.2 Oikean ohjelman valitseminen

Symphony-rintapumppu asennetaan Symphony PLUS -ohjelmakortin kanssa, joka sisältää kaksi pumppuohjelmaa.

ALOITA-ohjelman tavoitteena on saada maidon eritys käynnistymään. PIDÄ-ohjelma on suunniteltu lisäämään ja ylläpitämään maidontuotantoa.

Maidonerityksen aktivoointiin (maidontuotannon alkamiseen) asti tai enintään 5 päivää:

Käytä ALOITA-ohjelmaa heti syntymän jälkeen, kunnes äiti on saavuttanut erityksen aktivoinnin:

- **Täysin pumppusta riippuvaiset äidit:**

Tämä voidaan osoittaa pumppaamalla yhteenä vähintään 20 ml kullakin kolmesta viimeisimmästä pumppauskerästä. Jos kaikkia pumppausmääriä ei ole kirjattu, tämä voidaan osoittaa muilla erityksen aktivoointiin viittaavilla fysiologisilla merkeillä, kuten rintojen täysinäisydellä.

- **Kun äiti imettää ja pumppaa:**

Tämä voidaan osoittaa muilla erityksen aktivoointiin viittaavilla fysiologisilla merkeillä, kuten rintojen täysinäisydellä.

TAI

- Viiden ensimmäisen päivän ajan. Jos maidontuotanto ei ole käynnistynyt viiden päivän jälkeen, siirry PIDÄ-ohjelmaan.

Maidonerityksen aktivoinnin (maidontuotannon alkamisen) jälkeen:

Käytä PIDÄ-ohjelmaa maidonerityksen aktivoinnin jälkeen:

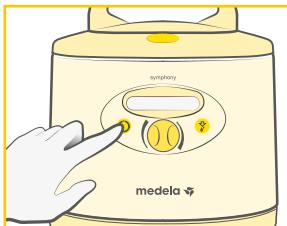
- Kun äiti on pumpanut yhteensä vähintään 20 ml kullakin kolmesta tuoreimmasta pumppauskerrasta TAI
- Kuudennesta päivästä alkaen, riippuen siitä, kumpi näistä vaihtoehdosta toteutuu ensin.

Lisätietoja ohjelmakortin käytöstä on sen käyttöohjeissa.

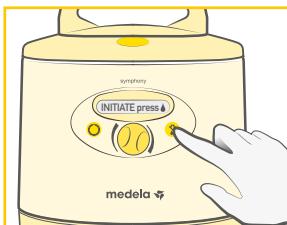
6.3 Käyttö: ALOITA-ohjelma

HUOMIO

- Pese kädet huolellisesti (ainakin minuutin ajan) saippualla ja vedellä ennen rintaan, puhtaaseen pumppuun ja puhtaisiin pumppupakkauksen osiin koskemista. Kuivaa kädet puhtaalla pyyhkeellä tai kertakäyttöisellä paperipyyhkeellä.



1. Käynnistä rintapumppu painamalla on/off-katkaisinta .
→ Näytön tekstissä lukee "ALOITA, paina ⏪".



2. Paina katkaisunappia  10 sekunnin kuluessa.
→ Näytölle vaihtuu teksti "ALOITA käyttö".



3. Aseta suurin yhä miellyttäväältä tuntuva imuteho (ks. **kohta 6.5**).
→ Näytöllä näkyvät merkit kertovat imutehon tason. Mitä enemmän merkkejä, sitä voimakkaampi imuteho.

Lypsäminen (jatk.)



4. ALOITA-ohjelma toimii automaattisesti 15 minuutin ajan käyttäen stimulaatio-, lypsy- ja taukovaaiheita.
→ Äänimerkki ilmoittaa ohjelman loppumisesta. Näytölle tulee teksti "Ohjelma valmis". Pumppu kytykeytää automaattisesti pois päältä. On tärkeää suorittaa ALOITA-ohjelma kokonaan.

HUOMAUTUS

- Irrota Symphony-rintapumppu aina virtalähteestä lypsämisen jälkeen.

124

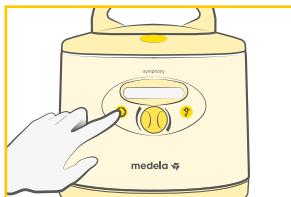
6.4 Käyttö: PIDÄ-ohjelma

HUOMIO

- Pese kädet huolellisesti (ainakin minuutin ajan) saippualla ja vedellä ennen rintaan, puhtaaseen pumppuun ja puhtaisiin pumppupakkauksen osiin koskemista. Kuivaa kädet puhtaalla pyyhkeellä tai kertakäyttöisellä paperipyhykkeellä.

Tietoja

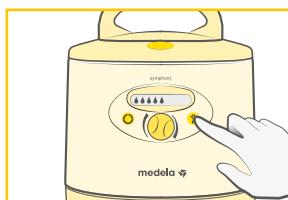
- Jos pumppu on ollut käynnissä 30 minuuttia ilman manuaalista käsittelyä (esim. tyhjiön säätöä), Symphony-rintapumppu katkaisee virran automaattisesti.



1. Käynnistä rintapumppu painamalla on/off-katkaisinta .
→ PIDÄ-ohjelma alkaa automaattisesti stimulaatiovaiheesta on/off-katkaisimen painamisen jälkeen.



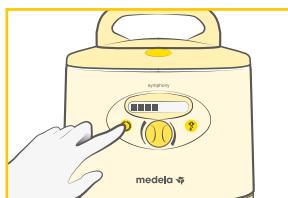
2. Aseta suurin yhä miellyttäväältä tuntuva imuteho (ks. **kohta 6.5**).
→ Näytöllä näkyvät pisarat kertovat imutehon tason. Mitä enemmän pisaroita, sitä voimakkaampi imuteho.



3. Pumppu siirtyy automaattisesti lypsyvaiheeseen kahden minuutin kuluttua.
4. Jos maito alkaa virrata aikaisemmin, paina katkaisunappia lypsyvaiheen aloittamiseksi.



5. Aseta suurin yhä miellyttäväältä tuntuva imuteho (ks. **kohta 6.5**).
→ Näytöllä näkyvät palkit kertovat imutehon tason. Mitä enemmän palkkeja, sitä voimakkaampi imuteho.



6. Jatka pumpaaamista, kunnes rinta tuntuu joka puolelta hyvin tyhjentyneeltä ja pehmeältä (Medela suosittelee vähintään 15 minuutin pumpausaikaa).
7. Kytke pumppu pois päältä painamalla on/off-katkaisinta .

Tietoja

- Paina katkaisunappia , jos sinulle tulee tarve siirtää pumppu lypsyvaiheesta takaisin stimulaatiovaiheeseen. Jos maito ei ole alkanut virrata kahden stimulaatiovaiheen jälkeen, äidin pitäisi pitää tauko ja yrittää uudelleen 15–30 minuutin kuluttua. Hän voi myös kokeilla rintahierontaa ja pumpata sitten käyttämällä lypsyvaihetta.

Lypsäminen (jatk.)

HUOMAUTUS

- Irrota Symphony-rintapumppu aina virtalähteestä lypsämisen jälkeen.

6.5 Aseta suurin yhä miellyttävältä tuntuva imuteho



Aseta suurin yhä miellyttävältä tuntuva imuteho käänämällä imutehon säätönuppia.

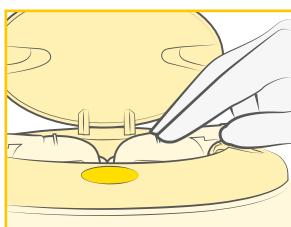
1. Lisää ensin imutehoa käänämällä oikealle, kunnes se tuntuu hieman epämukavalta.
2. Vähennä sitten imutehoa käänämällä vasemmalle, kunnes se tuntuu mukavalta.

6.6 Lypsy yhdellä pumppauksella

i Tietoja

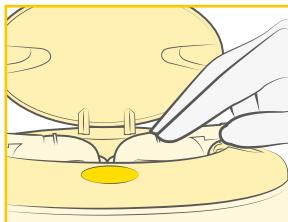
Medela suosittlee kaksospumppausta.

- Kaksoispumppaus säästää aikaa ja lisää maidon energiasältöä. Maidontuotanto voi lisääntyä ja jatkua kauan.
- Yhdessä pumppauksessa voidaan jättää pois vaihe 7, joka on **kohdassa 6.7**.
- Älä taivuta letkua lypsämisen aikana.

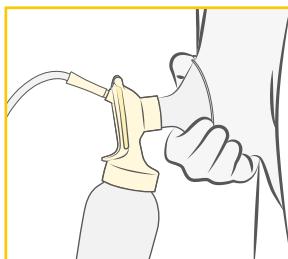


1. Valmistele yksi pullo ja pumppupakkaus lypsämistä varten.
2. Asenna rintapumppuun vain yksi Symphony-pumpun kansi (ks. **kohta 5.5**).
3. Jatka **kohdan 6.7** kaksoispumppausta koskevan **vaiheen 3** mukaisesti.

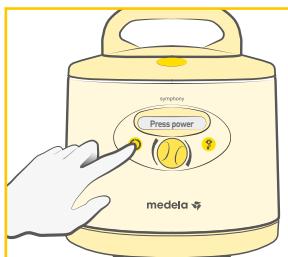
6.7 Lypsy kaksoispumppauksella



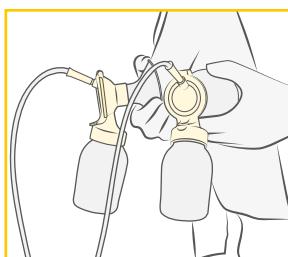
1. Valmistele kaksi pulloa ja pumppupakkausta lypsämistä varten.
2. Asenna rintapumppuun Symphony-pumpun kannet (ks. **kohda 5.5**).



3. Aseta rintakuppi rinnalle niin, että nänni on oikein tunnelin keskellä.
4. Pidä rintakuppia rinnan pääällä peukalon ja etusormen avulla. Tue rintaa kämmenelläsi.

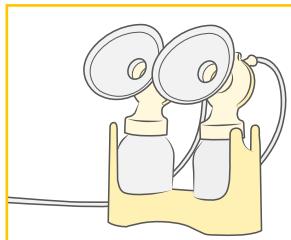


5. Kytke rintapumppu päälle painamalla .
6. Jatka valitsemalla ohjelma (ks. **kohdat 6.2, 6.3 ja 6.4**).



7. Aseta toisen pullon rintakuppi toiselle rinnalle niin, että nänni on oikein tunnelin keskellä.
8. Käytä pumppua valitulle ohjelmalle sopivalla tavalla (ks. **kohdat 6.3 ja 6.4**).

Lypsäminen (jatk.)



9. Aseta pullot lypsyn jälkeen telineeseen tai pullon pidikkeeseen, jotta estät pullon kaatumisen.



10. Sulje pullot kannella.

7. Lypsetyn rintamaidon säilytys ja sulatus

7.1 Säilytys- ja sulatusohjeet

Suosittelemme sairaalakäytöön tarkoitettun jäärakkipin käyttöä, jossa lämpötila on tasainen ja sitä seurataan jatkuvasti.

Katso osoitteesta www.medela.com suosituksia rintamaidon säilytykseen ja sulatuukseen.

Voit myös halutessasi pyytää paikalliselta asiakaspalvelulta painetun version.

8. Vianmääritys ja virhekoodit

8.1 Vianmääritys

Ongelma	Ratkaisu
Jos moottori ei käynnisty	Tarkista, että verkkovirta/akkuvirta on käytettävissä. Tarkista, että laite on kytketty päälle. Tarkista, että ohjelmakortti on asetettu oikein rintapumpun takana olevaan korttipaikkaan.
Jos imu on heikkoa tai sitä ei ole	Kokoaa pumppupakkauksen kohdan 5.4 ohjeiden mukaan. Tarkista, että kaikki pumppupakkauksen ja rintapumpun kytkenät ovat tiukasti kiinni. Lypsää luvun 6 ohjeiden mukaan. Varmista, että rintakuppi on täysin tiiviisti rinnan ympärillä. Tarkista, että pumppupakkauksen osat ovat puhtaat ja vahingoittumattomat. Tarkista, että pumppupakkauksen on koottu oikein kohdan 5.4 ja 5.5 mukaan: <ul style="list-style-type: none">• Tarkista, että letkun päät on kiinnitetty lujasti.• Älä taivuta tai tuki letkua lypsämisen aikana.• Kaikkien osien on oltava täysin kuivia ennen pumppaamista.
Jos maitoa vuotaa yli	<ul style="list-style-type: none">• Aseta pumppupakkauksen pullon pidikkeeseen.• Sammuta pumppu ja irrota virtajohto pistorasiasta.• Pyhi pumppu ja kalvon alue kostealla (ei märällä) liinalla.• Jos letkussa on maitoa, tiivistynytä kosteutta tai näkyviä jäämiä: Kertakäyttöinen pumppupakkauksessa: Hävitä pumppupakkauksen ja vaihda se uuteen. Uudelleenkäytettävä pumppupakkauksessa: Hävitä silikoniletku ja vaihda se uuteen. Käsittele muut osat kohdan 4.2 ohjeiden mukaisesti.• Kun osat ovat täysin kuivuneet, kokoaa rintapumppu ja lisävarustepakkauksen.

Vianmääritys ja virhekoodit (jatk.)

8.2 Virhekoodit

Seuraava taulukko kuvaa virhekoodit, jotka voivat osoittaa ongelman laitteessa, mahdolliset syyt ja ongelman korjaamisen vaiheet.

Näyttö	Mahdolliset ongelmat	Toimenpiteet
Vääriä kortti	Ohjelmakortti ei ole Symphony-kortti Ohjelmakortti on väärin asennettu Ohjelmakortti on vaurioitunut eikä toimi	<ul style="list-style-type: none">Tarkista, että käytössä on oikea ohjelmakorttiVarmista, että kortti on sijoitettu oikeinVaihda ohjelmakortti
Ei korttia	Ohjelmakorttia ei ole asennettu Ohjelmakorttia ei ole asennettu perille asti	<ul style="list-style-type: none">Asenna ohjelmakorttiTyönnä kortti perille asti
Akku loppumassa	Akku on pian ladattava, äänimerkki kuuluu 20 sekunnin välein (15 minuuttia pumppausta jäljellä merkin alkaessa)	<ul style="list-style-type: none">Varmista, että virtajohto on kytkeytyvä pumpun takana olevaan virtaliittimeen
Moottorin ylikuormitus	Moottori käyttää liikaa virtaa	<ul style="list-style-type: none">Ota yhteyttä Medelan edustajaan, jos näin käy toistuvasti
Virhe	Mahdollinen virhe vaihdeohjauksen elektroniikassa	<ul style="list-style-type: none">Ota yhteyttä Medelan edustajaan, jos näin käy toistuvasti
Sähkövika	Mahdollinen virhe virtalähteen elektroniikassa	<ul style="list-style-type: none">Ota yhteyttä Medelan edustajaan, jos näin käy toistuvasti

9. Takuu ja huolto

Takuu

Laitteelle, pumppupakkaus ja lisävarusteet pois lukien, annetaan kolmen vuoden takuu ostopäivästä lukien. Akuille myönnetään kuuden kuukauden takuu. Valmistaja ei ole vastuussa vahingoista tai välillisistä vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen väärästä tai ohjeiden vastaisesta käytöstä tai jos laitetta käyttävät henkilöt, joilla ei ole siihen lupaa. Määräaikaistarkastukset, huollot ja akun vaihdon saa suorittaa vain Medelan valtuuttama henkilökunta.

Sähköturvallisuus

Riippumattomat testilaitokset ovat vahvistaneet Medela Symphony -rintapumpun vaatimustenmukaisuuden EN / IEC 60601-1 -standardin kanssa. Sertifikaattien kopiot ovat saatavilla pyynnöstä. Käytetyn rakennetavan vuoksi Medela ei odota sähköturvallisuuden vaarantuvan missään vaiheessa tuotteen käyttöikää – edellyttäen, että sitä käytetään oikein käyttötarkoituksen ja näiden käyttöohjeiden mukaisesti ja että laite huolletaan ja korjataan valtuutetuissa huoltokeskuksissa. Tuotteelle ei ole pakollisia tai suositeltavia sähköturvallisuustarkastuksia tai toistuvia testejä.

Valmistajan tiedot tarjotaan standardin EN/IEC 62353:2014 "Medical electrical equipment – Recurrent test and test after repair of medical electrical equipment" mukaisesti.

Huolto

Luvussa 4 kuvattujen puhdistustoimenpiteiden ja **luvussa 5** kuvattujen valinnaisella akulla varustettujen pumppujen akun latauksen lisäksi muita huoltotoimia ei tarvita.

Luvussa 1 kuvattujen tarkistusten, esimerkiksi pumpun tai virtajohdon näkyvien vaurioiden, pudotetun pumpun tai veteen uponneen pumpun tarkistuksen, lisäksi ei tarvita muita tarkistuksia. Kuten **luvussa 1** todetaan, huollot ja korjaukset saa suorittaa vain valtuutettu huoltoedustaja (-keskus) täysin Symphony-huolto-opaan mukaisesti käyttäen siinä mainittuja Medelan varaosia. Huolto-opaan, johdotuskaaviot ja kuvaukset voi tilata Medelalta.

Medela katsoo, että lopullinen tuotantotestaus korvaa paikan päällä ennen laitteen käyttöönnottoa tehtävän testauksen.

Laitteen käyttöikä on seitsemän vuotta, sisäiset akut mukaan lukien.

Lisävarusteiden käyttöikä on kaksi vuotta.

10. Hävittäminen

Sähköisten ja elektronisten laitteiden hävittäminen

Symphony-rintapumpun valmistuksessa on käytetty metallia ja muovia, ja se pitää hävittää EU-direktiivien 2011/65/EU ja 2012/19/EU mukaisesti. Lisäksi on noudatettava paikallisia määräyksiä. AC/DC-versioiden osalta elektroniikkakomponentit ja ladattava akku on hävitettävä erikseen paikallisten määräysten mukaisesti. Pidä huolta siitä, että hävität Symphonyn ja lisävarusteet paikallisten jätteenkäsittelymääräysten mukaisesti.



Käyttäjätiedot sähköisten ja elektronisten laitteiden hävittämistä varten

Tämä merkki tarkoittaa, ettei sähköisiä ja elektronisia laitteita saa hävittää lajittelottoman kotitalousjätteen kanssa. Tämän laitteen oikea hävittäminen estää mahdolliset vahingot ympäristölle ja ihmisen terveydelle. Lisätietoja oikeasta hävittämisestä saat valmistajalta, paikalliselta huoltoliikkeeltä tai terveydenhoitopalvelujen tarjoajalta. Tämä merkki on voimassa vain Euroopan unionissa. Noudata maasi lakeja sähköisten ja elektronisten laitteiden hävittämisestä.

11. Lisävarusteluettelo

Symphony PLUS -ohjelmakortti

Tuotenumero	Tuote
200.9186	Symphony PLUS -ohjelmakortti, englanti
200.9187	Symphony PLUS -ohjelmakortti, sakska
200.9188	Symphony PLUS -ohjelmakortti, ranska
200.9189	Symphony PLUS -ohjelmakortti, hollanti
200.9190	Symphony PLUS -ohjelmakortti, espanja
200.9191	Symphony PLUS -ohjelmakortti, italia
200.9192	Symphony PLUS -ohjelmakortti, portugali
200.9193	Symphony PLUS -ohjelmakortti, ruotsi
200.9194	Symphony PLUS -ohjelmakortti, norja
200.9195	Symphony PLUS -ohjelmakortti, tanska
200.9196	Symphony PLUS -ohjelmakortti, suomi
200.9197	Symphony PLUS -ohjelmakortti, puola
200.9198	Symphony PLUS -ohjelmakortti, japani

Symphony Standard -ohjelmakortti

Tuotenumero	Tuote
800.0540	Symphony Standard -ohjelmakortti, sakska
800.0541	Symphony Standard -ohjelmakortti, englanti
800.0542	Symphony Standard -ohjelmakortti, ranska
800.0543	Symphony Standard -ohjelmakortti, italia
800.0544	Symphony Standard -ohjelmakortti, hollanti
800.0545	Symphony Standard -ohjelmakortti, ruotsi
800.0546	Symphony Standard -ohjelmakortti, tanska
800.0547	Symphony Standard -ohjelmakortti, suomi
800.0548	Symphony Standard -ohjelmakortti, norja
800.0549	Symphony Standard -ohjelmakortti, puola
800.0550	Symphony Standard -ohjelmakortti, espanja
800.0551	Symphony Standard -ohjelmakortti, portugali
800.0552	Symphony Standard -ohjelmakortti, kreikka
800.0553	Symphony Standard -ohjelmakortti, unkari
800.0554	Symphony Standard -ohjelmakortti, tšekki

Kaikkia tuotteita ei ehkä ole saatavilla kaikissa maissa. Katso lisätietoja Medela-tuotteista ja etsi myymälöitä osoitteesta www.medela.com.

Lisävarustelueltueto (jatk.)

Kertakäyttöiset pumppupakkaukset

Tuotenumero	Tuote
008.0397	Sterili kertakäyttöinen Symphony-pumppupakkaus, koko M (24 mm)
008.0398	Sterili kertakäyttöinen Symphony-pumppupakkaus, koko L (27 mm)
008.0399	Sterili kertakäyttöinen Symphony-pumppupakkaus, koko XL (30 mm)
101033930	Symphony-pumppupakkaus, PersonalFit PLUS, sterili, S (21 mm) (30 kpl)
101033931	Symphony-pumppupakkaus, PersonalFit PLUS, sterili, M (24 mm) (30 kpl)
101033932	Symphony-pumppupakkaus, PersonalFit PLUS, sterili, L (27 mm) (30 kpl)
101033933	Symphony-pumppupakkaus, PersonalFit PLUS, sterili, XL (30 mm) (30 kpl)

Yhden päivän pumppupakkaukset

Tuotenumero	Tuote
008.0276	Ready-to-Use yhden päivän Symphony-pumppupakkaus, koko M (24 mm)
008.0277	Ready-to-Use yhden päivän Symphony-pumppupakkaus, koko L (27 mm)
008.0278	Ready-to-Use yhden päivän Symphony-pumppupakkaus, koko XL (30 mm)
101033934	Symphony-pumppupakkaus, PersonalFit PLUS, RtU, S (21 mm) (30 kpl)
101033935	Symphony-pumppupakkaus, PersonalFit PLUS, RtU, M (24 mm) (30 kpl)
101033936	Symphony-pumppupakkaus, PersonalFit PLUS, RtU, L (27 mm) (30 kpl)
101033937	Symphony-pumppupakkaus, PersonalFit PLUS, RtU, XL (30 mm) (30 kpl)

Kertakäyttöiset pullot

Tuotenumero	Tuote
200.2110	Ternimaitosäiliö, 2 kertakäytöistä pulloja ja kannet, 35 ml (50 kpl)
200.2957	Kertakäyttöinen Ready-to-Use-pullo ja kanssi, 80 ml (480 kpl)
200.2956	Kertakäyttöinen Ready-to-Use-pullo ja kanssi, 150 ml (320 kpl)
200.4802	Kertakäyttöinen Ready-to-Use-pullo ja kanssi, 250 ml (160 kpl)
008.0297	Sterili kertakäyttöinen pullo ja kanssi, 80 ml (120 kpl)
008.0304	Sterili kertakäyttöinen pullo ja kanssi, 150 ml (85 kpl)
008.0305	Sterili kertakäyttöinen pullo ja kanssi, 250 ml (60 kpl)

Kaikkia tuotteita ei ehkä ole saatavilla kaikissa maissa. Katso lisätietoja Medela-tuotteista ja etsi myymälöitä osoitteesta www.medela.com.

Uudelleenkäytettävät pumppupakkaukset

Tuotenumero	Tuote
008.0486	Symphony-sairaalapumppupakkaus (S) (25 kpl)
008.0465	Symphony-sairaalapumppupakkaus (M) (25 kpl)

Muut lisävarusteet

Tuotenumero	Tuote
008.0467	PersonalFit PLUS -rintakuppi S (21 mm) (25 kpl)
008.0468	PersonalFit PLUS -rintakuppi M (24 mm) (25 kpl)
008.0469	PersonalFit PLUS -rintakuppi L (27 mm) (25 kpl)
008.0470	PersonalFit PLUS -rintakuppi XL (30 mm) (25 kpl)
008.0471	PersonalFit PLUS -rintakuppi XXL (36 mm) (25 kpl)
008.0466	Välkkappalepakkaus (25 kpl)
008.0472	Kalvo (25 kpl)
008.0473	Letku (25 kpl)
008.0474	Symphony-kansi (25 kpl)
800.0625	Rintamaitopullo 150 ml (25 kpl)
008.0475	Monitoimikansi (25 kpl)
800.0627	Aukolla varustettu kansi (25 kpl)
800.0628	Levy (25 kpl)
800.0629	Kansi (25 kpl)
600.0832	Kannettava teline Symphonylle, täydellinen
810.0552	Pulloteline Symphonylle
600.0973	Kova kotelo ja hihna Symphonylle
600.7073	Kova kotelo ilman hihnaa Symphonylle
600.0816	Symphony-kortin ja johdon suoja
928.1017	Autoliitännän johto Symphonylle
600.0387	Testi-imutehomittari

Kaikkia tuotteita ei ehkä ole saatavilla kaikissa maissa. Katso lisätietoja Medela-tuotteista ja etsi myymälöitä osoitteesta www.medela.com.

12. Merkkien selitykset

Näissä ohjeissa käytetyt merkit



Yleinen turvallisuussymboli, osoittaa turvallisuuteen liittyviä tietoja.



Osoittaa valmistajan.



Määritää lämpötila-alueen (esim. käytössä, kuljetuksessa tai säilytyksessä).



Määritää suhteellisen kosteuden alueen (esim. käytössä, kuljetuksessa tai säilytyksessä).



Määritää ilmanpainealueen (esim. käytössä, kuljetuksessa tai säilytyksessä).



Osoittaa yhdenmukaisuuden lääkinnällisiä laitteita koskevien EU-vaiatimusten kanssa.

Näytön merkit



Tyhjön tason ilmaisin, stimulointivaihe – Standard-ohjelmakortti ja Symphony PLUS -ohjelmakortti (PIDÄ-ohjelma).



Tyhjön tason ilmaisin, lypsyvaihe – Standard-ohjelmakortti ja Symphony PLUS -ohjelmakortti (PIDÄ-ohjelma).



Tyhjön tason ilmaisin – Symphony PLUS -ohjelmakortti (ALOITA-ohjelma).

Laitteen ja pakkauksen merkit



On/off-painike



Katkaisunappi



Lue käyttöohjeet ja noudata niitä.



Osoittaa yhdenmukaisuuden lääkinnällisiä laitteita koskevien EU-vaiatimusten kanssa.



Osoittaa valmistajan.



Älä hävitä sähköisiä/elektronisia laitteita lajitelemattoman kotitalousjätteen kanssa (laite on hävitettävä paikallisten määräysten mukaisesti).



Osoittaa yhdenmukaisuuden lääkinnällisiä sähkölaitteita koskevien Yhdysvaltain ja Kanadan muiden turvallisuusvaatimusten kanssa.



Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisön / Euroopan unionin alueella.



Maahantuoja

-  Osoittaa kansainvälisten vaatimusten noudattamisen sähköiskulta suojaamiseksi (tyypin BF potilasliitääntäosat).
-  Osoittaa laitteen sarjanumeron.
-  Osoittaa laitteen osanumeron.
- IP21** Osoittaa suojaukseen asteen vierasesineiden tunkeutumista ja kosteutta vastaan.
-  Osoittaa valmistuspäivän.
-  Osoittaa, että laite täyttää standardin IEC 61140 luokan II laitteille asettamat turvallisuusvaatimukset.
-  Osoittaa sulakkeen (sulakerasiin tai sulakkeiden sijaan).
-  Osoittaa, että sulakerasiin turvallisuus on testattu.
-  Osoittaa, että verkkovirtaliittimen suojuus on avattava.
-  Osoittaa, että kyseessä on lääkinnällinen laite.
-  Osoittaa, että materiaali on osa kierrätyksäsittelyä.
-  Osoittaa, että pakkaus on tehty pahvista.
-  Laite on pidettävä poissa auringonvalosta.
-  Sisältää hauraita tavaroita. Käsittele varoen.
-  Määritetään lämpötila-alueen (esim. käytössä, kuljetuksessa tai säilytyksessä).
-  Määritetään suhteellisen kosteuden alueen (esim. käytössä, kuljetuksessa tai säilytyksessä).
-  Määritetään ilmanpainealueen (esim. käytössä, kuljetuksessa tai säilytyksessä).
-  Laite on pidettävä poissa sateesta. Pidä kuivissa olosuhteissa.
-  Osoittaa, että pakkaus sisältää tuotteita, joiden on tarkoitus joutua kosketuksiin elintarvikkeiden kanssa asetuksen (EY) 1935/2004 mukaisesti.
-  Osoittaa yksilöllisen GTIN-numeron.

13. Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC)

Symphony-rintapumppu on testattu sähkömagneettisen yhteensopivuuden osalta standardien IEC 60601-1-2:2007 ja IEC 60601-1-2:2014, 4. painos, kohdat 7 ja 8.9, vaatimusten mukaisesti.

VAROITUS

- Symphony-rintapumppua ei pidä käyttää muiden laitteiden vieressä, alla tai päällä. Jos sähkökäyttöistä Symphony-rintapumppua on välttämätöntä käyttää toisen laitteen vieressä, alla tai päällä, on varmistettava seuraamalla, että se toimii kyseisessä kokoonpanossa normaalisti.
- Langattomat tietoliikennelaitteet, kuten langattoman lähiverkon laitteet, matkapuhelimet, langattomat puhelimet tukiasemineen ja radiopuhelimet, voivat vaikuttaa sähkökäyttöisiin Symphony-rintapumppuihin, ja ne on pidettävä vähintään 30 cm:n etäisyydellä pumpusta.
- Älä käytä muita kuin valmistajan ilmoittamia tai myyimiä lisävarusteita sisäosien varaosina, sillä tämä voisi johtaa Symphony-laitteen lisääntyneisiin päästöihin tai vähentyneeseen immuneettiin.

Katso tekniset tiedot (vain englanniksi) liitteen kohdasta 15.1.

14. Tekniset tiedot

139



Tyhjiö (likimääriäinen)
-50 ... -250 mmHg
-7 ... -33 kPa
35–120 cpm



100–240 V ~
50/60 Hz
0,5 A



T 0,8 A, 250 V
(hidas puhallus)
5 x 20 mm L = matala keskeytyskyky



Autosovitin
12 V --- / 1,2A
T 2,5A
(hidas puhallus)



2 x 6 V, 1200 mAh
Pb (lyijyhappo)
Yuasa NP 1.2-6



Käyttö



Kuljetus/säilytys



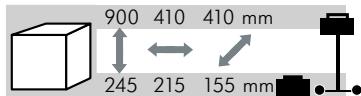
Käyttö



Kuljetus/säilytys



Käyttö/kuljetus/säilytys



2,841 kg
2,241 kg

1. Viktig sikkerhetsinformasjon

Enhver alvorlig hendelse som har oppstått i forbindelse med Symphony brystpumpe, skal rapporteres til Medela AG og relevant kompetent myndighet.



**Les alle anvisningene før du bruker dette produktet.
Oppbevar disse anvisningene for fremtidig referanse.**

Advarslene angir alle anvisninger som er viktige for sikkerheten. Hvis disse anvisningene ikke følges, kan det føre til personskade eller skade på produktet.
Følgende symboler og signalord viser advarslenes alvorlighetsgrad:

ADVARSEL

Kan føre til alvorlig personskade eller dødsfall.

FORSIKTIG

Kan føre til mindre personskader.

MERKNAD

Kan føre til materielle skader
(ikke forbundet med personskade).

Informasjon

Nyttig eller viktig informasjon som
ikke er forbundet med sikkerheten.

ADVARSEL

For å redusere risikoen for elektrisk støt:

- Plugg først strømledningen inn i brystpumpen og deretter inn i vegguttaket.
- Hold apparatet tørt. Må aldri senkes ned i vann eller annen væske.
- Ikke spray eller hell væske direkte på pumpeenheten.
- Produktet skal ikke plasseres eller lagres på steder hvor det kan falle eller trekkes ned i et badekar eller en vask.
- Ikke bruk Symphony brystpumpe i badekaret eller dusjen.
- Ta aldri i et elektrisk apparat som har falt i vann. Trekk ut støpselet umiddelbart.

ADVARSEL

For å unngå brann, elektrisk støt eller alvorlige brannskader:

- Symphony brystpumpe er ikke varmebestandig: Hold avstand til varmeovner og åpen ild.
- Pumpeenheten må ikke utsettes for direkte sollys.
- Symphony brystpumpe må ikke brukes på steder hvor det brukes aerosol-/sprayprodukter eller steder hvor det gis oksygen.
- Utstyret må ikke brukes i nærheten av brennbar anestesiblanding med luft eller med oksygen eller lystgass.
- Aldri tin eller varm opp frossen brystmelk i mikrobølgeovn eller i en kjele med kokende vann. Oppvarming av melk i en mikrobølgeovn kan føre til alvorlige skåldingsskader i babyens munn fordi mikrobølgeovnen kan varme melken ujevnt. Mikrobølgeovnen kan også endre brystmelkens sammensetning.
- Bruk kun strømledningen som følger med Symphony-brystpumpen.
- Bruk aldri et elektrisk apparat som har skadet ledning, som ikke virker som det skal, som har falt i bakken, som er skadet eller har vært i vann.
- Kontroller alltid strømledninger for skader på isolasjon før bruk. Slutt å bruke strømledningen med det samme hvis du oppdager skader på den. Kontakt din lokale Medela-representant.
- Symphony brystpumpe bør aldri være uten tilsyn når den er koblet til en strømkilde.
- Apparatet er bare helt frakoblet nettspenning når stopselet er trukket ut av stikkontakten.
- Plasser pumpeenheten slik at det er lett å trekke strømledningen ut av stikkontakten.
- Hold strømledningen borte fra varme overflater.

Viktig sikkerhetsinformasjon (forts.)

ADVARSEL

For å unngå helserisiko og redusere risikoen for skade:

- Ikke fortsett pumping mer enn to påfølgende pumpeøkter hvis du ikke oppnår resultater.
- Hvis du opplever problemer eller smerter, skal du rådføre deg med helsepersonell eller en ammespesialist.
- Du må aldri bruke pumpen når du er gravid, med mindre det foreskrives/anbefales av lege, ettersom pumping kan sette i gang fødselen.
- For mødre som er smittet av hepatitt B, hepatitt C eller humant immunsviktivirus (HIV): Du kan ikke redusere eller fjerne risikoen for å overføre viruset til barnet via brystmelken ved å pumpe ut melken.
- Kontroller alle komponentene til Symphony brystpumpe og alle deler av pumpesettet/pumpesettene før hver bruk.
- Bruk aldri et apparat, komponenter eller deler som er skadet.
- Bruk aldri et apparat, komponenter eller deler hvis skitt, mugg eller annen kontaminasjon er synlig.
- Skift mugne, skadde eller slitte deler.
- Det finnes ingen deler inne i Symphony pumpeenhet som brukeren kan utføre vedlikehold på. Reparasjoner skal kun utføres ved autoriserte verksteder. Ikke prøv å reparere pumpen eller delene på egenhånd.
- Bruk Symphony brystpumpe kun til det formålet den er beregnet for, og som beskrevet i denne bruksanvisningen.
- Bruk kun originaltilbehør fra Medela.
- Hverken pumpesettet eller deler av pumpen skal endres.
- Ikke bruk Symphony brystpumpe mens du kjører et kjøretøy.
- Ikke kjør bil mens du foretar håndfri pumping.
- Ikke stikk gjenstander inn i åpninger eller i slanger.
- Må ikke brukes utendørs.
- Hvis Symphony brystpumpe brukes i nærheten av barn, må barna være under tilsyn.
- Bærbart og mobilt RF-basert kommunikasjonsutstyr kan virke inn på Symphony brystpumpe.
- Symphony brystpumpe krever spesielle forholdsregler i forbindelse med EMC (elektromagnetisk kompatibilitet). Installer og sett i drift i henhold til EMC-informasjonen i denne bruksanvisningen.

FORSIKTIG

For å unngå kontaminasjon:

- Vask hendene grundig med såpe og vann før du berører brystpumpe, pumpesett og bryster. Unngå å berøre innsiden av beholdere og lokk.
- Ikke bruk Symphony brystpumpe mens du sover eller er veldig døsig.
- Bruk bare vann av drikkekvalitet til rengjøring.
- Ikke lagre våte eller fuktige deler, ettersom det kan utvikle seg mugg på dem.

For å unngå helserisiko og redusere risikoen for skade:

- Bruk kun brystpumpen når den står oppreist.
- Hvis du trykker brystraktene for hardt på brystene, kan det påvirke melkestrømmen.
- Ikke pump med et vakuum som er for høyt eller ubehagelig (smertefullt). Smerte, samt mulig skade på brystet og brystvorten, kan redusere melkeproduksjonen.
- Ikke prøv å fjerne brystrakten fra brystet mens du pumper. Slå av brystpumpen og løsne brystrakten fra brystet med en finger, og fjern deretter brystrakten fra brystet.
- Hvis det er ubehagelig å pumpe og du opplever smerte, må du slå av pumpen, løsne brystrakten fra brystet ved hjelp av en finger og deretter fjerne brystrakten fra brystet.
- Ikke forkort slangen mellom brystrakt og pumpe.
- Ikke bruk skuremidler/oppvaskmidler med skureeffekt ved rengjøring av brystpumpen, pumpekomponenter eller deler av pumpesettet.
- Legg aldri brystpumpen i vann eller i en sterilisator, da dette kan føre til varig skade på pumpen.
- Ikke bruk pumpesettet til Medela Symphony med ikke-kompatible brystpumper.
- Ikke bruk Medela Symphony pumpesettene til andre formål enn å pumpe ut brystmelk.

MERKNAD

- Plastflasker og komponentdeler blir skjøre når de er frosne og kan gå i stykker hvis du mister dem i bakken.
- Flasker og deler kan også skades hvis de håndteres uforsiktig, f.eks. hvis man mister dem, skrur dem for hardt til eller velter dem.
- Vær forsiktig når du håndterer flaskene og delene.
- Ikke bruk brystmelen hvis flaskene eller delene har tegn på skade.

Innhold

1. Viktig sikkerhetsinformasjon	140
2. Tiltenkt bruk / indikasjoner	146
2.1 Tiltenkt formål	146
2.2 Indikasjoner for bruk	146
2.3 Kontraindikasjoner	146
3. Produktbeskrivelse	146
3.1 Symphony brystpumpe og tilbehør til sykehushus bruk	146
3.2 Symphony brystpumpe til sykehus – produktdeler	148
3.3 Pumpesett for flergangsprakt – produktdeler (anvendte deler)	149
3.4 Pumpesett til engangsbruk – produktdeler (anvendte deler)	149
4. Rengjøring	150
4.1 Brystpumpe – rengjøring og desinfisering	150
4.2 Rengjøring av pumpesett	150
5. Forberedelse for pumping	151
5.1 Installasjon av programkortet	151
5.2 Installasjon av kort- og ledningsbeskytter (valgfritt)	151
5.3 Strømtilkobling	152
5.4 Montering av pumpesettet	152
5.5 Koble pumpesettet til pumpehuset	153
6. Pumping	154
6.1 Velge riktig størrelse på Medela brystrakt	154
6.2 Velge riktig program	156
6.3 Bruk: START-programmet	157
6.4 Bruk: OPPR.HOLD-programmet	158
6.5 Still inn maksimalt komfortvakuum	160
6.6 Enkeltpumping	160
6.7 Dobbeltpumping	161
7. Oppbevaring og tining av brystmelk	162
7.1 Retningslinjer for oppbevaring og tining	162

8. Feilsøking og feilkoder	163
8.1 Feilsøking	163
8.2 Feilkoder	164
9. Garanti og vedlikehold	165
10. Kassering	166
11. Liste over tilbehør	167
12. Symbolforklaring	170
13. Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)	172
14. Tekniske spesifikasjoner	173
15. Appendix	208
15.1 EMC/technical description (English only)	208

2. Tiltenkt bruk / indikasjoner

2.1 Tiltenkt formål

Symphony brystpumpe er en strømdrevet brystpumpe som brukes av ammende kvinner til å pumpe ut og samle opp melk fra brystene.

2.2 Indikasjoner for bruk

Symphony brystpumpe er indisert for å pumpe ut og samle opp melk fra brystene til en ammende kvinne. Den er også indisert for å igangsette, bygge opp og opprettholde morens melkeproduksjon, for å støtte forsyning av brystmelk til spedbarn som ikke er i stand til å die direkte eller effektivt (f.eks. problemer med sugetak, som flate eller innsunkne brystvorter, ganespalte eller for tidlig fødsel). Brystpumpen fjerner melk fra berørte bryster for å lindre symptomer på brystspreng og melkestase, samt for å støtte tilhelingsprosessen ved såre eller sprukne brystvorter og mastitt.

2.3 Kontraindikasjoner

Det er ingen kjente kontraindikasjoner for Symphony brystpumpe.

3. Produktbeskrivelse

3.1 Symphony brystpumpe og tilbehør til sykehusbruk

Medelas Symphony sykehusklassifiserte brystpumpe er en brystpumpe for flere brukere, med forskningsbaserte pumpeprogrammer som er utviklet spesielt for å gi støtte til mødre til premature barn og spedbarn født ved termin, slik at de kan starte, bygge opp og opprettholde en tilstrekkelig melkeproduksjon.

Brystene bør tømmes for tilstrekkelig igangsetting og oppbygging av melkeforsyningen

- tidlig: innen 1–3 timer etter fødselen
- hyppig: hver 2. til 3. time
- effektivt: baby med et sunt sugemønster eller dobbelpumping.

Det anbefales å registrere dato, klokkeslett og utpumpet volum.

Symphony brystpumpe kommer med Symphony PLUS programkort, som inneholder to pumpeprogrammer med forskjellig sugemønster.



START-programmet med Medelas igangsettingsteknologi

START-programmet etterligner det uregelmessige og raskere suge- og hvilemønsteret til et spedbarn født ved termin i de første laktasjonsdagene. Dette programmet er beregnet for bruk de aller første dagene etter fødselen før aktivering av sekresjon, for å hjelpe mødre som er avhengige av brystpumpe, med å få i gang melkeproduksjonen.



OPPR.HOLD-programmet med Medelas 2-Phase Expression-teknologi

OPPR.HOLD-programmet etterligner spedbarnets naturlige sugemønster ved etablert amming. Dette programmet er utviklet for å optimalisere melkeproduksjonen etter aktivering av sekresjon, for å gi samtlige mødre muligheten til å øke og opprettholde laktasjonen.

I noen tilfeller kommer Symphony brystpumpe med standard programkort. Dette programkortet inneholder OPPR.HOLD-programmet. Selv om standardkortet kan brukes for å få i gang laktasjonen, anbefaler Medela å bruke START-programmet på Symphony PLUS programkortet.

Nødvendig tilbehør

Symphony brystpumpe skal kun brukes sammen med pumpesett og flasker fra Medela. Pumpesett og flasker kan fås som produkter til engangs- eller flergangsbruk.

Produkter til flergangsbruk:

Symphony sykehuseske (25 pumpesett for flergangsbruk i størrelse S eller M).

Engangsprodukter:

Medelas engangsprodukter er beregnet på engangs- eller endagsbruk på sykehus, uten behov for rengjøring før første bruk:



Medelas Ready-to-Use-produkter er hygienisk sikre å bruke uten rengjøring før første bruk, for alle sykehus der bruken av ikke-sterile produkter er tillatt.



Medelas sterile produkter er EO-sterile og oppfyller EN/ISO-standardene for medisinsk utstyr ISO 11607-1, ISO 11607-2, ISO 11135.

Produktbeskrivelse (forts.)

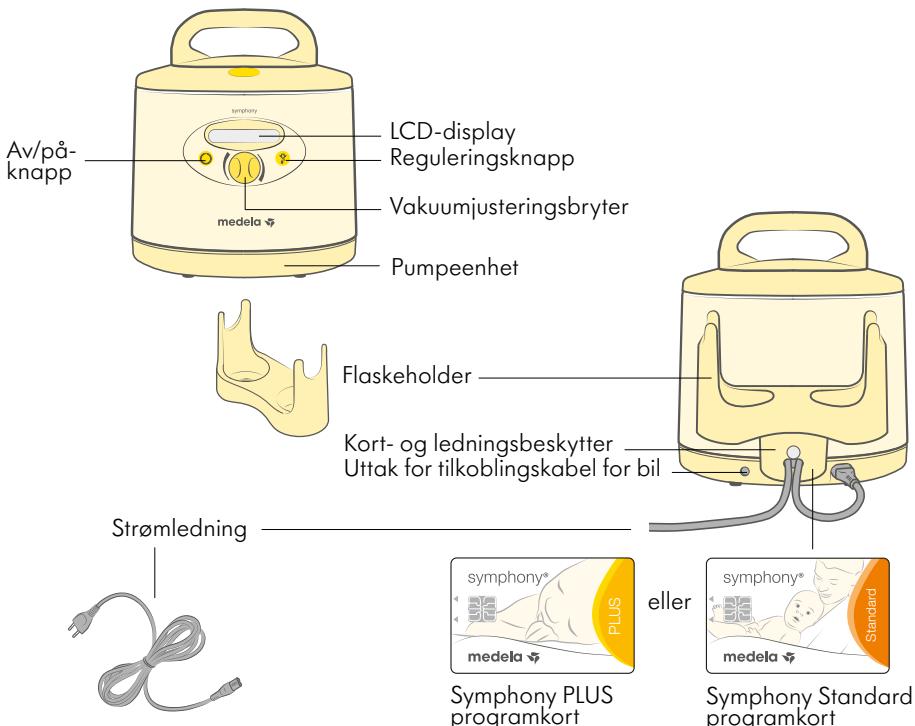
Tilgjengelige engangsprodukter:

- Sterile Symphony engangspumpesett (størrelse S, M, L eller XL).
- Ready-to-Use Symphony endagspumpesett (størrelse S, M, L eller XL).
- Råmelkbeholder (35 ml).
- Steril engangsflaske (tilgjengelige størrelser: 80, 150 og 250 ml).
- Ready-to-Use engangsflaske (tilgjengelige størrelser: 80, 150 og 250 ml).

Valgfritt tilbehør og andre produkter som kan brukes i kombinasjon

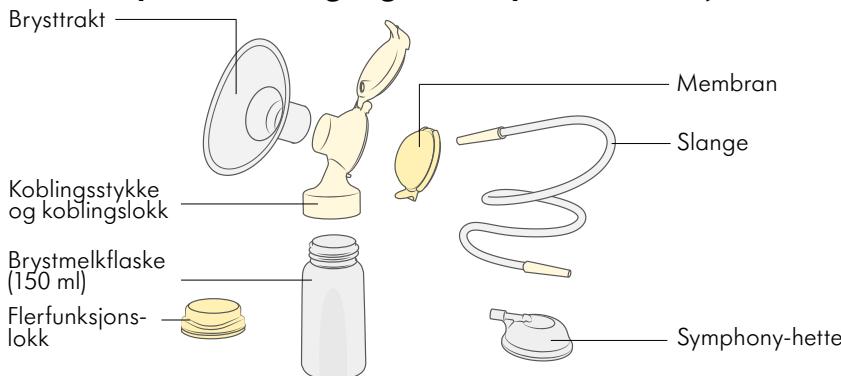
Flyttbart stativ for brystpumpe, hard koffert for pumpeenheten, kort- og ledningsbeskytteren.

3.2 Symphony brystpumpe til sykehus – produktdele



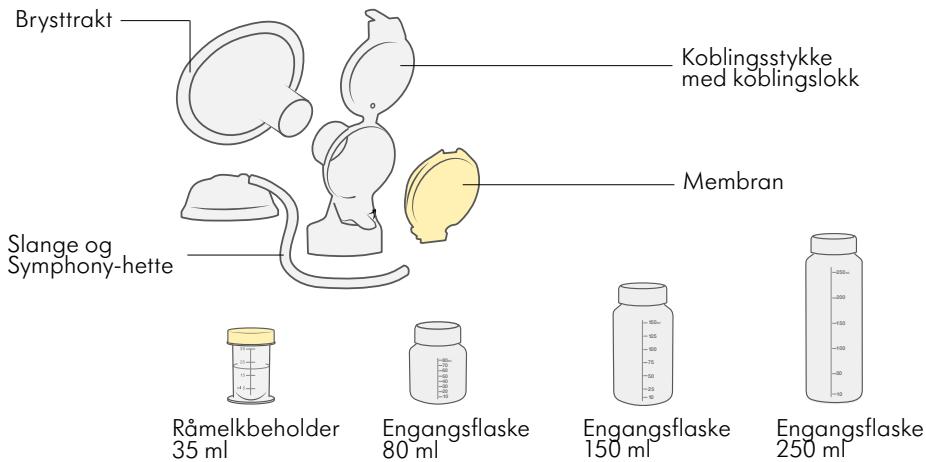
Tilbehør som kan bestilles, finner du i **kapittel 11**. Ikke alle artikler er nødvendigvis tilgjengelige i alle land. Mer informasjon om Medela-produkter finner du på www.medela.com. Der ser du også hvor du kan finne oss.

3.3 Pumpesett for flergangsbruk – produktdeler (anvendte deler)



Brystrakten i Symphony pumpesett for flergangsbruk finnes i ulike størrelser.

3.4 Pumpesett til engangsbruk – produktdeler (anvendte deler)



Brystrakten i Symphony pumpesett for engangsbruk finnes i ulike størrelser.

i Informasjon

Alle bilder er kun for illustrasjonsformål. Det faktiske produktet kan avvike som følge av produktutvikling. Se bruksanvisningen som følger med Symphony pumpesettene for produktbeskrivelse og håndteringsanvisninger.

Se **kapittel 11** for informasjon om bestilling.

4. Rengjøring

⚠ FORSIKTIG

- Trekk ut kontakten til brystpumpen før rengjøring.
- Disse anbefalingene erstatter ikke de offisielle prosedyrene som kan variere mellom forskjellige institusjoner. Følg sykehusets retningslinjer for rengjøring av delt utstyr.
- Ved motstridende nasjonale rengjørings- og desinfiseringskrav, skal disse gjelde foran Medelas anbefalinger.
- Desinfeksjonsmidler for overflater beregnet for medisinsk utstyr vil ikke føre til mekaniske skader på Symphony brystpumpe.
- Følg anvisningene fra leverandøren av overflatedesinfeksjonsmidlet.
- Sørg for personlig verneutstyr i samsvar med leverandørens instruksjoner og sikkerhetsdatablad.
- Kontroller om overflatedesinfeksjonsmidlene egner seg for medisinsk utstyr ved å lese informasjon fra leverandøren og/eller fysisk testing.

4.1 Brystpumpe – rengjøring og desinfisering

Rengjør og desinfiser brystpumpen ved behov.

150



1. For å rengjøre brystpumpen, tørk av pumpehuset med en ren, fuktig (ikke våt) klut. Vann av drikkekvalitet og vanlig oppvaskmiddel uten skureffekt kan brukes.



2. For å desinfisere pumpen tørker du av pumpehuset med en ren, fuktig (ikke våt) klut som er gjennomvætet med et desinfeksjonsmiddel for overflater beregnet for medisinsk utstyr. Medela anbefaler å bruke et alkoholbasert overflatedesinfeksjonsmiddel.

4.2 Rengjøring av pumpesett

Se bruksanvisningen som følger med Symphony pumpesettene for produktbeskrivelse og håndteringsanvisninger.

5. Forberedelse for pumping

⚠️ ADVARSEL

- Bruk kun strømledningen som følger med Symphony-brystpumpen.
- Kontroller at spenningen til strømledningen er kompatibel med strømkilden.

ⓘ Informasjon

Pumpe med batteri:

- Innebygd batteri må lades i 12 timer når du får apparatet.
- Pumpen kan brukes under lading.
- Hvis pumpen skal stå ubrukt i lengre tid, skal batteriet lades annenhver måned (i 12 timer hver gang).
- Batteriets optimale levetid oppnås hvis det ikke lades helt ut på jevnlig basis, eller hvis pumpen lades mens den ikke er i bruk

Pumpetid (fulladet batteri):

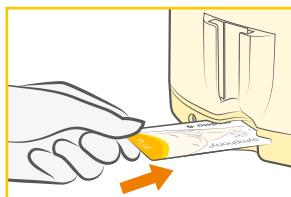
ca. 60 minutter

Ladetid (for full lading):

12 timer

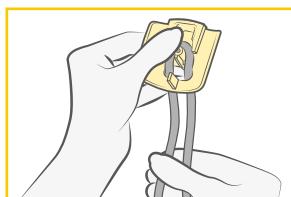
151

5.1 Installasjon av programkortet



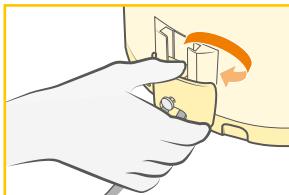
1. Programkortet er satt riktig inn i kortrommet på baksiden av brystpumpen.
→ Se **avsnitt 6.2** for mer informasjon om bruk av programkortet og valg av riktig program.

5.2 Installasjon av kort- og ledningsbeskytter (valgfritt)

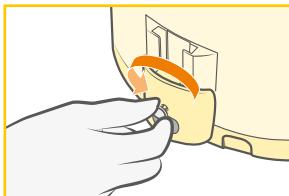


1. Sett ledningen inn i kort- ledningsbeskytteren i en løkke rundt bolten.
→ Kontroller at ledningen er lang nok til å kobles til strøminntaket på baksiden av pumpen.

Forberedelse for pumping (forts.)

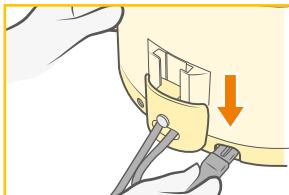


2. Skyv kort- og ledningsbeskytteren over føringsskinnen på baksiden til den stopper, og stram skruen.

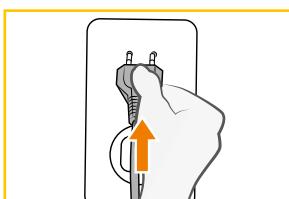


3. Fjern kort- og ledningsbeskytteren ved å skru den løs og skyve den ut av føringsskinnen.

5.3 Strømtilkobling



1. Koble strømledningen til strøminntaket på baksiden av pumpen.



2. Sett stølselet i stikkontakten.

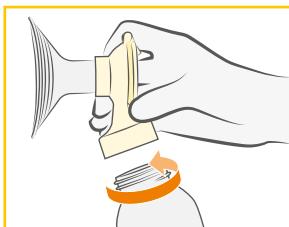
5.4 Montering av pumpesettet

FORSIKTIG

- Vask hendene grundig (i minst ett minutt) med såpe og vann før du berører brystet, den rene pumpen og de rene pumpesettdelene.
- Tørk hendene dine med et rent håndkle eller et papirhåndkle.

MERKNAD

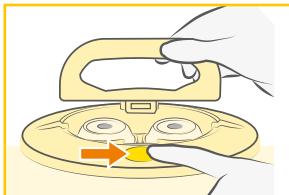
- Bruk kun originaltilbehør fra Medela.
- Se bruksanvisningen som følger med Symphony pumpesettene for beskrivelse og anvisninger om håndtering av pumpesettet.
- Kontroller pumpesettets deler for slitasje eller skade før bruk. Skift ut skadde eller slitte deler.
- Alle komponenter må være helt tørre før bruk.



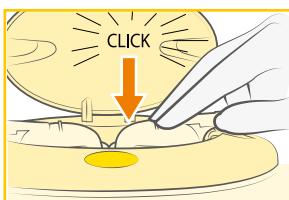
1. Sett Symphony pumpesettet forsiktig sammen i henhold til bruksanvisningen som fulgte med pumpesettet.
2. Skru en flaske på koblingsstykket. Bruk en flaske som passer individuelle behov (forskjellige flaskestørrelser er tilgjengelige).

5.5 Koble pumpesettet til pumpehuset

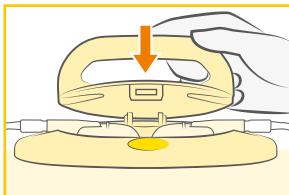
153



1. Åpne lokket på brystpumpen: Trykk på den ovale knappen oppå Symphony, og løft håndtaket.



2. Fest Symphony-hetten godt på brystpumpens membranenhet slik at den danner en forsegling.
→ Kontroller at Symphony-hetten sitter som den skal og flukter med overflaten.
3. Midtstill slangekoblingen i fordypningen i pumpehuset.



i Informasjon

Sett alltid på lokket når du pumper. Lokket holder membranhetten skjøvet ned for å forhindre vakuumtap som kan forekomme hvis membranetten løsner.

4. Sett på lokket.

6. Pumping

6.1 Velge riktig størrelse på Medela brysttrakt

Pass på at du bruker riktig størrelse på brysttrakten. Dette er en viktig del av effektiv pumping, og bidrar til optimal melkestørm.

Forstå hvordan du finner riktig størrelse på Medela brysttrakt

Pumping skal ikke gjøre vondt. Medela tilbyr brysttrakter i fem størrelser for maksimal komfort og pumpeeffekt.

Denne veilederingen er et utgangspunkt for å finne den optimal størrelsen basert på brystvortenes diameter.

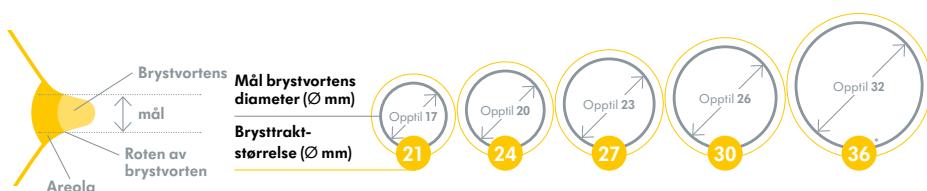
- Trinn 1

Bruk en linjal eller et målebånd til å måle brystvortens diameter ved roten (på midten) i millimeter (mm). Ikke ta med areola.

- Trinn 2

Finn riktig størrelse på Medela brysttrakt ut fra målingen.

Hvis brystvorten er 16 mm i diameter, er den anbefalte størrelsen på Medela brysttrakten 21 mm.



Se **kapittel 11** for informasjon om bestilling.

Optimere størrelsen på brysttrakten

- Plasser brysttrakten varsomt mot brystet med brystvorten midt i trakten.
- Still inn maksimalt komfortvakuum for å finne optimal sugestyrke.
- Se på bildene nedenfor mens du pumper i utpumpingsfasen (etter stimuleringsfasen).



- Brystvorten gnis mot innsiden av trakten.
- Prøv en større størrelse.
- Brystvorten er midtstilt og beveger seg fritt.
- Brystvorten og for mye areola trekkes inn i trakten.
- Prøv en mindre størrelse.

Grunner til å prøve en ny størrelse

- hvis brystvorten gnis mot innsiden av trakten på en ubehagelig måte
- hvis for mye av areola trekkes inn i trakten
- hvis det oppstår rødhet
- hvis brystvorten eller areola begynner å bli hvit
- hvis moren føler at det er melk igjen i brystet etter pumping
- når vevsødemer forsvinner etter fødselen

Hvis noen av disse forholdene oppstår, bør du overveie å prøve en annen størrelse ved å følge måleanvisningene over.

Pumping (forts.)

6.2 Velge riktig program

Symphony brystpumpe installeres med Symphony PLUS programkort, som inneholder to pumpeprogram.

Formålet med START-programmet er å få i gang melkeproduksjonen. OPPR.HOLD-programmet er laget for å bygge opp og opprettholde melkeproduksjonen.

Frem til aktivering av sekresjon (melken setter inn) eller maksimalt 5 dager:

Bruk START-programmet umiddelbart etter fødselen til moren har nådd aktivering av sekresjon:

- **For mødre som er avhengige av brystpumpe:** Dette kan indikeres ved å pumpe minst 20 ml totalt i hver av de siste tre pumpeøktene. Hvis ikke alle pumpevolumer er registrert, kan dette indikeres av andre fysiologiske markører for sekretorisisk aktivering av sekresjon, som brystets fylde.

- **Når moren ammer og pumper:** Dette kan indikeres av andre fysiologiske markører for aktivering av sekresjon, som brystets fylde

ELLER

- De fem første dagene. Hvis melkeproduksjonen ikke har kommet i gang etter fem dager, skifter man til OPPR. HOLD-programmet.

Etter aktivering av sekresjon (melken setter inn):

Bruk programmet OPPR.HOLD etter aktivering av sekresjon:

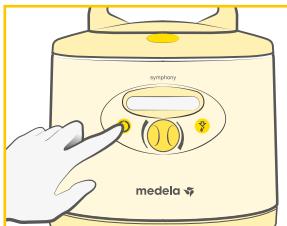
- Så snart moren har pumpet minst 20 ml til sammen i hver av de siste tre pumpeøktene, ELLER
- Oppstart på dag seks, avhengig av hva som inntreffer først.

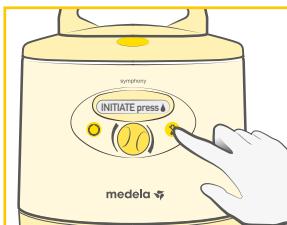
Se bruksanvisningen til programkortet for mer detaljert informasjon om kortet.

6.3 Bruk: START-programmet

FORSIKTIG

- Vask hendene grundig (i minst ett minutt) med såpe og vann før du berører brystet, den rene pumpen og de rene pumpesettdelene. Tørk hendene dine med et rent håndkle eller et papirhåndkle.



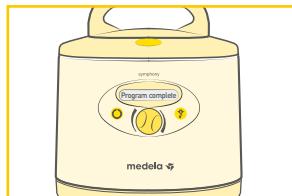
1. Trykk på/av-knappen  for å slå på brystpumpen.
→ Teksten på skjermen viser «START, trykk 

2. Trykk på reguleringsknappen  innen 10 sekunder.
→ Displayet endres til «START kjøring».



3. Still inn maksimalt komfortvakuum (se **avsnitt 6.5**).
→ Punktene på displayet viser vakumnivået. Jo flere punkter, jo sterkere vakuum.

Pumping (forts.)



4. START-programmet går automatisk i 15 minutter med stimulerings-, pumpe- og pausefase.
→ Et lydsignal indikerer at programmet er slutt. Displayet viser «Program fullført». Pumpen slås av automatisk. Det er viktig å fullføre hele START-programmet.

MERKNAD

- Koble alltid Symphony brystpumpe fra strømkilden etter pumping.

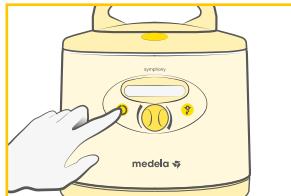
6.4 Bruk: OPPR.HOLD-programmet

FORSIKTIG

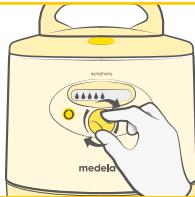
- Vask hendene grundig (i minst ett minutt) med såpe og vann før du berører brystet, den rene pumpen og de rene pumpesettdelene. Tørk hendene dine med et rent håndkle eller et papirhåndkle.

Informasjon

- Hvis pumpen har vært aktiv i 30 minutter uten endringer (f.eks. justering av vakuumet), vil Symphony brystpumpe slå seg av automatisk.

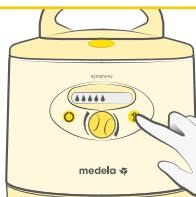


1. Trykk på/av-knappen for å slå på brystpumpen.
→ Programmet OPPR.HOLD starter automatisk med stimuleringsfasen når på/av-knappen trykkes på.



2. Still inn maksimalt komfortvakuum (se **avsnitt 6.5).**

→ Dråpene på displayet viser vakumnivået. Jo flere dråper, jo sterkere vakuum.



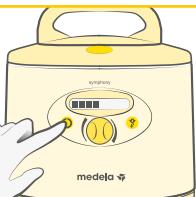
3. Pumpen skifter automatisk til utpumpingsfasen etter to minutter.

4. Hvis melken begynner å renne før det er gått to minutter, trykker du på reguleringsknappen  for å gå over til utpumpingsfasen.



5. Still inn maksimalt komfortvakuum (se **avsnitt 6.5).**

→ Linjene på displayet viser vakumnivået. Jo flere streker, jo sterkere vakuum.



6. Fortsett pumpingen til brystet føles ordentlig tømt og mykt over det hele (Medela anbefaler en pumpetid på minst 15 minutter).

7. Slå av pumpen ved å trykke på/av-knappen .

i Informasjon

- Trykk på dråpeknappen  for å skifte fra utpumpingsfase til stimuleringsfase om nødvendig. Hvis melken ikke har begynt å strømme etter to påfølgende stimuleringsfaser, skal moren ta en pause og prøve igjen etter 15 til 30 minutter. Prøv også brystmassasje, og pump deretter ved hjelp av utpumpingsfasen.

Pumping (forts.)

MERKNAD

- Koble alltid Symphony brystpumpe fra strømkilden etter pumping.

6.5 Still inn maksimalt komfortvakuum



Still inn det maksimale komfortvakuumet ved å rottere vakuumjusteringsbryteren.

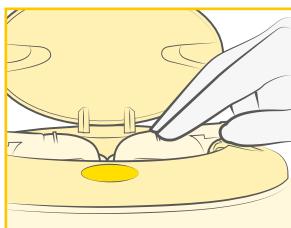
1. Roter først til høyre for å øke vakuumet til du merker lett ubehag.
2. Roter deretter mot venstre for å redusere vakuumet litt til det er komfortabelt.

6.6 Enkeltpumping

i Informasjon

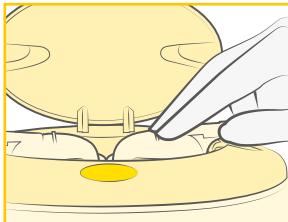
Medela anbefaler dobbelpumping.

- Dobbelpumping sparer tid og øker energiinnholdet i melken. Melkeproduksjonen økes og opprettholdes på lang sikt.
- Ved enkeltpumping kan **7 i avsnitt 6.7** utelates.
- Unngå å vri slangene under utpumping.

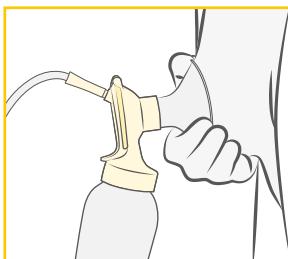


1. Gjør klar en ny flaske og et nytt pumpesett for hver pumping.
2. Fest kun én Symphony-hette på brystpumpen (se **avsnitt 5.5**).
3. Fortsett som beskrevet i **avsnitt 6.7 trinn 3** for dobbelpumping.

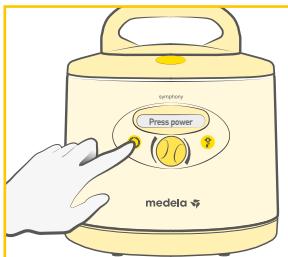
6.7 Dobbeltpumping



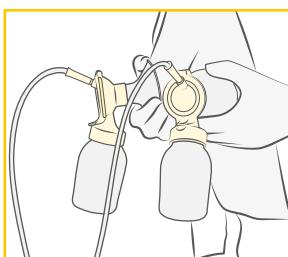
1. Gjør klar to flasker og pumpesett for pumping.
2. Fest Symphony-hettene på brystpumpen (se **avsnitt 5.5**).



3. Plasser brystrakten på brystet slik at brystvorten er plassert midt i trakten.
4. Hold brystrakten mot brystet med tommel og pekefinger. Støtt brystet med hånden.

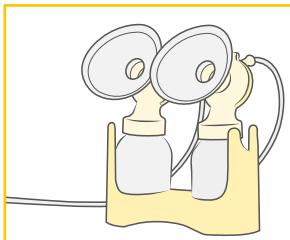


5. Slå på brystpumpen med .
6. Velg program (se **avsnitt 6.2, 6.3 og 6.4**).



7. Plasser brystrakten til den andre flasken på det andre brystet slik at brystvorten er plassert midt i trakten.
8. Bruk pumpen i henhold til valgt program (se **avsnitt 6.3 og 6.4**).

Pumping (forts.)



9. Når pumpingen er avsluttet, settes flasken i stativet eller flaskeholderen for å unngå at flasken velter.



10. Lukk flaskene med lokket.

7. Oppbevaring og tining av brystmelk

7.1 Retningslinjer for oppbevaring og tining

Det anbefales å bruke et medisinsk godkjent kjøleskap, med jevn temperatur.

Se www.medela.com for en anbefaling om oppbevaring og tining av brystmelk.

Du kan kontakte ditt lokale kundeservicekontor for å få en trykt utgave dersom det ønskes.

8. Feilsøking og feilkoder

8.1 Feilsøking

Problem	Løsning
Dersom motoren ikke går	Kontroller at nett-/batteristrømmen er på. Kontroller at apparatet er slått på. Kontroller at programkortet er satt riktig inn i kortrommet på baksiden av brystpumpen.
Hvis pumpen ikke suger eller suger for svakt	Monter pumpesettet i samsvar med anvisningene i avsnitt 5.4 . Kontroller at alle tilkoblingene til pumpesettet og brystpumpen er sikre. Pump i samsvar med kapittel 6 . Kontroller at brysttrakten tetter helt rundt brystet. Kontroller at komponentene til pumpesettet er rene og ikke skadet. Kontroller at pumpesettet er montert riktig i henhold til avsnitt 5.4 og 5.5 : <ul style="list-style-type: none">• Kontroller at endene på slangene er koblet godt til.• Unngå å vri eller klemme slangene under utpumping.• Alle komponenter må være helt tørre før pumping.
Ved overstrømming	• Plasser pumpesettet i flaskeholderen. • Slå av pumpen og trekk støpselet ut av stikkontakten. • Bruk en fuktig (ikke våt) klut til å tørke av området rundt pumpen og membranenhetene. • Hvis melk, kondens eller synlige rester forekommer i slangen: For pumpesett for engangsbruk: Kast pumpesettet og skift ut med et nytt. For pumpesett for flergangsbruk: Kast silikonslangen og skift ut med en ny. Rengjør de resterende delene i henhold til kapittel avsnitt 4.2 . • Når komponentene er helt tørre, settes brystpumpen og tilbehøret sammen igjen.

Feilsøking og feilkoder (forts.)

8.2 Feilkoder

Tabellen nedenfor beskriver feilkoder som kan vises, som indikerer et problem med enheten, med mulige årsaker og korrigende tiltak.

Display	Mulige problemer	Handlinger
Ugyldig kort	Programkortet er ikke et Symphony-kort. Programkortet ble satt inn feil Programkortet er skadet og virker ikke	<ul style="list-style-type: none">Kontroller at riktig programkort brukesPåse at kortet er plassert riktigUtbryting av programkortet
Ingen kort	Programkortet er ikke satt inn Programkortet er ikke satt helt inn	<ul style="list-style-type: none">Sett inn programkortetTrykk kortet helt inn
Batteri lavt	Når batteriet snart må byttes ut, vil enheten pipe i 20 sekunder (det er 15 minutters pumpetid igjen etter at signalet startet)	<ul style="list-style-type: none">Påse at strømledningen er koblet til på baksiden av pumpen
Overbelastning av motor	Motoren bruker alt for mye strøm	<ul style="list-style-type: none">Kontakt din lokale Medela-representant hvis dette gjentar seg
Feil	Potensiell feil i elektronikken for hastighetskontrollen	<ul style="list-style-type: none">Kontakt din lokale Medela-representant hvis dette gjentar seg
Strømfeil	Potensiell feil i elektronikken for strømforsyningen	<ul style="list-style-type: none">Kontakt din lokale Medela-representant hvis dette gjentar seg

9. Garanti og vedlikehold

Garanti

Det er 3 års garanti på enheten fra kjøpsdato, bortsett fra pumpesett og ekstra utstyr. Det er 6 måneders garanti på batteriene. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for skade eller følgeskade som skyldes feilbetjening, upassende bruk eller uautorisert bruk. Rutinekontroller, service og bytte av batterier skal kun utføres av Medela-autorisert personell.

El-sikkerhet

Uavhengige testinstitutter har verifisert at konstruksjonen til Medela Symphony brystpumpe er i samsvar med EN/IEC 60601-1-standarden. Kopier av slike atester kan fås på forespørsel. På grunn av konstruksjonsmetoden forventer ikke Medela at den elektriske sikkerheten blir berørt på noe som helst tidspunkt under produktets levetid, forutsatt at produktet brukes riktig i samsvar med tiltenkt bruk og bruksanvisningen, samt at enheten vedlikeholdes og repareres på autoriserte verksted. Ingen påkrevde eller anbefalte sikkerhetskontroller eller periodiske tester må utføres.

Produsentens informasjon oppgitt i samsvar med EN/IEC 62353:2014 «Medisinsk elektrisk utstyr – Periodisk test og tester etter reparasjon av medisinsk elektrisk utstyr».

Vedlikehold

Foruten rengøringsprosessen(e) beskrevet i **kapittel 4** og batterilading for pumper med ekstra batteri som beskrevet i **kapittel 5**, er det ikke behov for ytterligere vedlikehold.

Foruten inspekjonssprosedyrene beskrevet i **kapittel 1** dvs. synlige tegn på skade på pumpen eller strømledningen, en pumpe som faller eller faller i vann, er det ikke behov for ytterligere inspeksjoner. Som påpekt i **kapittel 1** skal service og reparasjoner kun utføres av et autorisert servicesenter, i samsvar med Symphony servicehåndbok, med bruk av opprinnelige reservedeler fra Medela som er nevnt i håndboken. Servicehåndboken, koblingsskjemaet og beskrivelser kan fås på forespørsel fra Medela.

Medela anser at den endelige produksjonstestingene erstatter testing av enheten på stedet før den tas i bruk.

Enhetens levetid er sju år, inklusive levetiden til interne batterier.

Tilbehørrets levetid er to år.

10. Kassering

Kassering av elektrisk og elektronisk utstyr

Symphony brystpumpe er fremstilt av metall og plast og skal kasseres i henhold til de europeiske direktivene 2011/65/EU og 2012/19/EU. Lokale retningslinjer må også overholdes. Med AC/DC-versjoner, skal de elektroniske komponentene og det oppladbare batteriet avhendes separat, i henhold til lokale forskrifter. Pass på at du kasserer Symphony og tilbehøret i henhold til lokale retningslinjer for kassering.



Brukerninformasjon for kassering av elektrisk og elektronisk utstyr

Dette symbolet betyr at elektrisk og elektronisk utstyr ikke må kastes sammen med usortert restavfall. Riktig kassering av dette utstyret, beskytter og hindrer mulig skade på miljøet eller menneskers helse. Kontakt produsenten, den lokale representanten eller helsepersonell der du bor, for informasjon om kassering. Dette symbolet er kun gyldig i EU. Overhold de relevante nasjonale lover og regler for deponering av elektrisk og elektronisk utstyr.

11. Liste over tilbehør

Symphony PLUS programkort

Artikkelnummer	Produkt
200.9186	Symphony PLUS programkort engelsk
200.9187	Symphony PLUS programkort tysk
200.9188	Symphony PLUS programkort fransk
200.9189	Symphony PLUS programkort nederlandsk
200.9190	Symphony PLUS programkort spansk
200.9191	Symphony PLUS programkort italiensk
200.9192	Symphony PLUS programkort portugisisk
200.9193	Symphony PLUS programkort svensk
200.9194	Symphony PLUS programkort norsk
200.9195	Symphony PLUS programkort dansk
200.9196	Symphony PLUS programkort finsk
200.9197	Symphony PLUS programkort polsk
200.9198	Symphony PLUS programkort japansk

Symphony Standard programkort

Artikkelnummer	Produkt
800.0540	Symphony Standard programkort tysk
800.0541	Symphony Standard programkort engelsk
800.0542	Symphony Standard programkort fransk
800.0543	Symphony Standard programkort italiensk
800.0544	Symphony Standard programkort nederlandsk
800.0545	Symphony Standard programkort svensk
800.0546	Symphony Standard programkort dansk
800.0547	Symphony Standard programkort finsk
800.0548	Symphony Standard programkort norsk
800.0549	Symphony Standard programkort polsk
800.0550	Symphony Standard programkort spansk
800.0551	Symphony Standard programkort portugisisk
800.0552	Symphony Standard programkort gresk
800.0553	Symphony Standard programkort ungarsk
800.0554	Symphony Standard programkort tsjekkisk

Ikke alle artikler er nødvendigvis tilgjengelige i alle land. Mer informasjon om Medela-produkter finner du på www.medela.com. Der ser du også hvor du kan finne oss.

Liste over tilbehør (forts.)

Pumpesett til engangsbruk

Artikkelnummer	Produkt
008.0397	Sterilt Symphony engangspumpesett størrelse M (24 mm)
008.0398	Sterilt Symphony engangspumpesett størrelse L (27 mm)
008.0399	Sterilt Symphony engangspumpesett størrelse XL (30 mm)
101033930	Symphony pumpesett med PersonalFit PLUS, steril, S (21 mm) (30 stk.)
101033931	Symphony pumpesett med PersonalFit PLUS, steril, M (24 mm) (30 stk.)
101033932	Symphony pumpesett med PersonalFit PLUS, steril, L (27 mm) (30 stk.)
101033933	Symphony pumpesett med PersonalFit PLUS, steril, XL (30 mm) (30 stk.)

Endagspumpesett

Artikkelnummer	Produkt
008.0276	Ready-to-Use Symphony ettdøgnspumpesett, størrelse M (24 mm)
008.0277	Ready-to-Use Symphony ettdøgnspumpesett, størrelse L (27 mm)
008.0278	Ready-to-Use Symphony ettdøgnspumpesett, størrelse XL (30 mm)
101033934	Symphony pumpesett med PersonalFit PLUS, RtU, S (21 mm) (30 stk.)
101033935	Symphony pumpesett med PersonalFit PLUS, RtU, M (24 mm) (30 stk.)
101033936	Symphony pumpesett med PersonalFit PLUS, RtU, L (27 mm) (30 stk.)
101033937	Symphony pumpesett med PersonalFit PLUS, RtU, XL (30 mm) (30 stk.)

Engangsflasker

Artikkelnummer	Produkt
200.2110	Råmelkbeholder, sett med to flasker til engangsbruk, 35 ml med lokk (50 stk.)
200.2957	Ready-to-Use engangsflaske, 80 ml, med lokk (480 stk.)
200.2956	Ready-to-Use engangsflaske, 150 ml, med lokk (320 stk.)
200.4802	Ready-to-Use engangsflaske, 250 ml, med lokk (160 stk.)
008.0297	Steril engangsflaske, 80 ml, med lokk (120 stk.)
008.0304	Steril engangsflaske, 150 ml, med lokk (85 stk.)
008.0305	Steril engangsflaske, 250 ml, med lokk (60 stk.)

Ikke alle artikler er nødvendigvis tilgjengelige i alle land. Mer informasjon om Medela-produkter finner du på www.medela.com. Der ser du også hvor du kan finne oss.

Pumpesett for flergangsbruk

Artikkelenummer	Produkt
008.0486	Symphony pumpesett sykehuseske (S) (25 stk.)
008.0465	Symphony pumpesett sykehuseske (M) (25 stk.)

Annet tilbehør

Artikkelenummer	Produkt
008.0467	PersonalFit PLUS brystrakt S (21 mm) (25 stk.)
008.0468	PersonalFit PLUS brystrakt M (24 mm) (25 stk.)
008.0469	PersonalFit PLUS brystrakt L (27 mm) (25 stk.)
008.0470	PersonalFit PLUS brystrakt XL (30 mm) (25 stk.)
008.0471	PersonalFit PLUS brystrakt XXL (36 mm) (25 stk.)
008.0466	Koblingsstykke (25 stk.)
008.0472	Membran (25 stk.)
008.0473	Slanger (25 stk.)
008.0474	Symphony hette (25 stk.)
800.0625	Brystmelkflaske 150 ml (25 stk.)
008.0475	Flerfunksjonsløkk (25 stk.)
800.0627	Lokk med åpning (25 stk.)
800.0628	Lokkinnlegg (25 stk.)
800.0629	Hette (25 stk.)
600.0832	Flyttbart stativ til Symphony, komplett
810.0552	Flaskeholder til Symphony
600.0973	Koffert til Symphony med stropp
600.7073	Koffert til Symphony uten stropp
600.0816	Symphony kort- og ledningsbeskytter
928.1017	Strømledning til bil for Symphony
600.0387	Vakuummåler

Ikke alle artikler er nødvendigvis tilgjengelige i alle land. Mer informasjon om Medela-produkter finner du på www.medela.com. Der ser du også hvor du kan finne oss.

12. Symbolforklaring

Symboler brukt i denne bruksanvisningen



Generell sikkerhetsalarmsymbol, angir informasjon relatert til sikkerhet.



Identifiserer produsenten.



Angir et temperaturområde (f.eks. for drift, transport eller oppbevaring).



Angir et luftfuktighetsområde (f.eks. for drift, transport eller oppbevaring).



Angir et lufttrykkområde (f.eks. for drift, transport eller oppbevaring).



Angir samsvar med EU-kravene til medisinsk utstyr.

Symboler på displayet



Indikator for vakumnivå, stimuleringsfase – Standard programkort og Symphony PLUS programkort (OPPR.HOLD-programmet).



Indikator for vakumnivå, utpumpingsfase – Standard programkort og Symphony PLUS programkort (OPPR.HOLD-programmet).



Indikator for vakumnivå – Symphony PLUS programkort (START-programmet).

Symboler på apparatet



Av/på-knapp



Reguleringsknapp



Les og følg bruksanvisningene.



Angir samsvar med EU-kravene til medisinsk utstyr.



Identifiserer produsenten.



Elektriske/elektroniske apparater skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall (apparatet skal kasseres i henhold til lokale forskrifter).



Angir samsvar med ytterligere sikkerhetskrav for medisinsk elektrisk utstyr i USA og Canada.



Autorisert representant i EU.



Importør

	Angir samsvar med internasjonale krav for beskyttelse mot elektrisk støt (deler av type BF).
	Angir serienummeret til apparatet.
	Angir delenummeret til apparatet.
IP21	Angir graden av beskyttelse mot inntrengning av fremmedlegemer og fuktighet (kapslingsgrad).
	Angir produksjonsdato.
	Indikerer at utstyret oppfyller sikkerhetskravene spesifisert for utstyr i klasse II i henhold til IEC 61140.
	Angir sikringen (identifiserer sikringsbokser eller deres plassering).
	Angir at sikringsboksen er sikkerhetstestet.
	Angir hvordan dekselet til strømmuttaket åpnes.
	Identifiserer et medisinsk apparat.
	Angir at materialet er en del av en gjenvinnings-/resirkuleringsprosess.
	Angir at emballasjen er laget av papp.
	Må ikke utsettes for sollys.
	Inneholder ømtålige varer. Håndteres med forsiktighet.
	Angir et temperaturområde (f.eks. for drift, transport eller oppbevaring).
	Angir et luftfuktighetsområde (f.eks. for drift, transport eller oppbevaring).
	Angir et lufttrykkområde (f.eks. for drift, transport eller oppbevaring).
	Må ikke utsettes for regn. Oppbevares tørt.
	Angir at emballasjen inneholder produkter beregnet på å komme i kontakt med mat i henhold til forskrift (EC) nr. 1935/2004.
	Angir det unike, globale GS1-handelsnummeret (GTIN).

13. Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

Symphony brystpumpe er EMC-testet i overensstemmelse med kravene i IEC 60601-1-2:2007 og 60601-1-2:2014 4. utgave i samsvar med punkt 7 og 8.9.

ADVARSEL

- Symphony brystpumpe må ikke brukes ved siden av eller stablet på annet utstyr.
Hvis Symphony elektrisk brystpumpe må brukes stablet på eller ved siden av annet utstyr, må apparatet overvåkes for å sikre normal drift i den aktuelle konfigurasjonen.
- Trådløst kommunikasjonsutstyr, som trådløse hjemmenettverk, mobiltelefoner, trådløse telefoner og deres basestasjoner samt walkie-talkie, kan påvirke Symphony elektrisk brystpumpe og bør holdes minst 30 cm unna utstyret.
- Bruk ikke annet tilbehør enn det som angis eller selges av produsenten som reservedeler for innvendige komponenter, da det kan føre til økt emisjon eller redusert immunitet for Symphony apparatet.

Se avsnitt 15.1 i vedlegget for tekniske detaljer (kun på engelsk).

14. Tekniske spesifikasjoner

	Vakuum (ca.) -50 til -250 mmHg -7 til -33 kPa 35 til 120 cpm	 +5 til +40 °C	Bruk
	100 til 240 V~ 50/60 Hz 0,5 A	 -20 til +50 °C	Transport/Oppbevaring
	T 0,8 A, 250 V (freg) 5 x 20 mm L = lav bruddkapasitet	 15 til 93 %	Bruk
	Biladapter 12 V --- / 1,2A T 2,5A (freg)	 15 til 93 %	Transport/Oppbevaring
	2 x 6 V, 1200 mAh Pb (blysyre) Yuasa NP 1,2-6	 70 til 106 kPa	Drift/transport/oppbevaring
 <p>900 410 410 mm 245 215 155 mm</p>			
	2,841 kg 2,241 kg		

1. Ważne informacje na temat bezpieczeństwa

Wszelkie poważne zdarzenia związane z laktatorem Symphony należy zgłaszać firmie Medela AG oraz właściwemu organowi.



**Przed użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wytycznymi.
Niniejszy dokument zachować do późniejszego wykorzystania.**

Ostrzeżenia wskazują wszystkie wytyczne ważne ze względów bezpieczeństwa. Niezastosowanie się do tych instrukcji może prowadzić do obrażeń użytkownika lub uszkodzenia produktu.

Poniższe symbole i słowa ostrzegawcze informują o stopniu niebezpieczeństwa związanym z ostrzeżeniami:

OSTRZEŻENIE

Może prowadzić do poważnego zranienia lub śmierci.

PRZESTROGA

Może prowadzić do drobnych urazów.

UWAGA

Może prowadzić do uszkodzenia mienia (nie powoduje obrażeń ciała).

Informacja

Przydatne lub ważne informacje niezwiązane z bezpieczeństwem.

OSTRZEŻENIE

Aby zminimalizować ryzyko porażenia prądem, należy:

- Podłączyć przewód zasilający do laktatora, a następnie do gniazdka.
- Przechowywać urządzenie w suchym miejscu. Nigdy nie zanurzać w wodzie ani innych płynach.
- Nie rozpryskiwać ani nie wylewać płynu bezpośrednio na urządzenie.
- Nie przechowywać oraz nie używać produktu w miejscach, gdzie może on wpąść do wanny lub umywalki.
- Nie używać laktatora Symphony w czasie kąpieli ani pod prysznicem.
- Nie sięgać po żadne urządzenie elektryczne, które wpadło do wody. Natychmiast odłączyć od zasilania.

OSTRZEŻENIE

W celu uniknięcia pożaru, porażenia prądem lub poważnych oparzeń:

- Laktator Symphony nie jest odporny na wysokie temperatury: trzymać z dala od grzejników i otwartego ognia.
- Nie wystawiać urządzenia na bezpośrednie działanie światła słonecznego.
- Nie używać laktatora Symphony w miejscach, gdzie stosuje się aerosole lub podaje tlen.
- Nie używać urządzenia w obecności palnej anestetycznej mieszaniny z powietrzem, tlenem lub podtlenkiem azotu.
- Nie rozmrazać ani nie podgrzewać mleka matki w kuchence mikrofalowej ani w naczyniu z wrzącą wodą. Użycie kuchenki mikrofalowej może prowadzić do poważnych oparzeń jamy ustnej niemowlęcia, ponieważ podgrzane w ten sposób mleko nie ma równomiernej temperatury. Podgrzewanie mleka matki w kuchence mikrofalowej może prowadzić do zmiany jego składu.
- Używać tylko przewodu zasilającego dołączonego do laktatora Symphony.
- Nie należy używać urządzenia elektrycznego, jeśli ma uszkodzony kabel, jeśli pracuje niewłaściwie, jeśli spadło, jest uszkodzone albo wpadło do wody.
- Przed użyciem zawsze sprawdzać przewody zasilające pod kątem występowania uszkodzeń lub przerw w izolacji. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń, natychmiast zaprzestać jego używania. Skontaktować się z lokalnym przedstawicielem firmy Medela.
- Nigdy nie zostawiać laktatora Symphony bez dozoru, gdy jest podłączony do źródła zasilania.
- Separację od sieci zasilającej zapewnia jedynie odłączenie przewodu zasilającego od gniazdka.
- Ustawić urządzenie tak, by można było łatwo odłączyć kabel zasilający od gniazdka.
- Przewód zasilający należy trzymać z dala od rozgrzanych powierzchni.

Ważne informacje na temat bezpieczeństwa (cd.)

OSTRZEŻENIE

Aby uniknąć zagrożeń dla zdrowia i zminimalizować ryzyko obrażeń ciała, należy stosować się do poniższych zaleceń:

- Jeżeli nie udaje się odciągnąć pokarmu w dwóch sesjach pod rząd, nie należy kontynuować odciągania.
- Jeżeli wystąpią problemy lub pojawi się ból piersi, należy porozmawiać ze specjalistą ds. laktacji lub specjalistą od karmienia piersią.
- Nie stosować w czasie ciąży, chyba że na polecenie lekarza, ponieważ odciąganie pokarmu może wywołać poród.
- Dotyczy matek zakażonych wirusem zapalenia wątroby typu B lub C albo ludzkim wirusem niedoboru odporności HIV: odciąganie mleka nie zmniejszy ani nie wyeliminuje ryzyka zakażenia wirusem dziecka poprzez kontakt z mlekiem matki.
- Przed każdym użyciem dokonać oględzin wszystkich elementów laktatora Symphony, jak również wszystkich części zestawu.
- Nigdy nie używać urządzenia, elementów składowych ani akcesoriów, jeśli są uszkodzone.
- Nigdy nie używać urządzenia, elementów składowych ani akcesoriów, jeśli widoczny jest brud, pleśń lub inne formy skażenia.
- Uszkodzone, zużyte lub skażone pleśnią elementy należy wymienić.
- Laktator Symphony nie zawiera części, które mogą być serwisowane przez użytkownika. Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany serwis. Nie naprawiać laktatora ani jego elementów samodzielnie.
- Laktatora Symphony należy używać tylko zgodnie z przeznaczeniem, jak opisano w niniejszej instrukcji.
- Stosować tylko oryginalne akcesoria firmy Medela.
- Nie modyfikować żadnych części laktatora ani zestawu do odciągania.
- Nie używać laktatora Symphony w czasie prowadzenia pojazdów mechanicznych.
- Nie prowadzić pojazdów podczas odciągania pokarmu bez użycia rąk.
- Nie wrzucać ani nie wkładać żadnych przedmiotów do otworów lub drenów.
- Nie stosować na wolnym powietrzu.
- Używanie odciągacza pokarmu Symphony w obecności dzieci wymaga nadzoru.
- Przenośne i ruchome urządzenia komunikacyjne działające na częstotliwości radiowej mogą oddziaływać na laktator Symphony.
- Laktator Symphony wymaga specjalnych środków ostrożności związanych z kompatybilnością elektromagnetyczną (EMC). Urządzenie należy zainstalować i uruchomić zgodnie z informacjami dotyczącymi kompatybilności elektromagnetycznej zawartymi w instrukcji obsługi.

PRZESTROGA

Aby uniknąć ryzyka skażenia:

- Przed dotknięciem laktatora, elementów zestawu do odciągania i piersi należy starannie umyć ręce wodą i mydłem. Unikać dotykania wnętrza pojemników i pokrywek.
- Nie używać laktatora Symphony podczas snu ani w stanie nadmiernego zmęczenia.
- Do mycia należy używać wyłącznie wody pitnej z kranu lub butelkowanej.
- Nie przechowywać mokrych lub wilgotnych części, ponieważ grozi to rozwojem pleśni.

Aby uniknąć zagrożeń dla zdrowia i zminimalizować ryzyko obrażeń ciała, należy stosować się do poniższych zaleceń:

- Odciągać pokarm tylko, gdy laktator znajduje się w pozycji pionowej.
- Zbyt mocne dociskanie lejków do piersi może wpłynąć na przepływ odciąganeego pokarmu.
- Nie odciągać pokarmu przy zbyt wysokim i powodującym dyskomfort (bolesnym) podciśnieniu. Ból oraz potencjalne uszkodzenie piersi i brodawek sutkowych mogą zmniejszyć ilość pokarmu.
- Nie ściągać lejka z piersi podczas odciągania pokarmu. Należy wyłączyć laktator i za pomocą palca poluzować szczelne przyleganie lejka do piersi, a następnie ściągnąć lejek z piersi.
- Jeśli odciąganie pokarmu powoduje dyskomfort lub jest bolesne, należy wyłączyć urządzenie i poluzować szczelne przyleganie lejka do piersi za pomocą palca, a następnie ściągnąć lejek z piersi.
- Nie skracać drenu pomiędzy lejkiem a laktatorem.
- Nie używać płynów do mycia naczyń/detergentów o działaniu ściernym do czyszczenia laktatora, jego części lub elementów zestawu do odciągania.
- Nie wkładać laktatora do wody lub do sterylizatora, ponieważ może to spowodować trwałe uszkodzenie urządzenia.
- Nie używać zestawów do odciągania Medela Symphony z niekompatybilnymi laktatorami.
- Nie używać zestawów do odciągania Medela Symphony do celów innych niż odciąganie pokarmu.

UWAGA

- Plastikowe butelki i części składowe mogą stać się łamliwe na skutek zamrożenia i pęknąć w razie upadku.
- Butelki i elementy nakrętki mogą również ulec uszkodzeniu na skutek nieprawidłowego obchodzenia się z nimi, tj. upuszczenia, zbyt silnego dokręcenia lub uderzenia.
- Butelki i części składowe należy traktować z należytą dbałością.
- Nie używać odcięgniętego pokarmu, jeśli na butelkach lub częściach składowych widoczne są ślady uszkodzenia.

Spis treści

1. Ważne informacje na temat bezpieczeństwa	174
2. Przeznaczenie/wskazania	180
2.1 Przeznaczenie	180
2.2 Wskazówki użytkowania	180
2.3 Przeciwwskazania	180
3. Opis produktu	180
3.1 Szpitalny laktator Symphony i akcesoria	180
3.2 Szpitalny laktator Symphony – elementy urządzenia	182
3.3 Zestaw wielorazowy do odciągania pokarmu – części produktu (wchodzące w skład zestawu)	183
3.4 Jednorazowy zestaw do odciągania pokarmu – części produktu (wchodzące w skład zestawu)	183
4. Mycie	184
4.1 Laktator – czyszczenie i dezynfekcja	184
4.2 Czyszczenie zestawów do odciągania	184
5. Przygotowanie do odciągania pokarmu	185
5.1 Instalacja karty z oprogramowaniem	185
5.2 Montaż osłony karty i przewodu (opcjonalne)	185
5.3 Praca na zasilaniu sieciowym	186
5.4 Składanie zestawu do odciągania Symphony	186
5.5 Podłączanie zestawu do laktatora	187
6. Odciąganie	188
6.1 Dobór odpowiedniego rozmiaru lejka Medela	188
6.2 Wybór odpowiedniego programu	190
6.3 Obsługa: program INICJACJA	191
6.4 Obsługa: program UTRZYMANIE	192
6.5 Ustawić maksymalne komfortowe podciśnienie	194
6.6 Odciąganie z jednej piersi	194
6.7 Odciąganie z obu piersi równocześnie	195
7. Przechowywanie i rozmrażanie mleka matki	196
7.1 Wytyczne dotyczące przechowywania i rozmrażania	196

8. Rozwiązywanie problemów i kody błędów	197
8.1 Rozwiązywanie problemów	197
8.2 Kody błędów	198
9. Gwarancja i konserwacja	199
10. Utylizacja	200
11. Lista akcesoriów	201
12. Znaczenie symboli	204
13. Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC)	206
14. Dane techniczne	207
15. Appendix	208
15.1 EMC/technical description (English only)	208

2. Przeznaczenie/wskazania

2.1 Przeznaczenie

Laktator Symphony jest laktatorem elektrycznym przeznaczonym dla kobiet w trakcie laktacji i służącym do odciągania i pobierania pokarmu z piersi.

2.2 Wskazówki użytkowania

Laktator Symphony jest przeznaczony do odciągania i pobierania mleka z piersi kobiet w trakcie laktacji. Jest również przeznaczony do inicjowania, rozwijania i podtrzymywania laktacji u matki w celu wspierania karmienia piersią niemowląt, które nie mogą być karmione bezpośrednio z piersi lub karmienie jest nieskuteczne (np. ze względu na problemy, takie jak płaskie lub wkleśłe brodawki sutkowe, rozszczep podniebienia u dziecka lub wcześniactwo). Laktator usuwa mleko z gruczołu piersiowego, łagodząc objawy obrzęku piersi i zastoju mleka, a także wspomagając proces gojenia podrażnionych lub popękanych brodawek sutkowych i zapalenia sutka.

2.3 Przeciwskazania

Nie są znane żadne przeciwwskazania do używania laktatora Symphony.

3. Opis produktu

3.1 Szpitalny laktator Symphony i akcesoria

Szpitalny laktator Symphony firmy Medela przeznaczony jest dla wielu użytkowniczek. Zastosowane w nim programy odciągania pokarmu zostały opracowane na podstawie badań naukowych, aby pomóc matkom wcześniaków i donoszonych niemowląt zainicjować, rozwinąć i utrzymać produkcję mleka na odpowiednim poziomie.

Aby prawidłowo zainicjować i rozwinąć laktację, piersi powinny być opróżniane

- już na wczesnym etapie: w ciągu 1–3 godzin po urodzeniu
- odpowiednio często: co 2–3 godziny
- efektywnie: przez dziecko wykazujące zdrowy odruch ssania lub poprzez odciąganie z obu piersi jednocześnie.

Zaleca się zapisywanie daty i godziny odciągania oraz ilości pokarmu.

Laktator Symphony dostarczany jest z kartą z oprogramowaniem Symphony PLUS, która zawiera dwa programy odciągania.



Program INICJACJA wykorzystujący technologię inicjacji firmy Medela

Program INICJACJA naśladuje nieregularny i szybszy wzorzec ssania oraz przerw w ssaniu, charakterystyczny dla donoszonego niemowlęcia w pierwszych dniach laktacji. Jest on przeznaczony do użytku bezpośrednio po porodzie, przed wystąpieniem aktywacji funkcji wydzielniczej, a jego celem jest prawidłowe zainicjowanie laktacji u matek, które nie rozpoczęły bezpośredniego karmienia piersią.



Program UTRZYMANIE wykorzystujący technologię odciągania Medela

2-Phase Expression

Program UTRZYMANIE imituje wzorzec ssania donoszonego niemowlęcia w trakcie rozwiniętej laktacji. Jest on przeznaczony do optymalizacji wyprływu mleka po aktywacji funkcji wydzielniczej, tak aby zapewnić wszystkim matkom pomoc w rozwoju i utrzymaniu laktacji.

W niektórych przypadkach do laktatora Symphony dołączona jest karta z programem Standard. Na karcie zapisany jest program UTRZYMANIE. Chociaż karta z oprogramowaniem Standard może być używana do rozpoczęcia laktacji, Medela rekomenduje użycie programu INICJACJA na karcie z oprogramowaniem Symphony PLUS.

Wymagane akcesoria

Laktator Symphony może być używany wyłącznie z zestawami do odciągania i butelkami na pokarm firmy Medela.

Zarówno zestawy do odciągania pokarmu, jak i butelki dostępne są w wersji jednorazowej oraz wielokrotnego użytku.

Produkty wielokrotnego użytku:

Zestawy szpitalne Symphony Multibox (25 zestawów wielorazowych do odciągania pokarmu w rozmiarach S lub M).

Produkty jednorazowego użytku:

Produkty jednorazowego użytku są przeznaczone do jednorazowego lub jednodniowego użytku w szpitalach.

Pierwsze użycie nie wymaga czyszczenia:



Produkty Medela typu Ready-to-Use są bezpieczne pod względem higieny i nie wymagają uprzedniego czyszczenia w szpitalach, w których dopuszczone jest używanie produktów niesterylnych.



Produkty steryльne Medela zostały wysterylizowane tlenkiem etylenu i spełniają wymogi EN/ISO dla wyrobów medycznych ISO 11607-1, ISO 11607-2, ISO 11135.

Opis produktu (cd.)

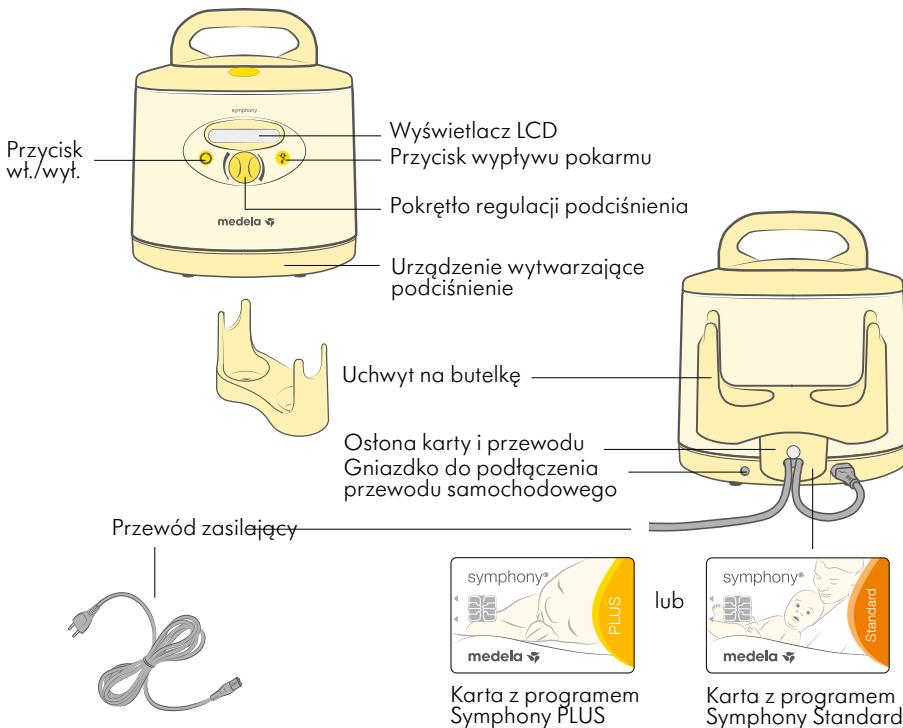
Dostępne produkty jednorazowego użytku:

- Jednorazowy sterylny zestaw do odciągania Symphony (rozmiar S, M, L lub XL).
- Jednodniowy zestaw do odciągania Symphony Ready-to-Use (rozmiar S, M, L lub XL).
- Pojemnik na siarcę (35 ml).
- Sterylna butelka jednorazowego użytku (dostępne rozmiary: 80, 150 i 250 ml).
- Butelka Ready-to-Use jednorazowego użytku (dostępne rozmiary: 80, 150 i 250 ml).

Opcjonalne akcesoria i inne produkty przeznaczone do użycia w połączeniu z laktatorem

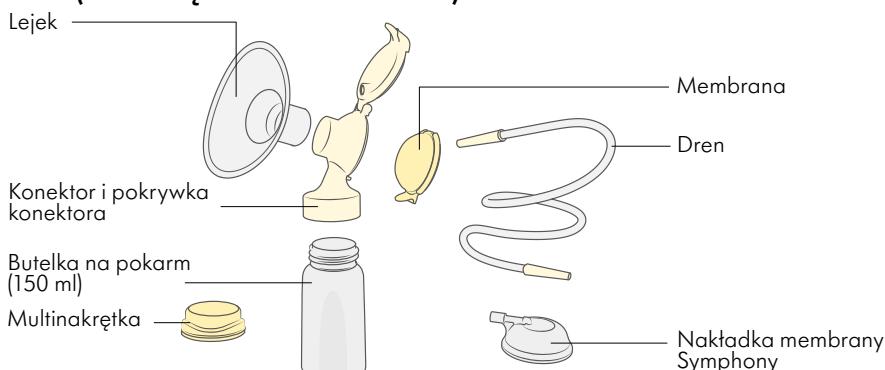
Stojak jezdny na laktator, walizka, osłona karty i przewodu.

3.2 Szpitalny laktator Symphony – elementy urządzenia



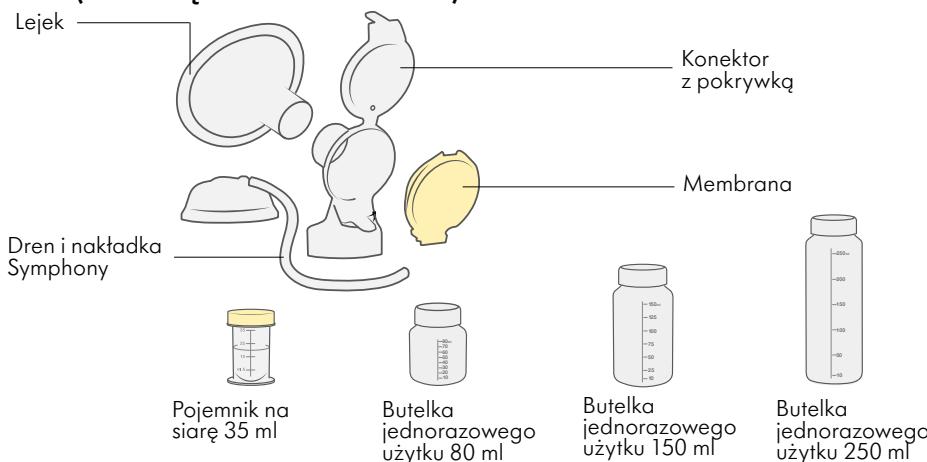
Wykaz akcesoriów dostępnych na zamówienie można znaleźć w **rozdziale 11**. Nie wszystkie artykuły dostępne są we wszystkich krajach. Aby uzyskać więcej informacji na temat produktów Medela, należy odwiedzić stronę www.medela.com i skorzystać z funkcji wyszukiwania punktów sprzedaży.

3.3 Zestaw wielorazowy do odciągania pokarmu – części produktu (wchodzące w skład zestawu)



Zestawy do wielokrotnego odciągania pokarmu Symphony są dostępne z lejkami w różnych rozmiarach.

3.4 Jednorazowy zestaw do odciągania pokarmu – części produktu (wchodzące w skład zestawu)



Jednorazowe zestawy do odciągania pokarmu Symphony są dostępne z lejkami w różnych rozmiarach.

i Informacja

Wszystkie ilustracje mają charakter wyłącznie poglądowy. Rzeczywisty wygląd produktu może różnić się ze względu na dodatkowe elementy ulepszające. Opis produktu i wytyczne dotyczące stosowania zawarte są w instrukcji obsługi dostarczonej z zestawem do odciągania Symphony.

Informacje dotyczące składania zamówień znajdują się w **rozdziale 11**.

4. Mycie

⚠ PRZESTROGA

- Przed myciem laktatora należy odłączyć go od źródła zasilania.
- Te zalecenia nie zastępują oficjalnych procedur szpitalnych, które mogą się różnić w zależności od placówki. Należy zapoznać się ze szpitalnymi zasadami czyszczenia współdzielonego sprzętu.
- W przypadku, gdy lokalne wymogi dotyczące mycia i dezynfekcji są sprzeczne z tymi zaleceniami, należy postępować zgodnie z obowiązującymi użytkownika regulacjami.
- Powierzchniowe środki dezynfekujące przeznaczone do czyszczenia urządzeń medycznych nie spowodują uszkodzeń mechanicznych laktatora Symphony.
- Należy stosować się do zaleceń dostawcy powierzchniowych środków dezynfekujących.
- Należy zastosować środki ochronne podane w instrukcjach dostawcy i kartach bezpieczeństwa.
- Należy sprawdzić, czy wybrane powierzchniowe środki dezynfekujące nadają się do czyszczenia urządzeń medycznych, zapoznając się z informacjami podanymi przez dostawcę i/lub przeprowadzając test fizyczny.

4.1 Laktator – czyszczenie i dezynfekcja

Należy czyścić i dezynfekować laktator według potrzeb.



1. Aby wyczyścić laktator, należy przetrzeć jego obudowę czystą, wilgotną (nie mokrą) ściereczką. Stosować można wodę pitną i zwykłe płyny do mycia naczyń lub inne detergenty nieposiadające właściwości ściernych.



2. Aby zdezynfekować laktator, należy przetrzeć jego obudowę czystą, wilgotną (nie mokrą) ściereczką nasączoną powierzchniowym środkiem dezynfekującym przeznaczonym do urządzeń medycznych. Medela zaleca używanie powierzchniowego środka dezynfekującego na bazie alkoholu.

4.2 Czyszczenie zestawów do odciągania

Opis produktu i wytyczne dotyczące stosowania zawarte są w instrukcji obsługi dostarczonej z zestawem do odciągania Symphony.

5. Przygotowanie do odciągania pokarmu

⚠ OSTRZEŻENIE

- Używać tylko przewodu zasilającego dołączonego do laktatora Symphony.
- Upewnić się, czy napięcie przewodu zasilającego jest zgodne z napięciem źródła zasilania.

Informacja

Opcja dla laktatora z akumulatorem:

- Wbudowany akumulator (bateria) wymaga ładowania przez 12 godzin po odbiorze urządzenia.
- Podczas ładowania baterii można używać laktatora.
- Jeśli laktator nie będzie używany przez dłuższy okres, akumulator należy ładować co dwa miesiące (za każdym razem przez 12 godzin).
- Optymalną trwałość akumulatora (baterii) uzyskujemy, jeśli nie dopuszczamy do jej regularnego całkowitego wyładowania lub wtedy, gdy akumulator nieużywanego laktatora jest regularnie ładowany.

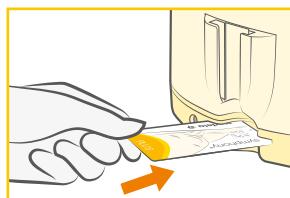
Czas odciągania (akumulator w pełni naładowany):

ok. 60 minut

Czas ładowania (do pełnego naładowania):

12 godzin

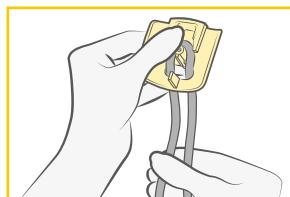
5.1 Instalacja karty z oprogramowaniem



1. Karta z oprogramowaniem musi zostać prawidłowo wprowadzona do komory karty z tyłu laktatora.
→ Więcej informacji na temat używania karty z programem i wyboru odpowiedniego programu znajduje się w **punkcie 6.2**.

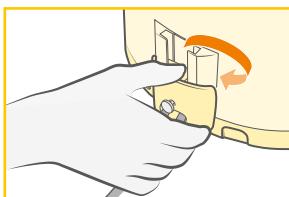
185

5.2 Montaż osłony karty i przewodu (opcjonalne)

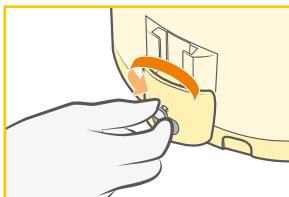


1. Wprowadzić przewód zasilający do osłony karty i przewodu i zawińć wokół sworznia.
→ Upewnić się, że długość przewodu zasilającego jest wystarczająca, aby podłączyć go do gniazdka sieciowego z tyłu laktatora.

Przygotowanie do odciągania pokarmu (cd.)

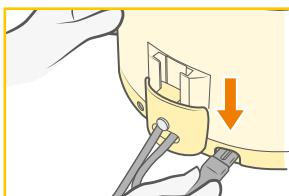


2. Wprowadzić osłonę karty i przewodu do prowadnicy z tyłu urządzenia, przesunąć w dół, aż do jej zablokowania, a następnie dokręcić śrubę.

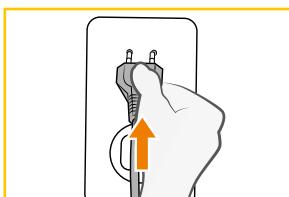


3. Aby wyjąć kartę, odkręcić osłonę karty i przewodu i wysunąć ją z prowadnicy.

5.3 Praca na zasilaniu sieciowym



1. Podłączyć przewód zasilający do gniazdka sieciowego z tyłu laktatora.



2. Podłączyć przewód zasilający do gniazdka zasilania.

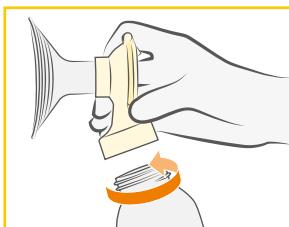
5.4 Składanie zestawu do odciągania Symphony

PRZESTROGA

- Przed dotknięciem piersi, czystych elementów zestawu do odciągania pokarmu oraz laktatora należy starannie (przez co najmniej jedną minutę) myć ręce wodą i mydłem.
- Osuszyć ręce czystym ręcznikiem lub jednorazowym ręcznikiem papierowym.

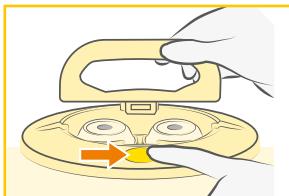
UWAGA

- Słosować tylko oryginalne akcesoria firmy Medela.
- Opis produktu i wytyczne dotyczące stosowania zawiera instrukcja obsługi dostarczona z zestawem do odciągania Symphony.
- Przed użyciem należy sprawdzić części zestawu pod kątem zużycia lub uszkodzeń. Uszkodzone lub zużyte części należy wymienić.
- Wszystkie elementy muszą być przed użyciem całkowicie suche.

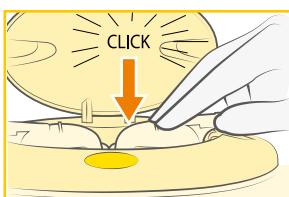


1. Ostrożnie złożyć zestaw do odciągania Symphony, postępując zgodnie z instrukcją dostarczoną z produktem.
2. Wkręcić butelkę do konektora. Stosować butelki dopasowane do indywidualnych potrzeb (dostępne są różne wielkości butelek).

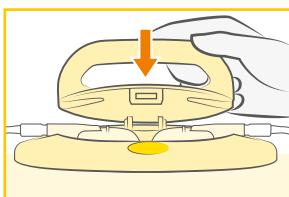
5.5 Podłączanie zestawu do laktatora



1. Otworzyć pokrywę laktatora: Wcisnąć ovalny przycisk znajdujący się na górze laktatora Symphony i unieść rączkę.



2. Umieścić nakładkę z membraną do Symphony na membranie laktatora, tak aby stworzyć szczelne połączenie.
→ Sprawdzić, czy nakładka Symphony jest zablokowana i przylega równo do powierzchni.
3. Ustawić końcówkę drenu na środku, w zagłębiu obudowy laktatora.



i Informacja

Przy odciąganiu należy zawsze zamknąć pokrywę. Pokrywa utrzymuje nakładkę membrany w pozycji wciśniętej, aby zapobiec utracie podciśnienia, która mogłaby nastąpić, gdyby membrana nie przylegała prawidłowo.

4. Zamknąć pokrywę.

6. Odciąganie

6.1 Dobór odpowiedniego rozmiaru lejka Medela

Należy zawsze używać lejka o właściwie dobranym rozmiarze. To element o kluczowym znaczeniu dla wydajności odciągania pokarmu, który pomaga osiągnąć optymalny wypływ mleka.

Rozmiary lejków Medela

Odciąganiu pokarmu nie powinien towarzyszyć ból. Aby zapewnić maksymalny komfort i wygodę, Medela oferuje pięć różnych rozmiarów lejków.

Ten przewodnik pomoże dopasować jeden z nich do średnicy brodawki sutkowej.

- Krok 1

Za pomocą linijki lub centymetra zmierzyć w milimetrach (mm) średnicę brodawki sutkowej u jej podstawy (przez środek). Nie uwzględniać otoczki.

- Krok 2

Na podstawie dokonanego pomiaru dopasować odpowiedni rozmiar lejka Medela.

Przykład: jeżeli średnica brodawki sutkowej to 16 mm, zalecany jest wybór lejka Medela w rozmiarze 21 mm.



Informacje dotyczące składania zamówień znajdują się w **rozdziale 11**.

Dobór optymalnego rozmiaru lejka

- Delikatnie przyłożyć lejek do piersi tak, aby brodawka sutkowa znajdowała się na środku.
- Ustawić siłę ssania, tak aby osiągnąć maksymalne podciśnienie, odczuwane jako komfortowe.
- Kierować się poniższymi ilustracjami podczas pracy laktatora w fazie odciągania właściwego (po fazie stymulacji).



za mały



prawidłowy



za duży

- Brodawka sutkowa ociera się o ściany tunelu lejka.
- Wypróbować większy rozmiar.

- Brodawka sutkowa znajduje się na środku tunelu i porusza się swobodnie.

- Do tunelu lejka wciągana jest brodawka oraz duża część otoczki.
- Wypróbować mniejszy rozmiar.

Sytuacje, w których należy wypróbować inny rozmiar lejka

- Brodawka sutkowa ociera się o ściany tunelu lejka, powodując uczucie dyskomfortu.
- Do tunelu lejka wciągana zostaje zbyt duża część otoczki.
- Występuje zaczernienie.
- Brodawka sutkowa lub otoczka stają się białe.
- Po odciąganiu mama ma uczucie, że nie cały pokarm został odciągnięty.
- Poporodowy obrzęk tkanek stopniowo ustępuje.

W przypadku którejkolwiek z powyższych sytuacji należy wypróbować lejek w innym rozmiarze, wykonując pomiar według podanych wyżej instrukcji.

Odciąganie (cd.)

6.2 Wybór odpowiedniego programu

W laktatorze Symphony zamontowana jest karta z oprogramowaniem Symphony PLUS, która zawiera dwa programy odciągania.

Program INICJACJA służy do rozpoczęcia produkcji pokarmu. Program UTRZYMANIE służy do wspierania i podtrzymywania produkcji pokarmu.

Do momentu aktywacji wydzielania (napływu mleka) lub przez maksymalnie 5 dni:

Programu INICJACJA należy używać bezpośrednio po porodzie do momentu aktywacji wydzielania u matki:

- **Matki, które muszą korzystać z laktatorów:**

Aktywacja wydzielania jest osiągnięta, gdy zostaje odciągnięte co najmniej 20 ml łącznie (z dwóch piersi) w czasie każdej z trzech kolejnych sesji odciągania. Jeśli nie zarejestrowano pełnych ilości odciąganego pokarmu, aktywacja wydzielania może być zasygnalizowana przez inne oznaki fizjologiczne, takie jak uczucie pełności piersi.

- **Matki karmiące piersią i odciągające pokarm:**

Aktywacja wydzielania może być zasygnalizowana przez inne oznaki fizjologiczne, takie jak uczucie pełności piersi

LUB

- Podczas pierwszych pięciu dni. Jeśli po tym czasie nie rozpoczęła się produkcja pokarmu, należy przejść na program UTRZYMANIE.

Po aktywacji wydzielania (mleko napływa):

Po aktywacji wydzielania stosować program UTRZYMANIE:

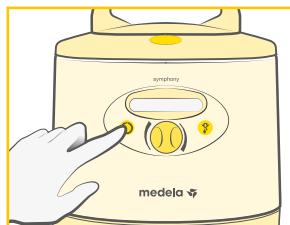
- Do momentu uzyskania co najmniej 20 ml w czasie każdej z trzech ostatnich sesji odciągania LUB
- Począwszy od dnia szóstego, w zależności od tego, co nastąpi wcześniej.

Bardziej szczegółowe informacje dotyczące kart z oprogramowaniem znajdują się w instrukcjach obsługi kart.

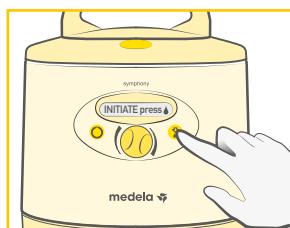
6.3 Obsługa: program INICJACJA

PRZESTROGA

- Przed dotknięciem piersi, czystych elementów zestawu do odciągania pokarmu oraz laktatora należy starannie (przez co najmniej jedną minutę) myć ręce wodą i mydłem. Osuszyć ręce czystym ręcznikiem lub jednorazowym ręcznikiem papierowym.



1. Nacisnąć przycisk wł./wył., aby włączyć laktator.
→ Wyświetlany jest tekst „INICJACJA użyj 🍼”.

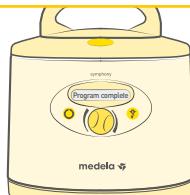


2. Nacisnąć przycisk oznaczający wypływanie pokarmu w ciągu 10 sekund.
→ Na wyświetlaczu pokaże się komunikat „INICJACJA trwa”.



3. Ustawić maksymalne komfortowe podciśnienie (patrz punkt 6.5).
→ Krople na wyświetlaczu wskazują poziom podciśnienia. Im więcej kropel, tym silniejsze podciśnienie.

Odciąganie (cd.)



4. Program INICJACJA pracuje automatycznie przez 15 minut, wykorzystując fazy stymulacji, odciągania i przerwy.
→ Zakończenie programu jest sygnalizowane dźwiękiem. Na wyświetlaczu pojawia się napis „Program zakończ.”. Laktator wyłącza się automatycznie.
Ważne jest, aby ukończyć cały program INICJACJA.

UWAGA

- Po zakończeniu odciągania laktator Symphony należy zawsze odłączyć od źródła zasilania.

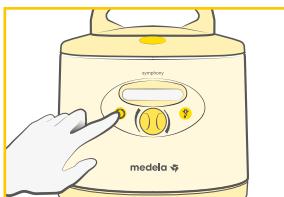
6.4 Obsługa: program UTRZYMANIE

⚠ PRZESTROGA

- Przed dotknięciem piersi, czystych elementów zestawu do odciągania pokarmu oraz laktatora należy starannie (przez co najmniej jedną minutę) myć ręce wodą i mydłem. Osuszyć ręce czystym ręcznikiem lub jednorazowym ręcznikiem papierowym.

i Informacja

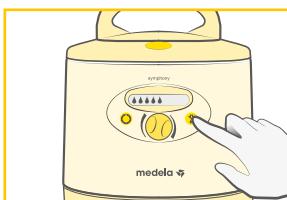
- Jeśli urządzenie pracuje przez 30 minut bez żadnych zmian (np. w ustawieniu podciśnienia), laktator Symphony wyłączy się automatycznie.



1. Nacisnąć przycisk wł./wył. , aby włączyć laktator.
→ Program UTRZYMANIE rozpoczyna się automatycznie fazą stymulacji po naciśnięciu przycisku wł./wył.



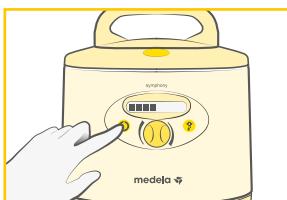
- 2.** Ustawić komfortowe podciśnienie (patrz **punkt 6.5**).
→ Krople na wyświetlaczu wskazują poziom podciśnienia.
Im więcej kropel, tym silniejsze podciśnienie.



- 3.** Po dwóch minutach urządzenie automatycznie przełączy się na fazę odciągania.
4. Jeśli mleko zacznie płynąć wcześniej, należy nacisnąć przycisk wypływu pokarmu , aby przełączyć na fazę odciągania.



- 5.** Ustawić maksymalne komfortowe podciśnienie (patrz **punkt 6.5**).
→ Słupki na wyświetlaczu wskazują poziom podciśnienia.
Im więcej słupków, tym silniejsze podciśnienie.



- 6.** Kontynuować odciąganie, aż do uczucia miękkiej i opróżnionej piersi (Medela zaleca odciąganie przez co najmniej 15 minut).
7. Wyłączyć laktator, naciskając przycisk wł./wył. .

i Informacja

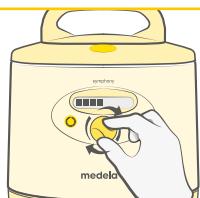
- W razie potrzeby nacisnąć przycisk symbolizujący wypływ pokarmu , aby powrócić z fazy odciągania do fazy stymulacji. Jeśli pokarm nie zacznie wyływać po dwóch następujących po sobie fazach stymulacji, należy zrobić przerwę i spróbować ponownie za 15–30 minut. Pomóc może także delikatny masaż piersi i następnie odciąganie z użyciem fazy odciągania.

Odciąganie (cd.)

UWAGA

- Po zakończeniu odciągania laktator Symphony należy zawsze odłączyć od źródła zasilania.

6.5 Ustawić maksymalne komfortowe podciśnienie



Ustawić maksymalne komfortowe podciśnienie, obracając pokrętło.

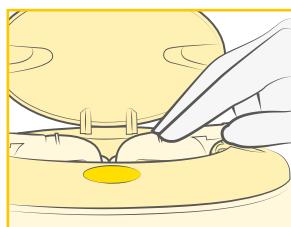
1. Najpierw obracać pokrętło w prawo, aż do uczucia lekkiego dyskomfortu.
2. Następnie obrócić je w lewo, aby zmniejszyć podciśnienie do komfortowego poziomu.

6.6 Odciąganie z jednej piersi

i Informacja

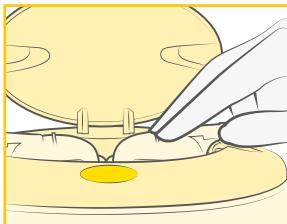
Medela zaleca równoczesne odciąganie z obu piersi.

- Podwójne odciąganie pozwala zaoszczędzić czas i zwiększa wartość energetyczną pokarmu. Produkcję mleka można zwiększyć i utrzymać przez długi okres.
- W przypadku odciągania z jednej piersi można pominąć krok 7 z punktu 6.7.
- Nie zginać ani nie skręcać drenów podczas odciągania.

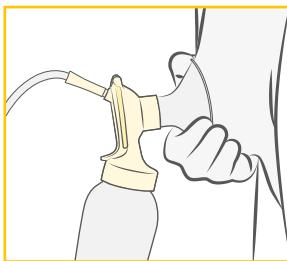


1. Przygotować jedną butelkę oraz zestaw do odciągania.
2. Umieścić na laktatorze tylko jedną nakładkę Symphony (patrz punkt 5.5).
3. Kontynuować czynności zgodnie z opisem zamieszczonym w punkcie 6.7, krok 3 dotyczącym odciągania z obu piersi.

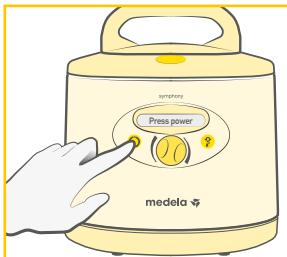
6.7 Odciąganie z obu piersi równocześnie



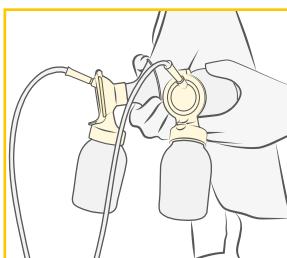
1. Przygotować dwie butelki oraz dwa zestawy do odciągania.
2. Umieścić na laktatorze nakładki Symphony (patrz **punkt 5.5**).



3. Umieścić lejek na piersi, tak aby brodawka sutkowa była właściwie wyśrodkowana w tunelu.
4. Przytrzymywać lejek na piersi za pomocą kciuka i palca wskazującego. Podtrzymywać pierś dlonią.

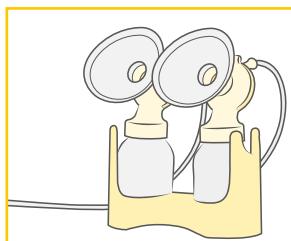


5. Włączyć laktator za pomocą przycisku .
6. Wybrać odpowiedni program (patrz **rozdziały 6.2, 6.3 i 6.4**).



7. Umieścić lejek z konektorem drugiej butelki na drugiej piersi, tak aby brodawka sutkowa była właściwie wyśrodkowana w tunelu.
8. Obsługiwać laktator stosownie do wybranego programu (patrz **punkty 6.3 i 6.4**).

Odciąganie (cd.)



9. Po zakończeniu odciągania umieścić butelki na przeznaczonej do tego celu podstawce lub uchwycie, tak aby nie mogły się przewrócić.



10. Zamknąć butelki za pomocą nakrętki.

7. Przechowywanie i rozmrażanie mleka matki

7.1 Wytyczne dotyczące przechowywania i rozmrażania

Zaleca się przechowywanie w lodówkach klasy medycznej o równomiernym rozkładzie temperatury, ze stałą kontrolą jej poziomu.

Wskazówki dotyczące przechowywania i rozmrażania pokarmu dostępne są na stronie www.medela.com. Aby uzyskać wersję drukowaną, należy skontaktować się z przedstawicielem lokalnego działu obsługi klienta.

8. Rozwiązywanie problemów i kody błędów

8.1 Rozwiązywanie problemów

Problem	Rozwiązywanie
Silnik nie działa	<p>Sprawdzić, czy dostępne jest zasilanie sieciowe/baterijne.</p> <p>Sprawdzić, czy urządzenie jest włączone.</p> <p>Sprawdzić, czy karta z oprogramowaniem jest prawidłowo wprowadzona do komory karty z tytułu laktatora.</p>
Stabe ssanie lub jego całkowity brak	<p>Złożyć zestaw do odciągania zgodnie z instrukcjami z punktu 5.4.</p> <p>Sprawdzić, czy wszystkie akcesoria zestawu do odciągania i laktatora są odpowiednio zamocowane.</p> <p>Odciągać zgodnie z procedurą podaną w rozdziale 6. Sprawdzić, czy lejek przylega dokładnie do piersi.</p> <p>Sprawdzić, czy elementy zestawu do odciągania są czyste i nieuszkodzone.</p> <p>Sprawdzić, czy zestaw do odciągania został złożony prawidłowo i zgodnie z punktem 5.4 i 5.5:</p> <ul style="list-style-type: none">• Sprawdzić, czy końcówki drenu zostały dokładnie połączone.• Nie zginać ani nie skręcać drenów podczas odciągania.• Wszystkie elementy muszą być przed odciąganiem całkowicie suche.
Przelewanie się pokarmu	<ul style="list-style-type: none">• Umieścić zestaw do odciągania w uchwycie na butelkę.• Wyłączyć laktator i odłączyć przewód zasilający od gniazdka.• Wytrzeć laktator i obszar membrany za pomocą wilgotnej (ale nie mokrej) ściereczki.• Jeśli w drenach pozostał pokarm, skroplona ciecz lub widoczny osad: W przypadku jednorazowego zestawu do odciągania pokarmu: wyrzucić zestaw do odciągania i zastąpić nowym. W przypadku zestawu do wielokrotnego odciągania pokarmu: wyrzucić dren silikonowy i zastąpić nowym. Pozostałe elementy zestawu przygotować do ponownego użycia zgodnie z punktem 4.2.• Gdy elementy będą całkowicie suche, złożyć laktator z zestawem akcesoriów.

Rozwiązywanie problemów i kody błędów (cd.)

8.2 Kody błędów

W tabeli opisano kody błędów, które sygnalizują problemy z działaniem urządzenia, a także możliwe przyczyny błędów i środki zaradcze.

Wyświetlacz	Możliwa przyczyna	Czynności
Niewłaściwa karta	Użyta karta nie jest kartą z oprogramowaniem Symphony Karta z oprogramowaniem nie została właściwie włożona Karta z oprogramowaniem jest uszkodzona i nie działa	<ul style="list-style-type: none">Sprawdzić, czy używana jest właściwa karta z oprogramowaniemUpewnić się, że położenie karty jest prawidłowe.Wymienić kartę z oprogramowaniem
Brak karty	Nie włożono karty z oprogramowaniem Karta z oprogramowaniem nie została do końca wsunięta	<ul style="list-style-type: none">Wprowadzić kartę z programemWsunąć kartę do końca
Ślaba bateria	Wymagane jest ładowanie baterii. Urządzenie wydaje sygnał dźwiękowy co 20 sekund (po rozpoczęciu sygnalizacji poziom naładowania baterii wystarcza na 15 minut odcięgania)	<ul style="list-style-type: none">Upewnić się, że przewód zasilający jest podłączony do gniazdką sieciowego z tytułu laktatora.
Przeciążenie silnika	Silnik pobiera zbyt dużo prądu	<ul style="list-style-type: none">Jeśli usterka ta się powtarza, należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem firmy Medela
Błąd	Możliwa usterka elektroniki sterowania	<ul style="list-style-type: none">Jeśli usterka ta się powtarza, należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem firmy Medela
Brak zasilania	Możliwa usterka elektroniki zasilania	<ul style="list-style-type: none">Jeśli usterka ta się powtarza, należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem firmy Medela

9. Gwarancja i konserwacja

Gwarancja

3 lata gwarancji od daty zakupu, na urządzenie, bez zestawu do odciągania i akcesoriów. Sześć miesięcy gwarancji na akumulatory (baterie). Producent nie odpowiada za uszkodzenia i następstwa szkód, jakie powstały wskutek nieprawidłowej eksploatacji, niewłaściwego użycia lub używania przez osoby nieupoważnione. Rutynowe kontrole, serwisowanie i wymiana akumulatora mogą być wykonywane wyłącznie przez upoważniony personel firmy Medela.

Bezpieczeństwo elektryczne

Konstrukcja laktatora Symphony firmy Medela została zweryfikowana przez niezależne instytuty badawcze pod kątem zgodności z normą EN / IEC 60601-1. Kopie tych certyfikatów dostępne są na żądanie. Ze względu na konstrukcję urządzenia firma Medela nie przewiduje, aby bezpieczeństwo elektryczne produktu w całym okresie eksploatacji mogło zostać ograniczone – pod warunkiem jego właściwego wykorzystania zgodnie z przeznaczeniem oraz niniejszą instrukcją użytkowania, a także zlecania serwisowania i napraw urządzeń wyłącznie autoryzowanemu centrum serwisowemu. Producent nie przewiduje ani nie zaleca wykonywania przeglądów bezpieczeństwa ani okresowych badań technicznych.

Informacje dostarczone przez producenta są zgodne z normą EN/IEC 62353:2014 „Medyczne urządzenia elektryczne – Badania okresowe oraz badania po naprawie medycznych urządzeń elektrycznych”.

Konserwacja

Nie jest wymagana konserwacja urządzenia wykraczająca poza procedury czyszczenia opisane w **rozdziale 4** oraz ładowanie akumulatorów w przypadku urządzeń w nie wyposażonych, jak opisano w **rozdziale 5**. Nie jest wymagana kontrola urządzenia wykraczająca poza procedury kontrolne opisane w **rozdziale 1**, tj. oględziny w celu stwierdzenia uszkodzeń laktatora lub przewodu zasilającego oraz zaprzestanie korzystania z urządzenia, które zostało upuszczone lub wpadło do wody. Jak zaznaczono w **rozdziale 1**, czynności serwisowe i naprawy muszą być przeprowadzane przez autoryzowane centrum serwisowe, w zgodzie z instrukcją serwisową Symphony i przy użyciu wymienionych w niej oryginalnych części zamiennych Medela. Instrukcja serwisowa, schematy okablowania i opisy dostarczane są przez firmę Medela na żądanie.

Medela uznaje, że ze względu na ostateczne testy produkcyjne urządzenia nie są konieczne testy w miejscu użycia przed uruchomieniem urządzenia.

Trwałość urządzenia wynosi siedem lat, wliczając trwałość akumulatorów.

Okres eksploatacyjny akcesoriów to dwa lata.

10. Utylizacja

Utylizacja sprzętu elektrycznego i elektronicznego

Laktator Symphony został wykonany z metalu i tworzyw sztucznych oraz powinien być utylizowany zgodnie z dyrektywami europejskimi 2011/65/UE i 2012/19/UE. Dodatkowo przestrzegane muszą być przepisy lokalne. Komponenty elektroniczne i akumulator wersji AC/DC (sieciowo-akumulatorowej) muszą być utylizowane oddzielnie, zgodnie z przepisami lokalnymi. Utylizację laktatora Symphony i jego akcesoriów należy przeprowadzać zgodnie z lokalnymi zaleceniami.



Informacje dla użytkownika dotyczące utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego

Ten symbol oznacza, że sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie należy usuwać razem z niesortowanymi odpadami komunalnymi. Prawidłowa utylizacja tego urządzenia zapobiega możliwym szkodom dla zdrowia i dla środowiska. Więcej informacji dotyczących utylizacji można uzyskać, kontaktując się z producentem, lokalnym opiekunem lub dostawcą usług medycznych. Symbol ten obowiązuje tylko w krajach Unii Europejskiej. Należy przestrzegać obowiązującego prawa krajowego i przepisów dotyczących utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

11. Lista akcesoriów

Karta z programem Symphony PLUS

Numer artykułu	Produkt
200.9186	Karta z oprogramowaniem Symphony PLUS, język angielski
200.9187	Karta z oprogramowaniem Symphony PLUS, język niemiecki
200.9188	Karta z oprogramowaniem Symphony PLUS, język francuski
200.9189	Karta z oprogramowaniem Symphony PLUS, język holenderski
200.9190	Karta z oprogramowaniem Symphony PLUS, język hiszpański
200.9191	Karta z oprogramowaniem Symphony PLUS, język włoski
200.9192	Karta z oprogramowaniem Symphony PLUS, język portugalski
200.9193	Karta z oprogramowaniem Symphony PLUS, język szwedzki
200.9194	Karta z oprogramowaniem Symphony PLUS, język norweski
200.9195	Karta z oprogramowaniem Symphony PLUS, język duński
200.9196	Karta z oprogramowaniem Symphony PLUS, język fiński
200.9197	Karta z oprogramowaniem Symphony PLUS, język polski
200.9198	Karta z oprogramowaniem Symphony PLUS, język japoński

Karta z programem Symphony Standard

Numer artykułu	Produkt
800.0540	Karta z oprogramowaniem Symphony Standard, język niemiecki
800.0541	Karta z oprogramowaniem Symphony Standard, język angielski
800.0542	Karta z oprogramowaniem Symphony Standard, język francuski
800.0543	Karta z oprogramowaniem Symphony Standard, język włoski
800.0544	Karta z oprogramowaniem Symphony Standard, język holenderski
800.0545	Karta z oprogramowaniem Symphony Standard, język szwedzki
800.0546	Karta z oprogramowaniem Symphony Standard, język duński
800.0547	Karta z oprogramowaniem Symphony Standard, język fiński
800.0548	Karta z oprogramowaniem Symphony Standard, język norweski
800.0549	Karta z oprogramowaniem Symphony Standard, język polski
800.0550	Karta z oprogramowaniem Symphony Standard, język hiszpański
800.0551	Karta z oprogramowaniem Symphony Standard, język portugalski
800.0552	Karta z oprogramowaniem Symphony Standard, język grecki
800.0553	Karta z oprogramowaniem Symphony Standard, język węgierski
800.0554	Karta z oprogramowaniem Symphony Standard, język czeski

Nie wszystkie artykuły dostępne są we wszystkich krajach. Aby uzyskać więcej informacji na temat produktów Medela, odwiedź stronę www.medela.com i skorzystaj z funkcji wyszukiwania punktów sprzedaży.

Lista akcesoriów (cd.)

Jednorazowe zestawy do odciągania pokarmu

Numer artykułu	Produkt
008.0397	Jednorazowy sterylny zestaw do odciągania Symphony, rozmiar M (24 mm)
008.0398	Jednorazowy sterylny zestaw do odciągania Symphony, rozmiar L (27 mm)
008.0399	Jednorazowy sterylny zestaw do odciągania Symphony, rozmiar XL (30 mm)
101033930	Sterylny zestaw do odciągania Symphony z lejkiem PersonalFit PLUS, rozmiar S (21 mm) (30 szt.)
101033931	Sterylny zestaw do odciągania Symphony z lejkiem PersonalFit PLUS, rozmiar M (24 mm) (30 szt.)
101033932	Sterylny zestaw do odciągania Symphony z lejkiem PersonalFit PLUS, rozmiar L (27 mm) (30 szt.)
101033933	Sterylny zestaw do odciągania Symphony z lejkiem PersonalFit PLUS, rozmiar XL (30 mm) (30 szt.)

Jednodniowe zestawy do odciągania pokarmu

Numer artykułu	Produkt
008.0276	Jednodniowy zestaw do odciągania Symphony Ready-to-Use, rozmiar M (24 mm)
008.0277	Jednodniowy zestaw do odciągania Symphony Ready-to-Use, rozmiar L (27 mm)
008.0278	Jednodniowy zestaw do odciągania Symphony Ready-to-Use, rozmiar XL (30 mm)
101033934	Zestaw do odciągania Symphony z lejkiem PersonalFit PLUS, Ready-to-Use, rozmiar S (21 mm) (30 szt.)
101033935	Zestaw do odciągania Symphony z lejkiem PersonalFit PLUS, Ready-to-Use, rozmiar M (24 mm) (30 szt.)
101033936	Zestaw do odciągania Symphony z lejkiem PersonalFit PLUS, Ready-to-Use, rozmiar L (27 mm) (30 szt.)
101033937	Zestaw do odciągania Symphony z lejkiem PersonalFit PLUS, Ready-to-Use, rozmiar XL (30 mm) (30 szt.)

Butelki jednorazowego użytku

Numer artykułu	Produkt
200.2110	Pojemnik na siarcę, zestaw 2 butelek jednorazowych 35 ml z nakrętkami (50 szt.)
200.2957	Butelka jednorazowego użytku Ready-to-Use, 80 ml, z nakrętką (480 szt.)
200.2956	Butelka jednorazowego użytku Ready-to-Use, 150 ml, z nakrętką (320 szt.)
200.4802	Butelka jednorazowego użytku Ready-to-Use, 250 ml, z nakrętką (160 szt.)
008.0297	Sterylna butelka jednorazowego użytku, 80 ml, z nakrętką (120 szt.)
008.0304	Sterylna butelka jednorazowego użytku, 150 ml, z nakrętką (85 szt.)
008.0305	Sterylna butelka jednorazowego użytku, 250 ml, z nakrętką (60 szt.)

Nie wszystkie artykuły dostępne są we wszystkich krajach. Aby uzyskać więcej informacji na temat produktów Medela, odwiedź stronę www.medela.com i skorzystaj z funkcji wyszukiwania punktów sprzedaży.

Zestawy wielorazowe do odciągania pokarmu

Numer artykułu	Produkt
008.0486	Zestaw do odciągania Symphony do użytku szpitalnego – multibox (S) (25 szt.)
008.0465	Zestaw do odciągania Symphony do użytku szpitalnego – multibox (M) (25 szt.)

Inne akcesoria

Numer artykułu	Produkt
008.0467	Lejek PersonalFit PLUS do użytku szpitalnego, rozmiar S (21 mm) (25 szt.)
008.0468	Lejek PersonalFit PLUS do użytku szpitalnego, rozmiar M (24 mm) (25 szt.)
008.0469	Lejek PersonalFit PLUS do użytku szpitalnego, rozmiar L (27 mm) (25 szt.)
008.0470	Lejek PersonalFit PLUS do użytku szpitalnego, rozmiar XL (30 mm) (25 szt.)
008.0471	Lejek PersonalFit PLUS do użytku szpitalnego, rozmiar XXL (36 mm) (25 szt.)
008.0466	Zestaw konektorów (25 szt.)
008.0472	Membrana (25 szt.)
008.0473	Dren (25 szt.)
008.0474	Nakładka Symphony (25 szt.)
800.0625	Butelka na pokarm o pojemności 150 ml (25 szt.)
008.0475	Multinakrętka (25 szt.)
800.0627	Nakrętka z otworem (25 szt.)
800.0628	Dysk (25 szt.)
800.0629	Nakładka (25 szt.)
600.0832	Stojak jezdny do Symphony kompletny
810.0552	Uchwyt na butelkę do Symphony
600.0973	Walizka do Symphony z paskiem
600.7073	Walizka do Symphony bez paska
600.0816	Osłona karty i przewodu Symphony
928.1017	Samochodowy kabel zasilający do Symphony
600.0387	Miernik podciśnienia

Nie wszystkie artykuły dostępne są we wszystkich krajach. Aby uzyskać więcej informacji na temat produktów Medela, odwiedź stronę www.medela.com i skorzystaj z funkcji wyszukiwania punktów sprzedaży.

12. Znaczenie symboli

Symbole wykorzystywane w instrukcjach



Ogólny symbol ostrzegawczy. Oznacza informacje związane z bezpieczeństwem.



Oznacza producenta.



Oznacza zakres temperatury (np. do pracy, transportu lub przechowywania).



Oznacza zakres wilgotności (np. do pracy, transportu lub przechowywania).



Oznacza zakres ciśnienia atmosferycznego (np. do pracy, transportu lub przechowywania).



CE 0123 Oznacza zgodność z wymogami UE w zakresie wyrobów medycznych.

Symbole na wyświetlaczu



Wskaźnik poziomu podciśnienia, faza stymulacji – karta z oprogramowaniem Standard oraz karta z oprogramowaniem Symphony PLUS (program UTRZYMANIE).



Wskaźnik poziomu podciśnienia, faza odciągania – karta z oprogramowaniem Standard oraz karta z oprogramowaniem Symphony PLUS (program UTRZYMANIE).



Wskaźnik poziomu podciśnienia – karta z oprogramowaniem Symphony PLUS (program INICJACJA).

Symbole na urządzeniu i opakowaniu



Przycisk włączania/wyłączania



Przycisk wyptływu pokarmu



Należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i postępować zgodnie z jej zaleceniami.



CE 0123 Oznacza zgodność z wymogami UE w zakresie wyrobów medycznych.



Oznacza producenta.



Elektronicznych/elektrycznych urządzeń nie należy wyrzucać razem z nieposortowanymi odpadami komunalnymi (urządzenie należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami).



Oznacza zgodność z dodatkowymi amerykańskimi i kanadyjskimi wymogami bezpieczeństwa dotyczącymi elektrycznych wyrobów medycznych.



Autoryzowany przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej/Unii Europejskiej.



Importér

	Oznacza zgodność zającymi międzynarodowymi wymaganiami dotyczącymi ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym (części aplikacyjne typu BF).
	Oznacza numer seryjny urządzenia.
	Oznacza numer katalogowy urządzenia.
IP21	Oznacza stopień ochrony przed przedostawaniem się ciał stałych i wilgoci.
	Oznacza datę produkcji.
	Wskazuje, że urządzenie spełnia wymogi bezpieczeństwa określone dla urządzeń klasy II zgodnie z IEC 61140
	Oznacza bezpiecznik (jego celem jest identyfikacja skrzynki bezpieczników lub jej lokalizacji).
	Oznacza, że skrzynka bezpieczników została przetestowana pod kątem bezpieczeństwa.
	Oznacza, że pokrywa gniazda sieciowego powinna być otwarta.
	Informuje, że urządzenie jest wyrobem medycznym.
	Oznacza, że materiał podlega procesowi odzyskiwania/recyklingu.
	Oznacza, że opakowanie wykonane jest z kartonu.
	Przechowywać z dala od światła słonecznego.
	Zawiera delikatne elementy. Zachować ostrożność.
	Oznacza zakres temperatury (np. do pracy, transportu lub przechowywania).
	Oznacza zakres wilgotności (np. do pracy, transportu lub przechowywania).
	Oznacza zakres ciśnienia atmosferycznego (np. do pracy, transportu lub przechowywania).
	Nie narażać na działanie deszczu. Przechowywać w suchym miejscu.
	Oznacza, że opakowanie zawiera produkty dopuszczone do kontaktu z żywnością zgodnie z rozporządzeniem (WE) 1935/2004.
	Oznacza numer GTIN (GSI Global Trade Item Numbers).

13. Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC)

Laktator Symphony został przetestowany pod kątem zgodności elektromagnetycznej (EMC) zgodnie z wymogami IEC 60601-1-2:2007 oraz 60601-1-2:2014 (wydanie 4, art. 7 oraz 8.9).



OSTRZEŻENIE

- Laktatora Symphony nie powinno się używać w bezpośredniej bliskości innego sprzętu ani ustawionego na innym sprzęcie. Jeśli wymagane jest użycie laktatora Symphony w bezpośrednią bliskość innego sprzętu lub ustawionego na innym sprzęcie, należy obserwować prawidłowość jego pracy, aby ją ewentualnie zweryfikować w zastosowanej konfiguracji.
- Urządzenia łączności bezprzewodowej, takie jak domowe urządzenia sieci bezprzewodowych, telefony komórkowe, telefony bezprzewodowe i ich stacje bazowe oraz walkie-talkie, mogą zakłócać działanie elektrycznego laktatora Symphony i nie należy umieszczać ich w mniejszym niż 30 cm odstępie od laktatora.
- Należy stosować wyłącznie części zamienne wyszczególnione lub sprzedawane przez producenta. Nieprzestrzeganie tej zasady może skutkować zwiększoną emisją lub awaryjnością urządzenia Symphony.

Opis techniczny (wyłącznie w j. angielskim) zawiera punkt 15.1 załącznika.

14. Dane techniczne

	Podciśnienie (w przybliżeniu) od -50 do -250 mmHg od -7 do -33 kPa od 35 do 120 zassan/min		Eksplotacja
	od 100 do 240 V~ 50/60 Hz 0,5 A		Transport/przechowywanie
	T 0,8 A, 250 V (zwłoczny) 5x20mm L = Niska zdolność przerywania		Eksplotacja
	Zasilacz samochodowy 12 V --- / 1,2 A T 2,5 A (zwolniony)		Transport/przechowywanie
	2x6 V, 1200 mAh Pb (kwasowo-ołowiowy) Yuasa NP 1.2-6		Eksplotacja/transport/ przechowywanie
	2,841 kg 2,241 kg		

15. Appendix

208

15.1 EMC/technical description (English only)

The Symphony breast pump needs special precautions regarding EMC (Electromagnetic Compatibility) and needs to be installed and put into service according to the EMC information provided in these instructions for use.

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTICE

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation.

If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorientate or relocate the receiving antenna.
- Increase the distance between the equipment and receiver.
- Connect the equipment to a different outlet on the circuit than that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Electromagnetic Compatibility (EMC, IEC 60601-1-2:2007 3rd Edition and IEC 60601-1-2:2014 4th Edition, Table 1)

Electromagnetic emissions

The Symphony electric breast pump is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the Symphony electric breast pump should ensure that it is used in such an environment.

Emission tests	Compliance	Electromagnetic environment – guidance
RF emissions CISPR 11	Group 1	The Symphony electric breast pump uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11	Class B	
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Class A	The Symphony electric breast pump is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Voltage fluctuations/flicker emissions IEC 61000-3-3	Complies	

Appendix (cont.)

210

Electromagnetic Compatibility (EMC, IEC 60601-1-2:2007, Table 2)

Electromagnetic immunity

The Symphony breast pump is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the Symphony electric breast pump should ensure that it is used in such an environment.

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV contact ± 8 kV air	± 6 kV contact ± 8 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%.
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4	± 2 kV for power supply lines ± 1 kV for input / output lines	± 2 kV for power supply lines ± 1 kV for input / output lines	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	± 1 kV line(s) to line(s) ± 2 kV line(s) to earth	± 1 kV differential mode ± 2 kV common mode	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	<5 % U_T (>95 % dip in U_T) for 0.5 cycle 40 % U_T (60 % dip in U_T) for 5 cycles 70 % U_T (30 % dip in U_T) for 25 cycles <5 % U_T (>95 % dip in U_T) for 5 s	<5 % U_T (>95 % dip in U_T) for 0.5 cycle 40 % U_T (60 % dip in U_T) for 5 cycles 70 % U_T (30 % dip in U_T) for 25 cycles <5 % U_T (>95 % dip in U_T) for 5 s	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the Symphony electric breast pump requires continued operation during mains power interruptions, it is recommended that the Symphony electric breast pump be powered from an uninterruptible power supply or a battery.
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.

Note: U_T is the a.c. mains voltage prior to application of the test level

Electromagnetic Compatibility (EMC, IEC 60601-1-2:2007, Table 4)

Electromagnetic immunity

The Symphony breast pump is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the Symphony electric breast pump should ensure that it is used in such an environment.

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Conducted RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz to 80 MHz	3 Vrms	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the Symphony electric breast pump, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter. Recommended separation distance $d = 0.35\sqrt{P}$ $d = 1.2\sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz $d = 2.3\sqrt{P}$ 800 MHz to 2.5 GHz where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in metres (m).
Radiated RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz to 2.5 GHz	3 V/m	Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey, ^a should be less than the compliance level in each frequency range. ^b Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol: 

Note 1: At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.

Note 2: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

^a Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the Symphony electric breast pump is used exceeds the applicable RF compliance level above, the Symphony electric breast pump should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as re-orienting or relocating the Symphony electric breast pump.

^b Field strengths should be less than 10 V/m over the 150 kHz to 80 MHz frequency range.

Appendix (cont.)

212

Electromagnetic Compatibility (EMC, IEC 60601-1-2:2007, Table 6)

Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the Symphony electric breast pump

The Symphony breast pump is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the Symphony electric breast pump can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the Symphony electric breast pump as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

Rated maximum output power of transmitter W	Separation distance according to frequency of transmitter M		
	150 kHz to 80 MHz $d = 0.35\sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d = 1.2\sqrt{P}$	800 MHz to 2.5 GHz $d = 2.3\sqrt{P}$
0.01	0.04	0.12	0.23
0.1	0.11	0.37	0.74
1	0.35	1.2	2.3
10	1.11	3.7	7.4
100	3.50	12	23

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance d in metres (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

Note 1: At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.

Note 2: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.



Medela AG

Lättichstrasse 4b
6340 Baar, Switzerland

International Sales

Medela AG
Lättichstrasse 4b
6340 Baar
Switzerland
Phone +41 41 562 51 51
www.medela.com

Sweden

Medela Medical AB
Box 7266
187 14 Täby
Sweden
Phone +46 8 588 03 200
Fax +46 8 588 03 299
info@medela.se
www.medela.se

Denmark

Medela Medical Danmark
Hørskætten 16, stuen
2630 TÅSTRUP
Denmark
Phone +45 48 14 52 60
info@medela.dk
www.medela.dk

Norway

Medela Medical Norge
Lienga 6
1414 Trollåsen
Norway
Phone +47 47 77 77 17
Fax +47 66 80 99 13
info@medela.no
www.medela.no

Poland

Medela Polska Sp. z o.o.
Ul. Wybrzeże Gdyńskie 6D
01-531 Warszawa
Poland
Phone +48 22 865 12 50
Phone/Fax +48 22 865 82 25
info@medela.pl
www.medela.pl